

Cargadero de petróleo en Punta
Cigüeña, Puerto Rosales (Bahía
Blanca).

14



BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA

AQUI
ESTA LA
DIFERENCIA!



si todas cuestan igual
compre la mejor!

Más de 17.000.000.000 de pesos invirtió YPF en el montaje de las plantas productoras de las naftas más puras y potentes del país. Allí, y en la superior calidad de su elaboración, reside la Gran Diferencia.

nuevas naftas



pura potencia!

...Y PEGUELE FUERTE!



ORGANO EMPRESARIO ESTATAL

SUMARIO

Homenaje al Día de la Bandera	2
Editorial	3
Concurso de Monografías	4
General Enrique Mosconi	5
Primer Simposio de Seguridad Industrial	6
Un jalón de avanzada en Mendoza	10
Servicios de YPF en Comandante Espora	11
De nuestros colegas	11
La rabia	12
Comodoro Rivadavia	16
Sus 158 años celebró el Regimiento de Granaderos a Caballo "Gral. San Martín"	17
El progreso también genera lágrimas	18
Aquí Huincul	20
Un nuevo edificio se incorporará al patrimonio de YPF	21
Fiesta de los niños en Córdoba	25
Regimiento 3 de Infantería "General Belgrano"	26
Hombres de nuestra Casa - Dante Roperto	28
Arreos	29
Décimo diálogo	31
Día de la Seguridad	32
Nuevo Subadministrador	35
Sumando Esfuerzos	35
Cordial despedida a dos agentes	36
Importante convenio concretaron YPF y la Dirección de Vialidad de la Provincia de Santa Fe	37
Hombres, Hechos, Horas	38
Poetas petroleros	41
Deportes	42
Ajedrez	44
Cajón de Retazos	45
La gran aventura está en su cocina	46
¿Sabía usted?	47
Humorismo	48

CORRESPONSALES

SEDE CENTRAL

Personal: Aníbal Calvari
Obra Social: José Gentile
Promoción y Ventas: C. E. Pérez
Navegación: Bernabé Torres
Contaduría General: Julio César López
Ingeniería: Oscar M. García
Capacitación: Edgardo Crosta

YACIMIENTOS

C. Rivadavia: Joaquín V. López
Mendoza: Francisco Ramírez
Plaza Huincul: Ingº Armando París
Del Norte: Elba Rosa Blasco

DESTILERIAS

La Plata: Ricardo Corti
Dock Sud: Osvaldo O. Vivot
San Lorenzo: Eberto A. Rubattino
Luján de Cuyo: Luis F. Molina
Campo Durán: Julio T. Pachas Meneses

DIVISIONALES

Rosario: Tomás A. Lobo
Córdoba: Iris B. de Schneider
Mar del Plata: Jorge Ortiz
Mendoza: Andrés E. Pérez
Bahía Blanca: Raúl L. Salto
Salta: Roberto V. Casas

PLANTAS DE ALMACENAJE

Dársena Sud: Alfredo Suárez
Barranqueras: Ismael H. Guafabens
C. Rivadavia: Ramón G. Estrela
Conc. del Uruguay: Miguel A. Zaffaroni
Chachapoyas: Alfonso Estrada
Ingeniero White: Orlando Fernández
Luján de Cuyo: Antonio López
Montecristo: Ceferino Montenegro
Paraná: Mario Román Reyes
Río Gallegos: Angel Giambellucca
Puerto Rosario: Gerardo J. Diaz
San Juan: Juan P. Recabarren
San Lorenzo: Enzo O. Borzatto
Santa Fe: Ricardo A. Cantola
Tucumán: Ambrosio Lenes

OFICINAS VENTAS

La Plata: Diego Rizo Uribe
Conc. del Uruguay: José A. Domínguez
Paraná: Mario S. Atelman
C. Rivadavia: Carmelo Paz

Labor. Petrotécnico: E. R. San Pedro
Almacén Central: Miguel García Cuervo
Puerto La Plata: O. A. Muriel
Representante en N. York: Ing. J. Oppes
345 E. 56 th Apt. 14 D
New York EE.UU.

La Dirección de la revista no se responsabiliza por el texto de los artículos firmados en cuanto a las versiones o juicios emitidos por los autores.

Deseamos canje - We want exchange

Los originales de colaboraciones no pedidas no se devuelven. Los artículos podrán ser reproducidos, en parte o en su totalidad, mencionando el nombre de nuestra revista.

Edición de 45.000 ejemplares.

Año III - Nº 14 - Junio 1970

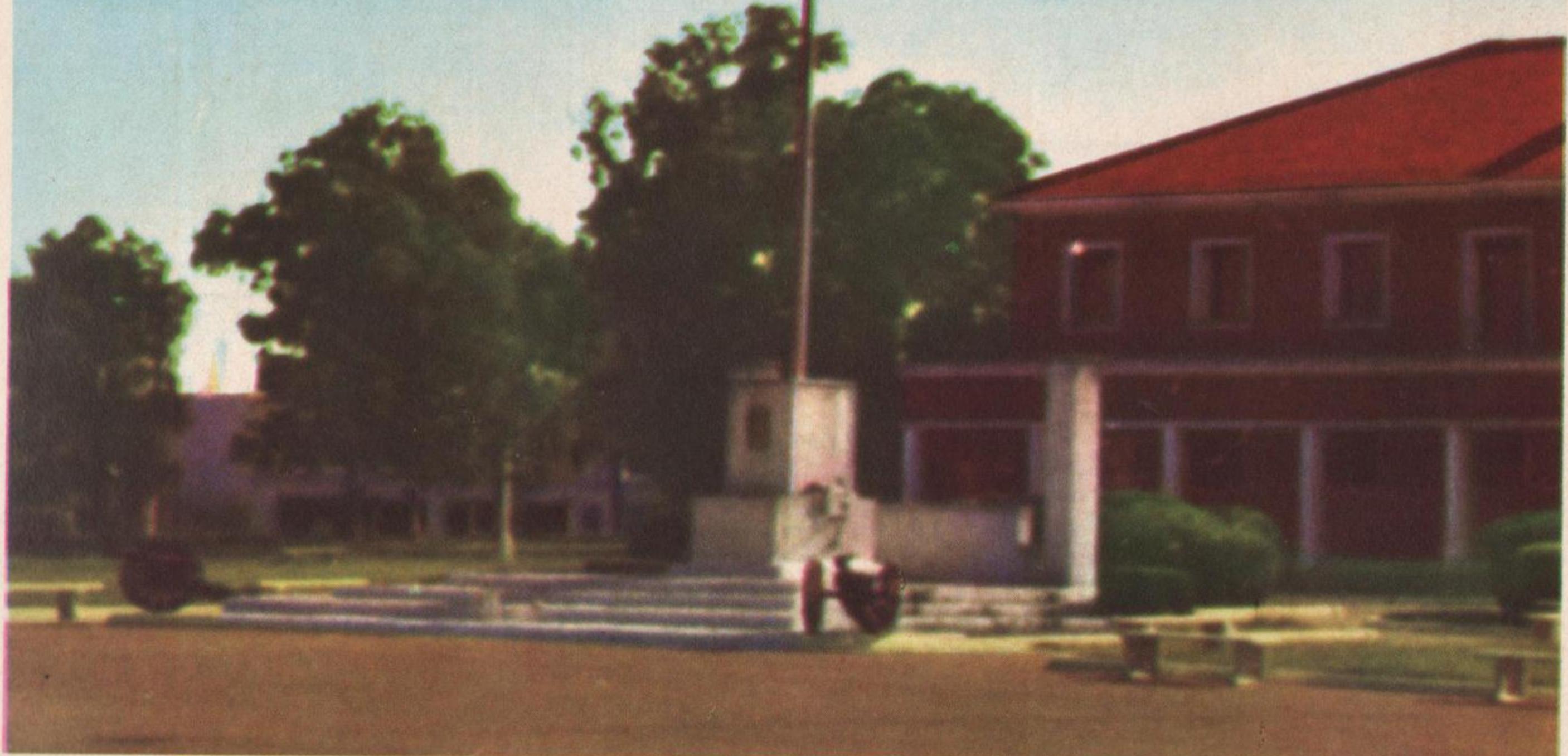
Publicación de Relaciones Públicas

Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 1.010.848

Director General: José de Tomaso
Arte y diagramación: Julio César Tomé
Ilustrador: Hugo Osvaldo Tapia
Redacción: Leonardo J. Napolitano, Oscar J. Calistro y Argentino M. Villa
Jefe Administrativo: Jorge A. Taveira
Auxiliar: Mercedes Diez de Verdeal
Dirección y Redacción: Av. del Libertador 432, 2º piso
Tel. 42-4561 Int. 46 - Buenos Aires - República Argentina

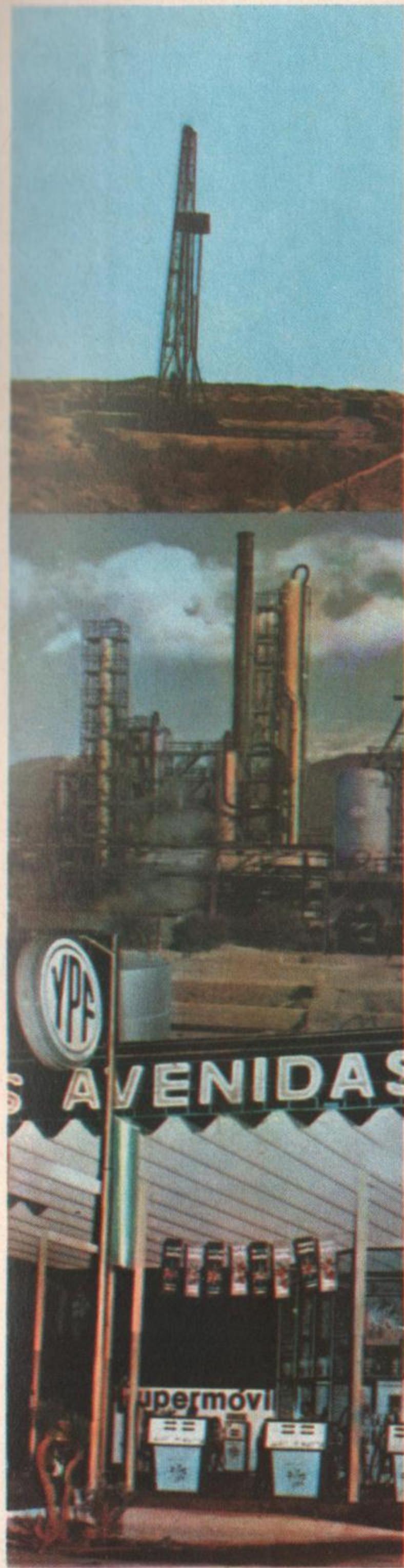


“Levantemos los corazones
para saludarla en su heroismo de ayer,
en su noble simplicidad de hoy
y en su futura portentosa grandeza...”



EDITORIAL

Función y Presencia de YPF en la Patria



Transcurrieron ya los días de Mayo y nos aprestamos a celebrar el 9 de Julio. Ningún momento más propicio para meditar sobre nosotros mismos, sobre la labor que cumplimos diariamente, y sobre su significación en orden a la grandeza y la independencia nacional.

No porque creamos excesivamente trascendente o principal la función que individualmente protagonizamos en la vida diaria, ya que el progreso del país es obra constante de toda la comunidad y de cada uno de sus componentes en el área que su vocación o su destino le ha reservado. Sino, precisamente, en relación con ese esfuerzo al que contribuimos sirviendo con nuestra tarea, en la responsabilidad que se nos ha asignado.

La Argentina es, por su territorio, por su situación geográfica, por su historia, sus tradiciones, su cultura y el nivel intelectual de su pueblo, un país privilegiado en todo sentido. Pero ese privilegio entraña la responsabilidad de mantenerse al día en un mundo en permanente evolución, en el que la velocidad de los cambios introducidos por la ciencia y la técnica exige una constante actualización, que nos evite la honda separación que se está produciendo entre los países más adelantados y los que vegetan dominados por una rutina suicida.

Felizmente nuestro país, merced al esfuerzo de sus mejores hijos, y pese a dificultades que a veces parecen insuperables, se mantiene en muchos aspectos a la vanguardia de las nuevas técnicas, y su ritmo de modernización actual nos preserva del estancamiento que consolida el subdesarrollo. La tecnificación de nuestra producción agropecuaria, el proceso creativo de muchos empresarios industriales que ha llegado a convertirnos en exportadores de máquinas, herramientas y vehículos, la diversificación de la enseñanza que permite la formación de nuevos profesionales, identificados con las disciplinas tecnológicas que hoy impulsan la transformación del mundo, son signos inequívocos de que somos un país consciente de sus deberes actuales. Es decir, consciente de que la única forma de afirmar la Libertad y la Independencia adquiridas en el siglo pasado, implica una constante adaptación a las nuevas formas de vida de este siglo, que nos permita, sin embargo, afirmar las peculiaridades de nuestra propia individualidad nacional.

Situados en este ángulo visual, podemos afirmar con fe y con orgullo que nuestra misión, individual y colectiva, como hombres de YPF y como comunidad empresaria al servicio del país, constituyen una diaria respuesta afirmativa al requerimiento vital de avance de la Patria en estos tiempos.

Como ha quedado elocuentemente demostrado en la conferencia de prensa con que el Administrador General de YPF, ingeniero Daniel Alberto Brunella presentó, con la Memoria y Balance del año anterior, la más completa reseña de la labor cumplida, YPF avanza constantemente e impulsa al país, mediante su propio esfuerzo, su incesante avance técnico y la abnegada y dinámica voluntad de todos sus hombres.

En la exploración de áreas petroleras, buscando continuamente asegurar el abastecimiento actual y futuro que nuestro desarrollo demanda; en el acrecentamiento de la producción extractiva, en el aumento de los volúmenes de sus subproductos, en la construcción de nuevas y avanzadísimas plantas refinadoras, en el avance de sus oleoductos y poliductos, en el equipamiento de nuevos laboratorios para afirmar la calidad de su producción; en la puesta en marcha de nuevos métodos de administración, inspirados en el concepto recordado por el ingeniero Brunella de que "la administración no responde al desarrollo económico, lo crea", YPF responde al imperativo patriótico de la hora: crear el desarrollo nacional, impulsarlo, darle vida.

Tal la misión que cumplimos, en el vasto marco de las múltiples actividades de la comunidad argentina. Tal la función y la postura de YPF frente al compromiso diario que su condición argentina le impone con la Patria. Tal, la íntima dependencia de nuestra acción, con la afirmación de su Libertad y de su Independencia. Así, le rendimos homenaje: con fidelidad activa a los principios de Mayo y de Julio. Lo decimos con humilde, pero con plena satisfacción del deber cumplido.

EL DIRECTOR



CONCURSO DE MONOGRAFIAS

Vida y obra
del General

MANUEL BELGRANO

Ha quedado constituido el Jurado que actuará en la selección y calificación de los trabajos presentados por el estudiantado secundario de todo el país, con motivo de la convocatoria de nuestra empresa, para destacar la obra del prócer, creador de nuestra enseña patria y uno de los pilares fundamentales de la nacionalidad.

Con la habitual presidencia de nuestro Director, profesor D. José de Tomaso, integran el cuerpo selectivo la profesora Ofelia Banchs por el Ministerio de Cultura y Educación; el profesor Alberto P. Benito, por el Consejo Nacional de Educación Técnica; las profesoras Nélida R. Maggi y Nilia I. Arbeletche por la Dirección Nacional de Enseñanza Privada y de Enseñanza Artística, respectivamente, el profesor Augusto Rodríguez, miembro de la Academia Nacional de la Historia y los profesores Rodolfo A. Bardelli y Diego J. Iantorno, por YPF.

..Y cabe aquí, aun con riesgo de mostrarnos reiterativos, señalar que la cantidad de trabajos y su innegable calidad ha superado todos los cálculos previos que pudieron hacerse, lo que necesariamente obligará al Jurado a una improba labor, como ocurriera en años anteriores con competencias culturales, similares organizadas por Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Es indudable que para que ello ocurra, existe la motivación brillante que significa para el estudiantado secundario —de una formación más concreta— el poder decir, expresar y conocer al mismo tiempo, una figura que como la de Manuel Belgrano, cubre brillantemente las páginas de nuestra historia, a través de sus muy jóvenes y proficios cincuenta años de vida.

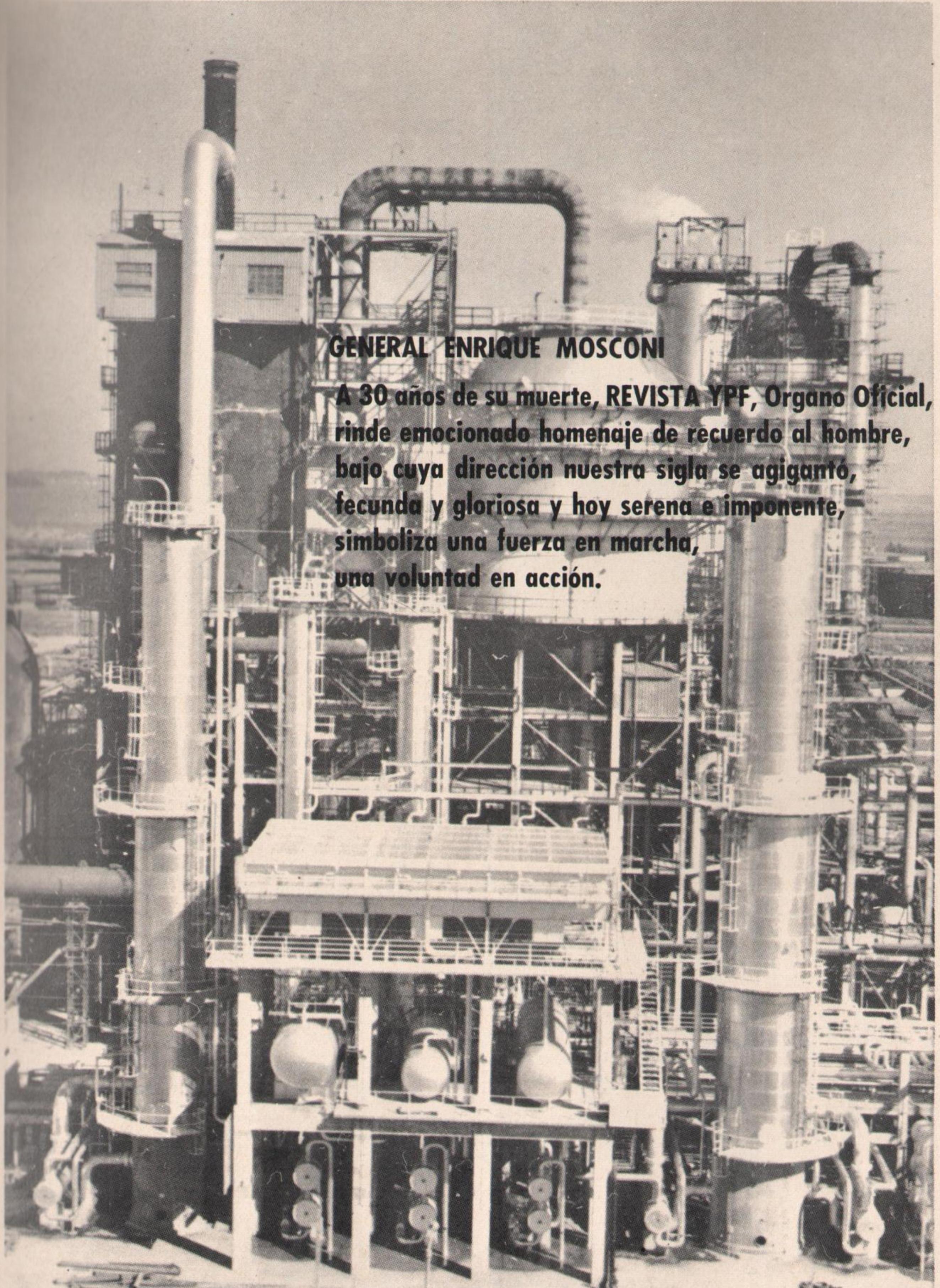
En la próxima edición de la Revista —previamente se conocerán por distintos medios de información de todo el país— habremos de dar a conocer los ganadores finales, nacionales, provinciales y regionales, amén de todos los actos que con motivo de la distribución de premios se realicen en un local de nuestra ciudad, para

el orden nacional y los lugares en las capitales de provincia, donde se concretará la entrega de premios respectivos.

YPF habrá concretado así un justiciero homenaje con motivo del bicentenario del nacimiento y sesquicentenario de la muerte del insigne prohombre, que recuerda este año todo la Patria, puesta de pie en su homenaje.

El Jurado en momentos de su constitución.





GENERAL ENRIQUE MOSCONI

A 30 años de su muerte, REVISTA YPF, Órgano Oficial, rinde emocionado homenaje de recuerdo al hombre, bajo cuya dirección nuestra sigla se agigantó, fecunda y gloriosa y hoy serena e imponente, simboliza una fuerza en marcha, una voluntad en acción.



Primer Simposio de Seguridad Industrial

Asistentes al acto.

Colocación de ofrenda floral por parte del señor Jefe de Seguridad Industrial de C. Rivadavia, Dr. Alfredo R. MOLINOLO y el señor Jefe de Personal de BRIDAS SAPIC, D. Rubén CUASNICU, ante el busto del General Enrique Mosconi.

El Ing. D. Rodolfo L. RIAT, Sub-Administrador; Ing. Néstor Mario NOVILLO, Administrador y el señor Abel IPOLITTI Intendente Municipal de C. Rivadavia durante el acto de entrega de los programas respectivos.



Organizado por la Administración local, bajo la supervisión de Sede Central, y con la participación de delegados de Empresas Estatales y Compañías vinculadas a la industria del petróleo, se realizó entre el 9 y 14 de marzo del corriente año, el 1er. Simposio de Seguridad Industrial.

Este tipo de coloquio se realizó por primera vez en la zona patagónica y especialmente en Comodoro Rivadavia, teniendo como principal objetivo el de intercambiar ideas, experiencias y conocimientos en el campo de la metodología preventiva, como así también la integración de un Comité zonal de seguridad e higiene industrial.

ACTO INAUGURAL

El día 9 del corriente, en horas de la mañana, se llevó a cabo el acto con el cual quedaba oficialmente inaugurado el 1er. Simposio de Seguridad Industrial. Dicha ceremonia se inició con la presentación de los señores delegados ante las autoridades de la Empresa, como así también ante el señor Intendente Municipal, D. Abel Ipolitti, y el señor Secretario de Gobierno de la Municipalidad, D. Eduardo Bernal, que se encontraban presentes en el acto.

Posteriormente las autoridades presentes, como así también los delegados participantes del Simposio, se trasladaron hasta el monolito que perpetúa la memoria del general D. Enrique Mosconi, a los efectos de rendirle el homenaje respectivo, consistente en la colocación de ofrendas florales por parte de la Administración de YPF y del 1er. Simposio de Seguridad Industrial.

Finalizado el mismo, se trasladaron hasta el Salón Dorado del Club Social Ing. Luis A. Huergo, donde el señor Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, Ing. D. Néstor Mario Novillo, dio la bienvenida a los señores participantes mediante el siguiente discurso: "Yacimientos Petrolíferos Fiscales, cuyas metas empresariales tienen caracteres industriales y comerciales, mantiene un constante esfuerzo para ampliar su desarrollo técnico, pero a este esquema organizativo lo perfecciona cuando, consciente de su función social, proyecta el máximo interés hacia los hombres que integran sus cuadros laborales.

"Es así que desde sus inicios, los problemas relacionados

con los accidentes de trabajo y sus posibilidades preventivas, fueron motivo de especial interés para la Empresa.

"La Administración de YPF en Comodoro Rivadavia incorpora específicamente la actividad preventiva en el año 1935, con la creación de la División Prevención de Accidentes cuyos objetivos fundamentales eran: Inspección y estudio de las instalaciones de trabajo, dispositivos de seguridad y materiales, con vistas a subsanar todas las deficiencias que puedan dar lugar a accidentes. Estos propósitos se perpetuaron y complementaron a través del tiempo y la actual organización de Seguridad Industrial desarrolla su cometido en la totalidad del quehacer de la Dependencia.

"El amplísimo campo de la Seguridad Industrial, exige una capacitación específica que no sólo implica dominio del concepto técnico sino, fundamentalmente, el conocimiento de los factores sicológicos que rigen la conducta del hombre con relación al trabajo.

"La sensibilidad de la Empresa para con sus obreros y empleados ha hecho que, dejando de lado todo otro interés, sean a éstos a quienes está dirigida esta acción de bien social que es la prevención del accidente.

"La seguridad es un modo de vida en la que el pasado es prólogo del porvenir; la experiencia, ese acervo de conocimientos que dejan los hechos, no es valedera si no tenemos la virtud de transmitirla a nuestros semejantes y este tipo de reuniones tiene exactamente ese objetivo: intercambio de experiencias y conocimientos.

"La especial comunicación que hoy iniciamos con empresas e instituciones amigas tiene una proyección de futuro, y esperamos una continuidad de relaciones entre los hombres que tienen la responsabilidad de la seguridad. Con ello conseguiremos una mayor eficiencia en las tareas y el logro de esta finalidad será de beneficio mutuo.

"Por ello es que confío plenamente en los resultados positivos de este Simposio y como Administrador doy la más cálida bienvenida a los señores delegados y les deseo grata estada entre nosotros".

Finalizada la alocución del Ing. Néstor Mario Novillo, agradeciendo la presencia de los señores delegados, el Dr. Alfredo R. Molinolo, Jefe de Seguridad Industrial de la Admi-



Autoridades Comunales, de la Empresa y participantes del Simposio, durante el acto de apertura.

Izquierda: Momentos en que el Ing. Néstor Mario NOVILLO pronuncia el discurso de bienvenida.

Centro: El Dr. Alfredo R. MOLINOLO deja oficialmente inaugurado el 1er. Simposio de Seguridad Industrial.

nistración Comodoro Rivadavia, tuvo a su cargo la apertura del Simposio.

"Señor Administrador, señor Intendente Municipal, señores. Son mis primeras palabras de saludo cordial para todos los delegados que nos honran con su presencia. Nuestra casa pretende adquirir el carácter de hogar acogedor para hospedar durante una semana a quienes desde ya consideramos nuestros amigos. Lo decimos así, pues estamos plenamente convencidos que iniciaremos una amistad perdurable, ya que estamos unidos aun a través de la distancia, por el carácter común de nuestro trabajo, de nuestros pensamientos y propósitos.

"Este Simposio de Seguridad Industrial estará por lo tanto regido por el principio de la amistad".

"En nuestra diaria tarea estamos en contacto con procesos, máquinas, herramientas y estos factores individualmente o conjugados representan un riesgo potencial de accidente. Cuanjo se integran en la dinámica del trabajo, ese potencial agresivo descárgase en oportunidades, y por su vinculación inmediata, suele ser el hombre quien cierra el proceso con la secuencia accidente-lesión.

"A este último panorama podemos aceptarlo con un criterio negativo de filósofo oriental y mantenernos con la pasividad del mero comentario, como si fuese un hecho imposible de prevenir, o enfrentarlo con criterio positivo antes que la potencialidad latente se transforme en cruenta realidad.

"La inteligencia del hombre permitió realizar la transformación del taller artesanal en la moderna fábrica, pero ese desarrollo técnico trajo también consigo el aumento de los riesgos y el obrero industrial fue la víctima propiciatoria ante el altar de la máquina.

"Felizmente, las Empresas fueron superando la etapa de la resignación, y hoy no aceptamos las pérdidas de vidas y las mutilaciones como un costo ineludible impuesto por el progreso industrial.

"La técnica y la ciencia se aplican para salvaguardar la integridad física y mental del obrero, no lo consideramos como una herramienta más en la cadena del trabajo, sino como el fundamento de esa actividad. Hablamos de seguridad como una meta a alcanzar mediante un esfuerzo consciente y dirigido.

"La máquina se resguarda, el proceso se estudia y planifica, la herramienta se perfecciona y paralelamente, el obrero es el centro de un accionar instructivo pendiente a mantener en él un estado alerta ante el riesgo del accidente de trabajo.

"El proceso exige una plena continuidad y podemos afirmar categóricamente que cualquiera sea la jerarquía que ocupemos en la organización empresarial, debemos estar plenamente convencidos de nuestra responsabilidad para con el logro de ese objetivo.

"Es esencial aportar con una dosis diaria preventiva. Un

consejo oportuno, la transmisión de la experiencia, el control de las tareas, son medios al alcance de todos y la constante aplicación de las mismas nos permitirá conseguir y mantener el interés del obrero en la reducción del accidente.

"Deseamos, con las jornadas que hoy se inician, realizar un aporte positivo a esos propósitos. Hemos conversado con los señores delegados y sabemos que cada uno de ellos está dispuesto a un diálogo abierto y constructivo.

"La comprensión cabal de nuestras responsabilidades propias y recíprocas será la tónica imperante en las jornadas. Confrontación de criterios derivados de la experiencia, del medio en el que se actúa y de intercambios anteriores, serán las herramientas de trabajo.

"Agradecemos a todos los concurrentes del Simposio su presencia y formulamos los mejores votos por el éxito de la jornada".

INICIACION DE LOS TRABAJOS

Luego de un almuerzo que fuera servido en las instalaciones del Club Social Ing. Luis A. Huergo, se iniciaron las deliberaciones del 1º Simposio de Seguridad Industrial, que se prolongaron hasta el día 12 del corriente mes.

En las distintas jornadas fueron abordados los siguientes temas:

"Investigación, análisis y costos de los accidentes" a cargo del Jefe de Personal de la Empresa BRIDAS SAPIC, Sr. Rubén Cuasnico.

"El Supervisor y la Seguridad", a cargo del Jefe de Previsión de accidentes de AMOCO ARGENTINA OIL COMPANY, D. Tiziano Marchesini.

"Radiactividad, sus riesgos y prevención", a cargo del Jefe Distrito de DRESSER ATLAS, D. Ing. Vladimiro Bandura.

"Riesgos de incendios en equipos de perforación", a cargo del Jefe de Seguridad Industrial de la Administración de YPF en Comodoro Rivadavia, Dr. Alfredo R. Molinolo.

"Instalaciones de seguridad en boca de pozo", a cargo del Jefe de Perforación de la Administración de YPF en Comodoro Rivadavia, D. Pedro Molinet.

"Defensa contra incendio en Planta de Almacenamiento de combustibles líquidos", a cargo del Jefe de Seguridad Industrial de la Subadministración de YPF Santa Cruz Norte, D. Hugo Piazza.

"Riesgos de accidentes en trabajos con explosivos", a cargo del especialista en Producción de SCHLUMBERGER, D. Carlos Fernández.

"Actividades conjunta de Cuerpos de Bomberos", intercambio libre de ideas bajo la conducción del Dr. Alfredo R. Molinolo.

"Accidentes producidos por la electricidad", a cargo del Jefe de Electricidad de la Administración de YPF en Comodoro Rivadavia, D. Pedro Raúl Acevedo.

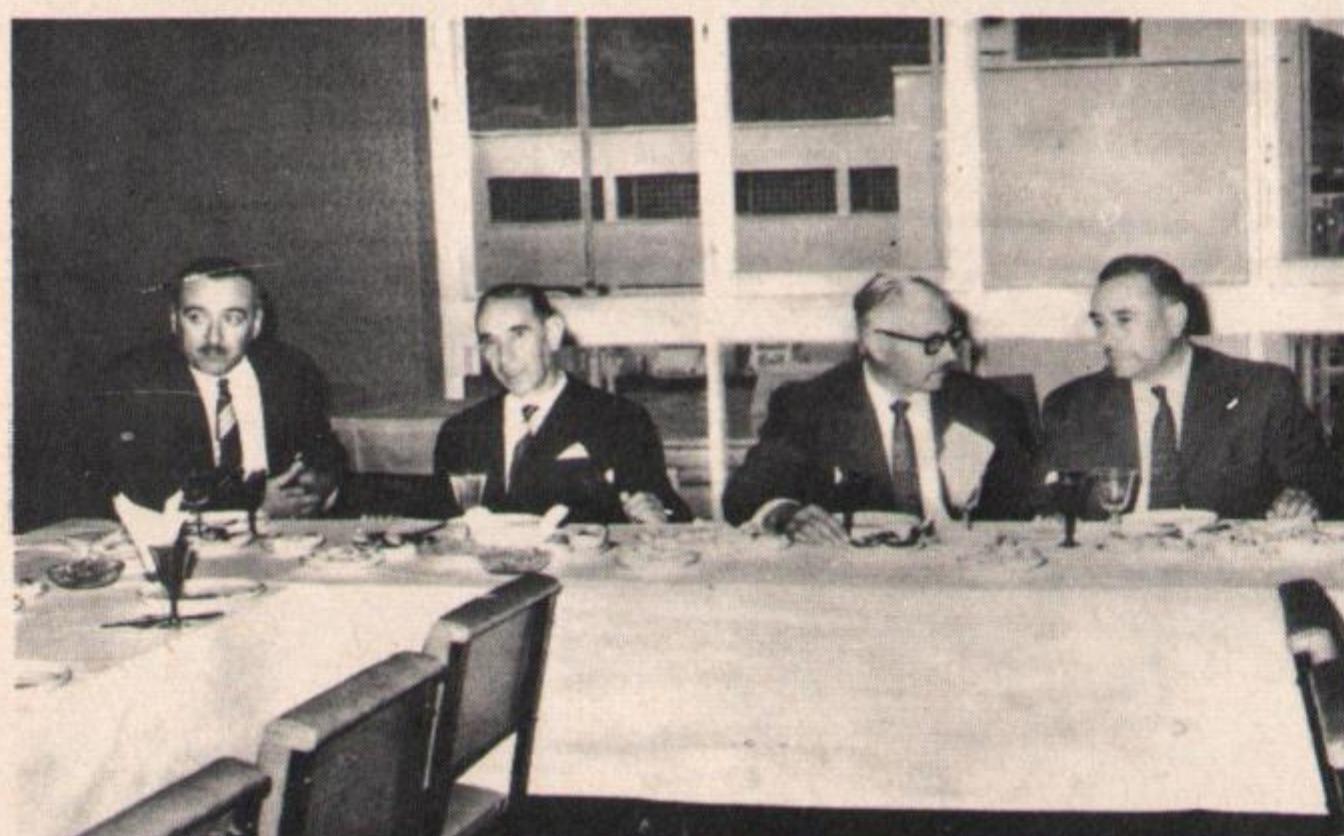


El Dr. Alfredo R. MOLINOLO pronuncia breves conceptos con respecto a la inauguración del mástil en Taller Central.

Asistentes en representación de Empresas Privadas, Nacionales e Instituciones afines a la Industria Petrolera.



(De izquierda a derecha): Ing. Rodolfo L. RIAT; Ing. Vicente BARREIRA GUTIERREZ; Señor Eduardo BERNAL (Secretario de Gobierno de la Municipalidad) e Ing. D. Néstor M. NOVILLO, durante el cóctel ofrecido por la Administración en honor de los participantes del Simposio.



"Primeros auxilios; respiración boca a boca", a cargo del Jefe de Normalización y Seguridad de Gas del Estado, Ing. D. Vicente M. Barrera Gutiérrez.

"Estadísticas", a cargo del Jefe de Estadísticas y Accidentes de YPF Sede Central, D. Iber Calandria.

"Control de operaciones de corte y soldadura", a cargo del Jefe de Seguridad Complejo Pico Truncado de Gas del Estado, D. Silvio E. Capellino.

"Posibilidad de integración de un comité permanente de Seguridad e Higiene Industrial", intercambio libre de ideas bajo la conducción del Dr. Alfredo R. Molinolo.

DELEGACIONES PARTICIPANTES

La nómina de participantes al 1er. Simposio de Seguridad Industrial en representación de las distintas Empresas privadas y oficiales, es la siguiente:

AMOCO ARGENTINA OIL COMPANY: Sr. Tiziano Marchebini; ASTRA CIA. ARG. DE PETROLEO: Sr. Fernando Komacek; ASOC. BOMBEROS VOLUNTARIOS: Sr. Bernardo Amenguay y Sr. Enrique Koprowski; B. J. SERVICE ARGENTINA: Ing. D. Hugo David; BRIDAS SAPIC: Sr. Rubén Cuasnicu; BOLLAND Y CIA.: Ing. Tomás R. Gordillo; BRIDAS CACTUS PERFORACIONES: Sr. Eduardo O'Durnin; CIA. METALURGICA AUSTRAL ARGENTINA: Sr. Juan A. Peric; DRESSER ATLAS: Ing. Vladimiro Bandura; GAS DEL ESTADO: Ing. Vicente M. Barrera Gutiérrez y señores Silvio E. Capellini, Horacio H. Pecenti y Rufino Rocco Martín; GEOWELL: Sr. José Olivero; HALLIBURTON ARGENTINA: Sr. Miguel A. Garus; PETROQUIMICA E. N.: Sr. Raúl E. Pérez; QUITRAL-CO: Sr. Américo González Merzario; SCHLUMBERGER: Sr. Carlos Fernández; SAIPEM: Señores Víctor Martini y Luis Caserini; SOC. COOP. POPULAR LTDA. USINA ELECTRICA: Ing. Pedro Stoeff; SHELL CIA. ARG. DE PETROLEO S.A.: Señores José Seckar y Edgardo Prino.

Por YPF participaron: **Sede Central**: Ing. José García di Pascale, titular de Seguridad Industrial, y Sr. Iber Calandria, Jefe de Estadísticas y Accidentes. **Administración Comodoro Rivadavia**: Dr. Alfredo R. Molinolo, Jefe Seguridad Industrial; Sr. Roberto Urioste, Asistente Previsión de Accidentes; Sr. Tzoni Stoikoff, Jefe Instalaciones contra Incendio; Sr. Raúl Pedro Acevedo, Jefe de Electricidad; Sr. Raúl Calcerán, delegado Seguridad Industrial Tierra del Fuego; Sr. Hugo H. Coria, delegado Seguridad Industrial Río Gallegos; Ing. Antonio Pluchinotta, Comité Capacitación; Sr. Pedro Molinete, Jefe Perforación Zona Chubut, y Sr. Hugo Piazza, Jefe de Seguridad Industrial Subadministración Santa Cruz Norte.

INAUGURACION MASTIL EN EL SECTOR TALLER CENTRAL

Con la asistencia del señor Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, Ing. D. Néstor Mario Novillo, de la totalidad de las delegaciones de Instituciones y Empresas que participan en el Simposio y autoridades de la Empresa Fiscal, se realizó el día 12 del corriente, a las 10 horas, el acto de inauguración de un mástil en el Sector Taller Central dependiente de la Administración de Comodoro Rivadavia.

Luego de proceder al izamiento del estandarte símbolo de la Seguridad y el descubrimiento de una placa recordatoria del 1er. Simposio, el Dr. Alfredo R. Molinolo pronunció breves conceptos referentes a la importancia del hecho.

Finalizada esta ceremonia, se invitó a todos los asistentes a recorrer las instalaciones del Sector Taller Central con el fin de tomar nota de la actividad que desarrolla en esta zona patagónica este sector industrial.

VISITA AL POZO RUMANO SS-1

Conforme a lo programado, el día 13 se realizó el viaje excursión al Pozo Rumano SS-1, situado a unos quince kilómetros de la ciudad de Sarmiento, en la margen norte del lago Colhue Huapi. El Ing. D. Raúl Brindisi, Jefe de equipo, tuvo a su cargo la atención de la delegación visitante, como así también evacuar las distintas consultas que se le formularon sobre los trabajos que allí se cumplen.

Culminada la visita, se trasladaron hasta las instalaciones del Club Deportivo Sarmiento, donde fue servido un almuerzo en honor de los participantes del 1er. Simposio de Seguridad Industrial.

ALMUERZO CLAUSURA 1ER. SIMPOSIO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL

El día sábado 14 de marzo, se sirvió en el Club Social Ing. Luis A. Huergo el almuerzo clausura del 1er. Simposio de Seguridad Industrial, asistiendo al mismo en calidad de invitado el señor Secretario de Gobierno de la Municipalidad de Comodoro Rivadavia, D. Eduardo Bernal, autoridades de la Empresa y la totalidad de los participantes en el Simposio.

Durante el transcurso del mismo, el señor Edgardo Prino, representante de SHELL ARGENTINA S.C., hizo uso de la palabra refiriéndose a la importancia que representó esta serie de Jornadas.

"Hoy llegamos al fin de este 1er. Simposio de Seguridad Industrial de la Patagonia, que al cabo de varias jornadas transcurridas bajo el empuje vital del progreso técnico fuera organizado tan eficazmente por YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES.

"En estos recintos las inquietudes de los hombres de Seguridad de las distintas empresas e instituciones aquí representadas se fueron volcando en su heterogeneidad, para integrarse en un solo haz lumínico y desentrañar en éste, su primer paso, la trama de los no sencillos problemas que involucran los Accidentes Industriales.

"Hemos conversado, escuchado, preguntado, analizado y principalmente aprendido en el correr de estos días, y se puede señalar con sincero agradecimiento que ello se gestó gracias al inquieto espíritu de la gente de YPF, que tan cordialmente nos brindó su casa de Comodoro.

"Estamos perfectamente conscientes de que nuestra labor de crear conciencia de seguridad no es, al decir popular, «soplar y hacer botellas». Nos hallaremos ante rémoras espirituales, mentales y educacionales, pero tenemos una profunda convicción de que es una labor posible, y en su logro no cejaremos, pues su fruto es el blasón de salvar las vidas de los que trabajan cotidianamente en la elaboración de la grandeza de nuestro país.

"Los esfuerzos mancomunados, de hombres y empresas, volcados durante este Simposio de cristalización a mediano y largo plazo. La idiosincrasia de la seguridad, que al fin y al cabo es la idiosincrasia misma del hombre expresada en la adquisición de hábitos y conductas seguras en su diario vivir, así lo exige. Y esa exigencia, suma de esfuerzos reflexivos, ya se ha dado con la creación de una Comisión Provisoria del Comité Regional Asesor de Higiene y Seguridad Industrial, presidida por el Dr. Alfredo R. Molinolo e integrada por representantes de empresas estatales y privadas.

"La misma elaborará, en un plazo no mayor de noventa días, los reglamentos y estatutos pertinentes que regirá la actividad del Comité Regional, cuya acción fundamental estará encausada hacia el campo preventivo, estableciendo normas, asesorando, intercambiando información y principalmente capacitando. Recordemos en estos momentos las lapidarias palabras de Sarmiento: «Todos los problemas son problemas de educación».

"Y como complemento imprescindible de esa primera acción del Comité Regional buscará de coordinar los esfuerzos de la industria de la zona conjuntamente con los Bomberos Voluntarios de Comodoro Rivadavia, para establecer una modalidad operativa contra los siniestros que se puedan presentar.

"No deseamos terminar estas palabras sin antes señalar con profunda satisfacción de que este primer hito puesto aquí en la Patagonia, es un auspicioso aliento del incesante desarrollo de la conciencia de Seguridad Industrial que se opera en nuestro país. Y ello se debe al juvenil ímpetu y a la fe sin desasosiegos del equipo de Seguridad Industrial de YPF, eficazmente apoyado por su Empresa. Por todo esto, y por la calurosa y amable cordialidad que nos han brindado en estos días sin vientos patagónicos, los representantes de las empresas privadas agradecemos profunda y sinceramente la concreción de esa feliz iniciativa, deseándoles finalmente un ferviente voto de éxitos en el difícil camino de seguir creando seguridad".

Con la alocución del señor Prino, se dieron por finalizados los actos celebratorios del DIA DE LA SEGURIDAD, como así también la clausura del 1er. Simposio de Seguridad Industrial.



Visita efectuada al Pozo "Rumano" SS.1. En la oportunidad atendidos por al Ing. Raúl BRINDISI, Jefe de Equipo.

Visita a las instalaciones de Taller Central por parte de los asistentes al 1er. Simposio de Seguridad Industrial acompañados por el Ing. Héctor LITARDO.



Totalidad de asistentes al almuerzo de clausura del Simposio.



UN JALON DE AVANZADA EN MENDOZA



En la intersección de las calles Morón y Salta, de la capital cuyana, se inauguró una moderna Estación de Servicio "A", propiedad de la firma Viñals, Avanzini y Domessi, que se incorpora a la extensa red de estaciones de servicio que en todo el país llevan nuestra sigla, como evidente señal de mutua confianza entre el comerciante, la empresa y el usuario. Una vez más el esfuerzo común ha hecho posible esta realización que enorgullece evidentemente a los mendocinos, que pueden de esta forma ofrecer otro motivo más de comodidad, no ya sólo a su ciudad, sino a cuantos la visiten.

La belleza de su línea arquitectónica y la novedosa característica de su techo en forma de hongo concitan el interés y el elogio de todos cuantos la contemplan. Amén de estas líneas que destacamos, bien merecen párrafo aparte los adelantos técnicos que en materia de servicio está dotada esta nueva estación que se ha incorporado a nuestra red comercial.

Especialmente invitados por la fir-

ma propietaria concurrieron el gerente comercial, ingeniero Fernando Rada; el administrador del yacimiento Mendoza, ingeniero José A. Consentino, y otros funcionarios de nuestra casa. El jefe de la División Mendoza, señor Américo Navarro, que compartió con los propietarios sus funciones de dueños de casa, hizo los honores del acto y pronunció un discurso una vez finalizada la ceremonia del "simbólico" corte de las cintas patrias.

Expresó en la ocasión: "Hoy incorporamos, a la hermosa y pujante ciudad de Mendoza, una nueva estación de servicio, la que sin lugar a dudas constituye una de las mejores del país". Más adelante señaló lo trascendente de la vinculación entre la firma propietaria Viñals, Avanzini y Domessi con YPF diciendo: "Es por eso que cuando una empresa como la nuestra suscribe un compromiso comercial con firmas como ésta puede cristalizar uno de sus principales objetivos, y que es brindar al público usuario lo más moderno en materia de servicios para el automotor". Con

posterioridad el señor Navarro señaló que "YPF dispone en Mendoza del yacimiento más productivo del país con 19.500.000 litros diarios de petróleo crudo. De una destilería considerada entre las más modernas de América latina, la que desde el mes de octubre del corriente año, procesará 18 millones de litros diarios de combustibles, cuya calidad puede considerarse a nivel mundial. De una moderna Planta de Almacenaje, con su poliducto hasta Monte Cristo (Córdoba). Es decir entonces que nuestra Gerencia Comercial, no puede por ningún concepto, dejar de brindar a esta provincia, servicios de gran categoría, y es por eso, que hemos contribuido moral y materialmente, para el logro de esta magnífica obra, que sin duda, será orgullo de todos los mendocinos."

"La presencia de los principales ejecutivos de YPF —dijo finalmente— y en forma muy particular de nuestro gerente comercial, quien ha viajado a Mendoza expresamente para esta inauguración, dice de la importancia que para nuestro negocio, significa la presente estación."

El Jefe de División Mendoza, Sr. Américo A. Navarro, hace uso de la palabra. Abajo: El Gerente Comercial, Ing. Fernando Rada firma el libro de oro de inauguraciones.



Servicios de YPF en Comandante Espora.

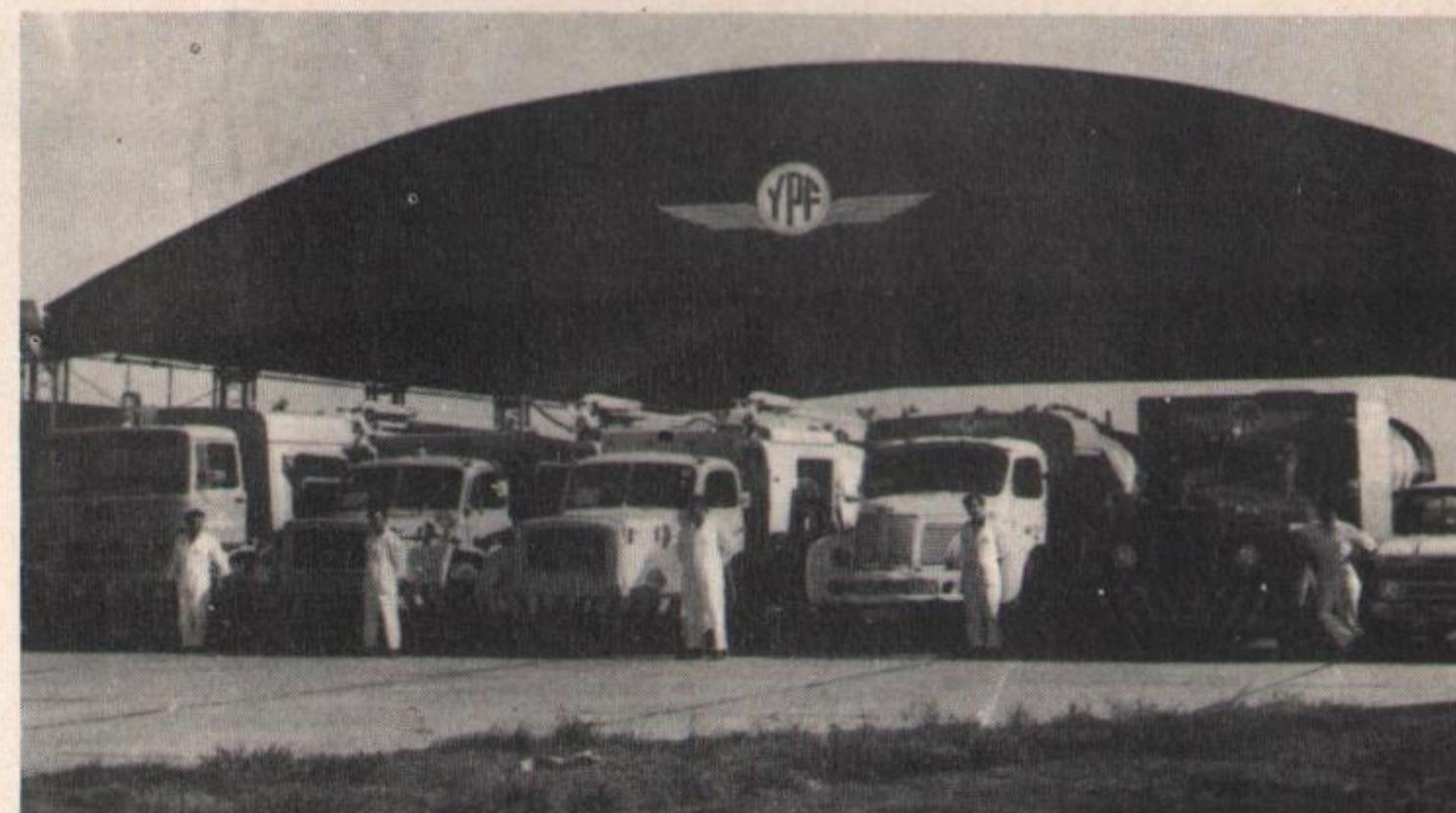
Una vez más nuestra empresa ratifica su conocida política de prestaciones al servicio del país, haciendo presente en la oportunidad en la Base Aeronaval Comandante Espora y en la Aeroestación Civil homónima

Allí, Yacimientos Petrolíferos Fiscales inauguró oficialmente sus servicios e instalaciones para cubrir el abastecimiento a unidades militares y comerciales que en las citadas bases operan. Bueno es destacar entonces que se trata de otra trascendente prestación, que se ofrece en la oportunidad a un aeropuerto de características ponderables como éste y con un intenso tráfico de vuelos de cabotaje e internacionales —42 semanales entre Aerolíneas Argentinas, Austral y LADE, excluyendo los vuelos militares regulares— que junto a su estratégica ubicación geográfica hacen a su innegable importancia y como consecuencia determinante, la presencia de YPF con sus 68.000 litros de combustibles circulantes por la Plataforma de Vuelo, Aeroplanta y Pistas, para asegurar con su abastecimiento un panorama potencialmente destacable.

Respecto a los servicios habilitados, nos parece de sumo interés destacar las características de sus instalaciones y de cuya habilitación se ocupó la prensa en general y los diarios lugareños en particular.

Depósito de combustibles: Está dotado de 17 tanques con una capacidad de 65 m³. Allí se almacena toda la gama de aeroproductos que elabora nuestra Empresa, es decir: Aeronafra 80/87, 100/130 y 115/145 y Aerokerosenos JP-1 y JP-4.

Guardia abastecedoras: Compuesta por una flota de



cinco modernas abastecedoras —coincide cada unidad para cada uno de los aerocombustibles producidos por YPF— y donde se destaca la moderna unidad Mercedes Benz Struver, por sus características de avanzada, detalles técnicos de construcción, caudal de abastecimiento, instrumental y sistema de carga y descarga, respondiendo éstos, y en todos sus mecanismos, a las reglamentaciones de seguridad internacionales exigidos para aeropuertos.

De esta manera, con el depósito de aerocombustibles y la flota de abastecedoras, 68.000 litros del producto están permanentemente disponibles en las pistas de la nueva aeroestación.

Somos reiterativos entonces: Yacimientos Petrolíferos Fiscales, otra vez presente en las grandes realizaciones del país.



DE NUESTROS COLEGAS

Dos conocidas publicaciones de nuestro medio se refieren elogiosamente a nuestra Empresa. COMPETENCIA, la primera de ellas al realizar un comentario sobre cifras de producción petrolera referida a los dos primeros meses de 1970, destaca la recuperación producida, haciendo hincapié en la gravitación que ha tenido en ella la mayor actividad de los yacimientos directamente explotados por YPF, en Chubut, Neuquén y Mendoza. Expresa también el comentario que se nota una mayor demanda interna de subproductos en relación a igual período de 1969.

La otra de estas publicaciones a que nos referimos es LICITACIONES, quien comenta la instalación por parte de YPF de la boya con cabezal giratorio, como punto final del oleoducto que conecta Puerto Rosales con Challacó, Medanitos y Allen.

Señala la publicación, que esta boya —la más grande Sudamérica— ha sido instalada en una ubicación realmente ventajosa, cerca de la entrada de la Ría de Bahía Blanca, desde el punto de vista de la seguridad y de la accesibilidad para grandes naves.

¿Qué es la rabia y qué relación tiene con la hidrofobia?

Es una enfermedad infecto-contagiosa, que es padecida por el hombre y los animales de sangre caliente. En cuanto a la relación entre rabia e hidrofobia: rabia es la denominación de la enfermedad. Hidrofobia (crisis de excitación nerviosa ante la vista de líquidos) es uno de los síntomas que se presentan en la rabia humana.

¿Existe la creencia popular de que el perro rabioso no bebe agua. Es verdad?

Esa creencia es falsa. El animal rabioso bebe agua o cualquier otro tipo de líquido, inclusive nocivos o de sabor desagradable. Comúnmente se observa en los perros rabiosos que el animal bebe hasta su propia orina.

¿Cómo se puede prevenir la rabia?

Dado que esta enfermedad es incurable, es efectiva únicamente la prevención, mediante la aplicación de vacunas, tanto en el hombre como en los animales.

Dijo que es incurable. ¿Por qué?

Porque el agente que la produce, denominado virus rágico, afecta al cerebro, que está formado por células que no se reproducen. Por consiguiente la lesión es irreversible. Tomemos por ejemplo una herida de la piel, ésta cicatriza porque sus células, al reproducirse, han constituido un nuevo tejido. Esto no ocurre en el sistema nervioso.

¿En qué momento es incurable?

Desde que ha transcurrido un período que se denomina óptimo para la aplicación de las vacunas. Por ello es indispensable que la consulta al Centro Antirrábico sea inmediata.

¿Cómo debe proceder una persona mordida por un animal rabioso o sospechoso de serlo?

Primeramente debe higienizarse la herida con agua y jabón muy cuidadosamente. Luego localizar al animal mordedor, el que nunca debe ser sacrificado, salvo el caso de agresividad extrema, trasladándoselo a un Centro Antirrábico Oficial. Donde no existiera este organismo, deberá pro-

LA RABIA

El virus rágico, ese espantoso flajelo que azotó al mundo entero durante siglos puede llegar a ser hoy un fantasma del pasado, gracias a los descubrimientos que, desde Pasteur a nuestros días, ha realizado la ciencia. Pero hace falta algo más: las autoridades sanitarias no pueden realizarlo todo, sin la total colaboración del pueblo, que es, a la postre el beneficiado. Ello nos ha movido a entrevistar a la señora Leonor Elina Núñez de Barrera Tellez, Jefe de la División Profilaxis del Instituto Pasteur de Avellaneda. El diálogo es digno de ser releído varias veces, a fin de que nos compenetremos a fondo de las características y métodos de profilaxis de este implacable mal.



curarse la observación por un médico veterinario. El paso siguiente es la consulta a un Centro Antirrábico Oficial, o en caso de no existir, al médico más cercano.

¿Puede haber mordeduras que permitan la infección en menor tiempo que otras?

Sí. Al tener el virus rágico predilección por las células cerebrales, las heridas producidas en la cabeza, cuello o manos permiten que el virus que entra por esas zonas afecta al cerebro en menor tiempo que si entrara por una lesión más alejada del cerebro. Esto remarca la importancia que tiene efectuar la consulta de inmediato.

¿Qué síntomas presenta un animal rabioso?

Esta enfermedad, en el perro, aparece bajo dos formas principales: la **rabia furiosa**, la más conocida de todas, y la otra es la **rabia muda o paralítica**, que, por menos conocida, es la que ocasiona más problemas. En la rabia furiosa se hace evidente, al principio, un cambio de carácter. El animal aparece triste, inquieto, desconfiado, gruñe por cualquier causa. Luego aparece una marcada excitación nerviosa. Tiene la mirada brillante, fija, los ojos desorbitados, las pupilas dilatadas, su saliva discurre por las comisuras de la boca. Muerde y ataca a otros animales sin hacer ninguna selección, es decir que puede morder a desconocidos o inclusive a su propio dueño. Ataca a objetos inanimados, al ver una silla o simplemente un trozo de metal o madera, lo muerde. En las necropsias, se encuentran en el estómago de animales que han muerto de rabia, pasta, maderas, trozos de género, etc. Desde luego que por la excitación producida por esta enfermedad, el animal se hiere a sí mismo. Hay una insensibilidad exquisita al dolor, pues de otra manera no podría actuar así. Y, como dijimos anteriormente, bebe agua con avidez, y no sólo agua, sino cualquier otro tipo de líquido.

Esta sintomatología finaliza con parálisis de las extremidades apareciendo una marcha insegura hasta su caída. La muerte se produce a los tres o cinco días.

En la rabia muda también el cambio de carácter es la primera expresión de la enfermedad. Retraído, pasa largos ratos en lugares alejados. Hay pérdida de apetito. Luego comienza por arrastrar sus patas traseras y mantiene la boca abierta, esto provoca que personas no advertidas introduzcan sus manos en las fauces del animal en un vano afán de socorrerlo, corriendo el riesgo de ser contagiadas. Los ojos vidriosos, su saliva escurrendose por las comisuras de la boca, la lengua colgante. Al progresar la parálisis muere también al cabo de 2 ó 3 días. Respecto a la creencia popular que atribuye rabia a todo perro que presente abundante secreción salivar espumosa: "espuma del rabioso", señalamos que esto se presenta en otras enfermedades o intoxicaciones pero en el perro rabioso la saliva se escurre en forma de hilo.

La rabia tarda en aparecer generalmente después de 30 ó 40 días después del contagio. (En perros o gatos).

¿Cómo se contrae la rabia?

Exclusivamente por contagio. La rabia se transmite por mordedura de un animal rabioso o por estrecho contacto de su saliva con piel o mucosas lesionadas. Las creencias que aseguran la aparición de rabia por falta de alimentos o agua, castigos, exposición a la intemperie, etc., son totalmente

Arriba. Inoculación de tejido nervioso de animal presuntamente enfermo, en un ratón de laboratorio. Luego pasa a observación en jaulas como las que se ven en el grabado de la derecha. **Abajo.** Crías de ratones blancos (lactantes), cuyos cerebros se usan para elaborar la vacuna.



falsas. Insistimos en la necesidad de consultar ante toda mordedura porque desde algunos días antes de presentar el primer síntoma la saliva de un animal rabioso ya es contagiosa.

Los métodos caseros con que se procura curar a personas atacadas presumiblemente de rabia, ¿son eficaces?

No. Hay personas que creen haber sido curadas de rabia por medio de estos métodos, cuando lo que en realidad ocurrió es que fueron mordidas por un animal no rabioso.

Cuando reciben a un animal presumiblemente rabioso, ¿cómo diagnostican la enfermedad?

Mediante su observación. Los síntomas que presente durante el período de observación nos darán la pauta de que está o no rabioso. Además, si el animal muere durante el período de observación, efectuamos el diagnóstico de la enfermedad por medio del laboratorio.

¿Cómo establecer si un animal muerto estaba afectado de rabia?

Por los métodos de Negri y Webster. El primero se obtiene rápidamente pero su seguridad

es del 85% aproximadamente. El segundo (inoculación de sustancia nerviosa sospechosa en ratones) permite obtener el resultado recién a los 20 días aproximadamente.





Dos animales mordedores de personas, en período de observación de diez días.

mente. Por esto se utilizan para conocer la existencia de focos de rabia y no para iniciar o suspender el tratamiento antirrábico a personas mordidas por animales sospechosos.

¿Qué tipos de vacunas existen y qué resultado dan?

Actualmente utilizamos una vacuna sudamericana, de los investigadores chilenos doctores Fuenzalida y Palacios. Es una de las mejores vacunas que existen en el mundo. No ocasiona trastornos serios. Ha sido aplicada con éxito incluso en personas que por sus antecedentes clínicos hubiera significado un riesgo utilizar otro tipo de vacuna antirrábica. Inclusive la serie de dosis pudo ser reducida (anteriormente se aplicaban series de hasta 40 dosis). Señalamos que el tratamiento antirrábico siempre es eficaz cuando se realiza siguiendo estrictamente las indicaciones del facultativo.

Cuando un animal no vacunado o que existan dudas al respecto, es mordido por un animal rabioso, ¿qué se debe hacer con él?

Si hubiera sido vacunado con una anticipación no menor de 30

días puede ser sometido a tratamiento antirrábico (aplicación de una serie de vacunas antirrábicas según criterio del médico veterinario). En caso contrario debe ser sacrificado.

¿Qué es la rabia salvaje?

Es la que presentan los animales de vida salvaje. En nuestro medio (Buenos Aires) no existe. En otros países, Estados Unidos por ejemplo es el tipo de rabia más importante. En las provincias del noreste de nuestro país existe rabia salvaje. Es propagada por el murciélagos hematófago (especie que se alimenta con la sangre de animales). Ocasiona grandes pérdidas en el ganado bovino. Este tipo de murciélagos no siempre muere, como ocurre con las otras especies animales cuando padecen rabia, por lo que puede convertirse en un trasmisor de rabia sano.

¿Existen otros animales que puedan transmitir rabia, además del perro?

Sí. En Buenos Aires el segundo en importancia es el gato. Pero todos los animales de sangre caliente pueden padecer rabia. Despues de las dos especies anteriormente nombradas le siguen en

importancia (en nuestro medio) vacas, caballos, cerdos, ovejas, conejos, monos. Pero siempre es posible determinar que han sido mordidos por un perro rabioso.

¿Por qué el animal doméstico debe ser recluido en el domicilio de su amo y por qué se captura a los animales sueltos?

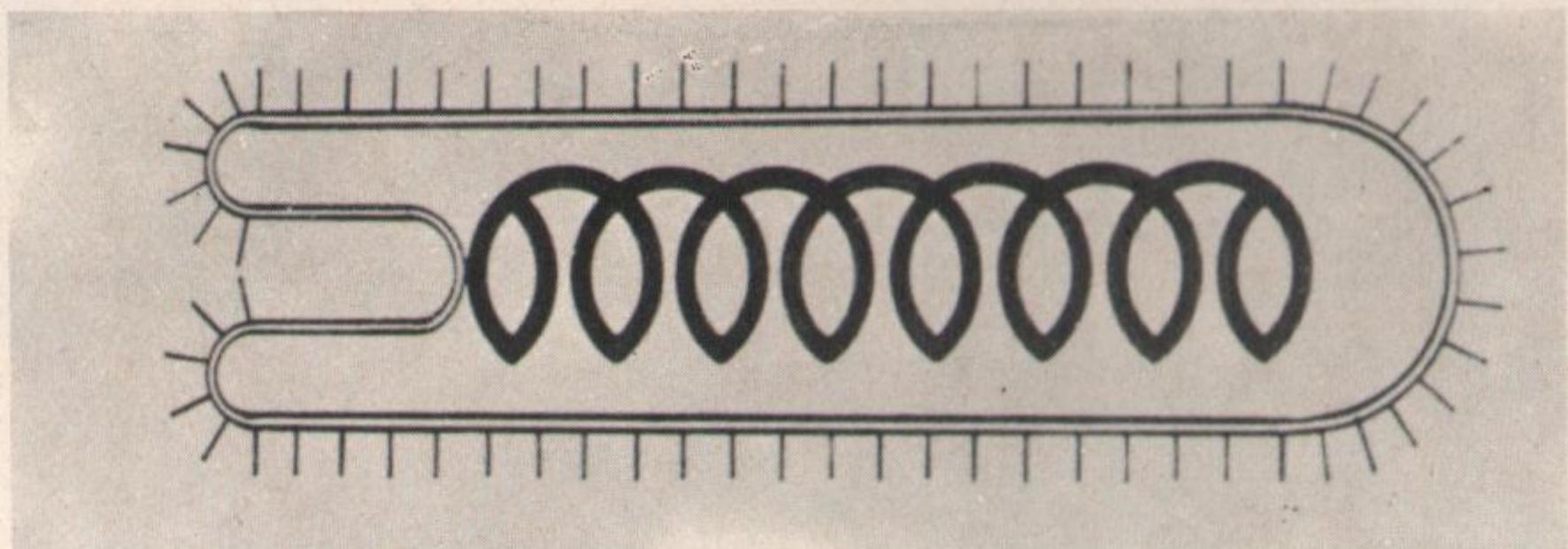
La necesidad de reclusión se debe a que de esa forma se impide el contacto con otros animales desconocidos que pueden transmitir la rabia. Por este motivo es que **se sacrifica** a los animales sueltos.

¿Dónde pueden efectuarse consultas respecto a esta enfermedad, en la Capital Federal, en Buenos Aires o en el resto del país?

En la Capital Federal en Díaz Vélez 4821. En el Gran Buenos Aires existen Dispensarios Antirrábicos en cada municipio, pudiendo requerirse información en este Centro, calle Italia 324, Avellaneda, Tel. 22-5397/2698. En el resto del país deberá consultarse a los Servicios Municipales.

¿Qué labor ha realizado y realiza este Centro de Lucha Antirrábica?

Esquema del virus o virión rágico. Trátase de una forma de vida primitiva que encuentra su ambiente favorable en el sistema nervioso, cuyas células destruye.



El Centro de Profilaxis de la Rabia de la Provincia de Buenos Aires desarrolla anualmente un plan de lucha contra esta enfermedad el que es reforzado por Campañas Intensivas durante los meses de setiembre a noviembre generalmente. Estas acciones comprenden la vacunación de animales con dueño, la captura de animales callejeros, la impresión y distribución de folletos y el dictado de charlas a distintos niveles, la difusión de conceptos sanitarios por los medios masivos de comunicación y apoyo con recursos humanos y materiales a los Municipios de la Provincia de Buenos Aires.

El Grupo Interministerial Coordinador de Lucha Antirrábica, que programa, normatiza y coordina las acciones que se llevan a cabo en Capital Federal y Provincia de Buenos Aires está constituido por los doctores Silvio Barbuto, Juan Carlos Arrossi y Adolfo Fernández Munilla que representa a la Secretaría de Estado de Salud Pública, al Ministerio de Bienestar Social de la Provincia

de Buenos Aires y a la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires respectivamente. Este Grupo Interministerial es representado en nuestra provincia por este Centro. Desde 1967 se cumplen las Campañas Intensivas de tres meses de duración, siendo su resultado altamente satisfactorio. Mediante el cumplimiento de las tareas mencionadas se ha logrado una significativa disminución de la incidencia de la rabia en nuestro medio. El porcentaje de casos de rabia sobre el total de casos sospechosos disminuyó del 37 % en 1968 al 10 % en 1969. Lo mismo ocurrió en los municipios afectados de rabia en nuestra provincia en 1968 constatándose casos de rabia animal en 46 comunas, cifra que se redujo a 34 en 1969. La incidencia de rabia humana y animal tuvo en 1969 los registros más bajos de los últimos diez años.

El reportaje ha llegado a su final. Entendemos que la amarga lectura de muchas de sus líneas invita a la reflexión. Vemos a diario muchísimos canes sueltos, y no menos sucios, hambrientos y

hasta enfermos. Librados a su suerte por sus propios dueños que, o los abandonan o simplemente les brindan precario refugio para dormir.

Detengámonos a meditar. El perro —perfectamente llamado “el mejor amigo del hombre”— nos brinda su fidelidad y su cariño, defendiéndonos incluso del posible agresor. Pide a cambio muy poco: Cuidado, mucho cariño y comprensión. Cosas sumamente fáciles de brindar, pero... ¿Se las brindamos realmente? O simplemente tenemos al animal como un mueble o un yuyo más en nuestra casa? Pensemos que por nuestra propia culpa, alguna vez ese gran amigo del hombre puede llegar a convertirse en su peor enemigo.

Recordemos finalmente las palabras del que fuera gran amigo del perro, el inolvidable Walt Disney, quien dijo en una oportunidad: “No alcanzaría todo el oro del mundo para lograr el movimiento de la cola de un perro”.

Precauciones con una persona mordida. Lavado a fondo de la herida con abundante agua y jabón y la pertinente consulta al facultativo.





De Izq. a Der.: Sr. Intendente de C. Rivadavia; Abel Ippoliti, Jefe de la Novena Brigada de Infantería; Gral. de Brig. D. Jorge A. Elizagaray - Jefe de la base Aérea Militar C. Rivadavia; Comodoro D. Carlos J. Noguera - Interventor del Consejo Provincial de Educación; Prof. Domingo Giménez Fasaldo y Secretario Municipal de Gobierno de C. Rivadavia D. Eduardo N. Bernal.

COMODORO RIVADAVIA



El Señor Presidente de la Mutual del Sector Electricidad, entrega un presente al Señor Francisco Castillo, alumno egresado de esos Cursos.

El Señor Secretario General de SUPE filial Comodoro Rivadavia Dn: Armando Avila, hace entrega al mejor Alumno del Curso, del premio otorgado por esa Filial.



El Señor Administrador del Yac. C. Rivadavia, entrega el Diploma correspondiente al alumno Sr. Hugo Núñez, que egresa con el más alto promedio.

Hace uso de la palabra el Ing. Mario N. Novillo, a su izquierda se encuentra el Jefe de Electricidad Sr. Raúl Acevedo y a su derecha el Sub-Administrador del Yacimiento Ing. Rodolfo L. Riat y el Asistente del Administrador Ing. Josué Furque.



Sus 158 años celebró el Regimiento de Granaderos a Caballo "Gral San Martín"

El teniente general Juan Carlos Onganía, presidió los actos celebratorios del centésimo quinquagésimo octavo aniversario de la creación del histórico Regimiento de Granaderos a Caballo "General José de San Martín" que se llevaron a cabo en los cuartel de la unidad en Palermo.

Entre los asistentes al acto estuvieron el Ministro de Defensa Nacional, doctor José R. Cáceres Monié; los comandantes en jefe del Ejército, teniente general Alejandro Lanusse, y de la Fuerza Aérea, brigadier general Carlos Alberto Rey, y en representación del de la Armada el contraalmirante Hermes Quijada; el jefe del Estado Mayor Conjunto, brigadier mayor Ricardo José Salas; los generales de división Guillermo Sánchez Almeyra y Gustavo Martínez Zuviría, representantes de las embajadas extranjeras, nuestro Administrador General, ingeniero Daniel A. Brunella, jefes superiores de las fuerzas armadas e invitados especiales.

LA CEREMONIA

El Tte. General Onganía, invitados y oficiales asistentes se dirigieron entonces hasta el tinglado cerrado, donde se ofició una misa a cargo del capellán del Ejército, presbítero José Menestrina, y del capellán del Regimiento de Granaderos, presbítero José R. Girado. Finalizado el oficio

entraron al recinto la bandera nacional y la del Ejército de los Andes, oportunidad en que pronunció una alocución el jefe de la unidad, coronel Urdapilleta. Historió la trayectoria del Regimiento de Granaderos a Caballo y la de su creador, el general José de San Martín, manifestando que la unidad, después de dar 19 generales y 200 oficiales a la causa de la independencia americana, combatió hasta Ayacucho y una vez sellada la derrota de las tropas españolas volvió el resto de aquel regimiento integrado por sólo 7 hombres. Tuvo más adelante párrafos laudatorios para el aporte de nuestra empresa para la erección del monumento Al Granadero y recordó al escultor Luis Perlotti, "a quien la fatalidad no le permitió llevar a cabo nada más que su boceto", y al escultor Juan Carlos Ferraro, que lo realizó.

El acto finalizó con la inauguración y bendición del monumento, cuyo descubrimiento estuvo a cargo del teniente general Juan Carlos Onganía, el jefe del regimiento, coronel Urdapilleta, y nuestro administrador general, ingeniero Brunella.

Se había concretado de esta manera una recordación que tiene la vigencia plena de la historia que emana de la unidad misma, cuyo aniversario se celebra y que contó con la presencia activa de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Diversos aspectos del acto realizado en el cuartel de Granaderos a Caballo, y de cuya celebración da cuenta la presente nota.



El progreso también genera lágrimas



Una emotiva ceremonia se cumplió en la Destilería La Plata. Dos ex-agentes de nuestra Casa, fueron protagonistas de un acontecimiento que tuvo su inicio en 1925 y un final feliz y nostálgico en el presente 1970, año de grandes realizaciones para YPF.

Pararon definitivamente las unidades Topping II y Vacío de la Destilería La Plata, que estaban en servicio desde el año 1925 y

1933 respectivamente. La circunstancia motivó una ceremonia que adquirió contornos realmente emotivos. En la oportunidad se hicieron presentes dos ex-agentes de nuestra casa, los señores Rafael De Francesco y José Martínez Tristán, especialmente invitados por el administrador de la Destilería, doctor Eduardo Monferini, para proceder a apagar los fuegos de ambas unidades.

Es que ambos agentes, tuvieron a su cargo en aquel año, de 1925, poner en funcionamiento el Top-

ping II. Coincidencia feliz que sirvió para que De Francesco y Martínez Tristán se reunieran con aquellos que en una época, bien lejana por cierto, fueran sus discípulos, y confraternizaran en el recuerdo de tantas horas vividas en común.

En una mesa tendida cordialmente, el administrador de la Destilería, obsequió a los dos ex agentes con los cascós y guantes que utilizaron durante la ceremonia de apagar los fuegos. Allí fue cuando la emoción provocó algunas lágrimas. Se cerraba un capítulo importante de la Destilería y entonces se justificaba la nostalgia y la tristeza.

Ahí se hizo entonces, cierta la pretensión de nuestro título... Monumentales unidades de lubricantes en construcción, reemplazarán a las unidades apagadas. El progreso había generado lágrimas, que tiempo más se concretarán en realidades fecundas de la marcha ininterrumpida y progresista de nuestra Empresa.



De acuerdo al régimen establecido por la Ley 17.318 fue firmada el acta constitutiva de la Sociedad Anónima "Petroquímica General Mosconi", entre Yacimientos Petrolíferos Fiscales y la Dirección General de Fabricaciones Militares.

El acto se llevó a cabo ante la presencia del Ministro de Defensa, doctor José R. Cáceres Monié, oportunidad en que rubricaron el documento los respectivos titulares de ambos organismos estatales, ingeniero Daniel A. Brunella y general de División Oscar M. Chescotta.

La nueva sociedad tiene como finalidad, desarrollar actividades industriales y comerciales propias de la industria petroquímica en general y en particular todo lo referido a hidrocarburos aromáticos y sus derivados como ser benceno, tolueno, ciclohexano, ortoxileno, paraxileno y otros productos provenientes de la elaboración del petróleo y gas natural. Se destaca que tanto YPF como Fabricaciones Militares



Pronuncia palabras alusivas al acto, el Director General de Fabricaciones Militares, General de División Oscar M. Chescotta. Lo acompañan el Sr. Ministro de Defensa, Dr. José R. Cáceres Monié, y el Titular de YPF, Ing. Daniel A. Brunella.

PETROQUÍMICA GENERAL MOSCONI

Junto a estas líneas, rubrican el documento respectivo los titulares de ambos organismos estatales, Ing. Daniel A. Brunella y Gral. de Div. Oscar M. Chescotta. Abajo: Vista parcial de la concurrencia.



deberán mantener en forma conjunta o individual, su prevalencia mayoritaria en la sociedad, conforme lo determina la Ley 17.318 que posibilita su creación, fijándose en seis el número de directores con sus síndicos correspondientes que tendrán duración de tres años.

La nómina de sus integrantes es la siguiente: Presidente, Ing. Julio C. Lafranconi; Directores, coronel (RE) José Pedro Villa; Ing. Gregorio A. Cariglino y Dres. Luis Alberto García, Carlos A. Villafañe y Eduardo C. Cecchi. Actuarán como síndicos el Dr. Ignacio González Sotelo y Contador Juan A. Leberat, siendo su Gerente el mayor (RE) Leónidas J. Montaña.

Es indudable que la creación de esta sociedad constituye un positivo paso en el andar de YPF y Fabricaciones Militares, fusionadas ahora para este gran cometido, que concretará positivos resultados al quehacer económico-industrial del país.





El Presidente del Directorio de LU 84 TV Canal 7 Neuquén firma el convenio con YPF.

Comida servida en el campamento de exploración donde está ubicado el equipo Fernández Oro 3.



AQUI HUINCUL

Nuestro corresponsal nos hace llegar nuevamente otro enfoque de las distintas actividades que se cumplen en el activo yacimiento sureño. Destaca aspectos sociales y empresarios de su quehacer.

Se ha concretado una feliz iniciativa del personal que opera el equipo ubicado en el pozo "Aguada San Roque".

Se propuso y se ha logrado el bautizo de pobladores que viven en zonas aledañas a ese pozo, que contó con la decidida colaboración de las autoridades del yacimiento, que posibilitaron los medios necesarios para esta simpática finalidad.

El administrador, ingeniero Eduardo J. Rocchi, en compañía del cura párroco del Campamento Plaza Huincul, Rev. Padre Pascual Machesotti; el jefe de Perforación, ingeniero Carlos Bizón, y el Jefe de Organización y Métodos, ingeniero Armando Paris, se trasladaron hasta el pozo de referencia para efectivizar la iniciativa de los señores Benito Becerra y Lisandro Pino, quienes además, en compañía del ingeniero Rocchi, apadrinaron esos bautizos.

Finalizada la ceremonia religiosa, que se llevó a cabo en un marco de verdadera unción, se procedió a un reparto de juguetes y golosinas entre los niños, para servirse como final feliz un almuerzo criollo del que participaron todos los presentes.

CELEBRACION DE UN EXITO

El personal de Perforación que opera en la Zona de Fernández Oro (provincia de Río Negro) celebró el éxito

Niños que viven en la zona aledaña al pozo Aguada San Roque, que fueron bautizados.

El Padre Marchesotti bautiza a uno de los niños en el pozo Aguada San Roque.



obtenido en las tareas que allí se realizan. Precisamente en el Campamento del Pozo N° 3 fueron agasajadas las autoridades del yacimiento. Posteriormente las autoridades presentes realizaron una recorrida por el campamento de partiendo con el personal e interesándose por la marcha de los trabajos.

IMPORTANTE CONVENIO

En representación del administrador general, ingeniero Daniel A. Brunella, el administrador del Yacimiento Plaza Huincul, ingeniero Rocchi, suscribió un convenio con LU84 - TV Canal 7 de Neuquén. Se establece que YPF adelanta a la citada emisora televisiva 200.000 pesos, ley 18.188, para ser aplicados a propaganda comercial e institucional, y el Canal, por su parte, habrá de instalar estaciones repetidoras y todos los elementos necesarios para que sus emisiones puedan llegar hasta Colonia Catriel y 25 de Mayo.

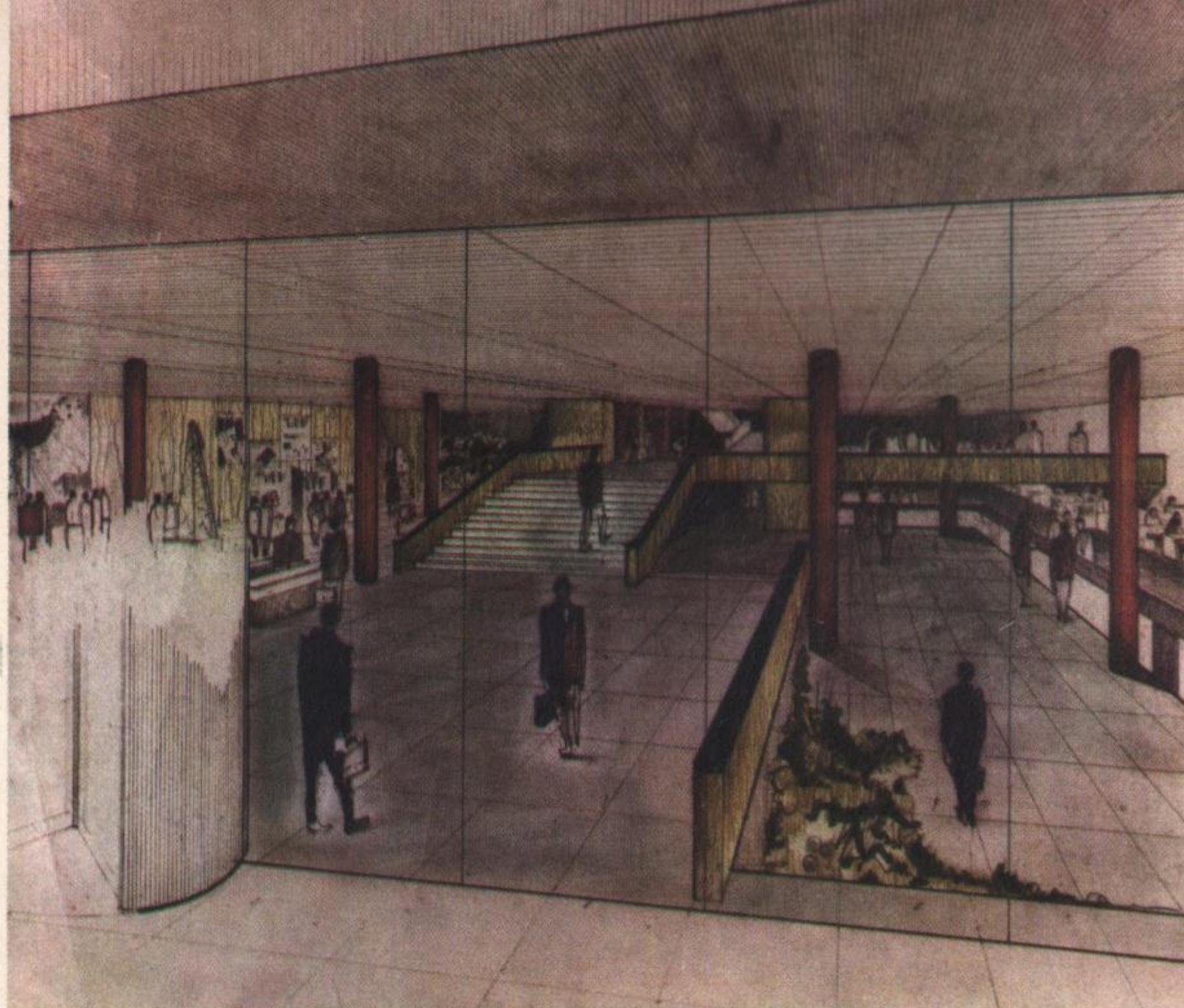
Se concreta de esta forma un nuevo esfuerzo social de Yacimientos Petrolíferos Fiscales para los agentes de esa zona, quienes podrán contar en lo sucesivo con otro aporte más a su bienestar y expansión en esas regiones, donde no siempre las expresiones más avanzadas de la técnica o el progreso llegan oportunamente.

El acto en que se llevó a cabo la firma de este convenio se realizó en la sala de sesiones del directorio de la empresa televisiva, y asistieron a él, amén del ingeniero Rocchi por parte de nuestra casa, el ingeniero Armando Paris y los señores Rodolfo Riavitz, Alfredo Sánchez y doctor Mateo Fabani por Canal 7.



Un nuevo edificio se incorporará al patrimonio de YPF

Perspectiva de la entrada



Un viejo proyecto es hoy realidad. Obreros, técnicos, equipos y maquinarias construyen hoy los cimientos de las nuevas oficinas de YPF que, al ampliar sus actuales comodidades, permitirán una eficiente atención a quienes confían en la seriedad e idoneidad de esta pujante empresa estatal.

Decir que YPF crece día a día, en todas sus actividades, más que una simple intención o deseo, es una realidad tangible, surgida de la simple observación de su presente y de su pasado.

Y es el futuro, ese futuro consciente de la propia capacidad de trabajo, el que impone un constante accionar, franco y decidido en procura de la cristalización de los objetivos emergentes de la misión que el país le ha impuesto, en materia petrolera.

Hoy, nos es altamente grato y placentero informar a nuestros lectores sobre la concreción de un viejo proyecto, "la ampliación edilicia de su patrimonio", que dotará a la Empresa de las oficinas necesarias para la atención de su pujante actividad.

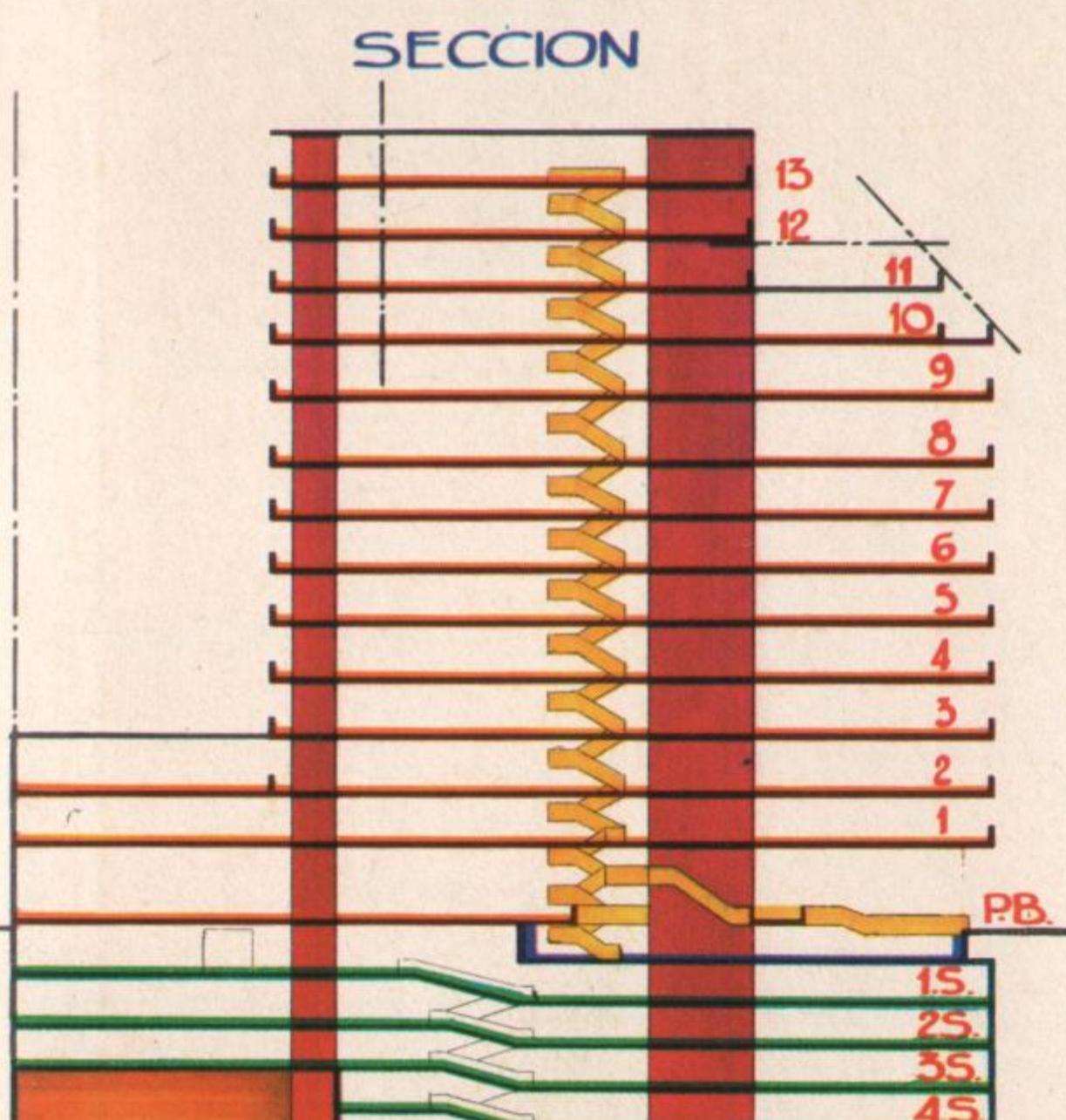
Y decimos de un viejo proyecto, pues en el momento mismo en que fuera creada, la proyección de su futuro hacía previsible lo que hoy es una realidad incuestionable.

En 1938 se inauguró el actual edificio de Sede Central en Av. Pte. Roque Sáenz Peña 777, y fue ocupado por los 900 agentes que representaban la dotación del momento.

Ya en 1944, a sólo 6 años de esa inauguración, se hace carne la idea de su ampliación, en virtud de la acelerada expansión empresarial, en todos los órdenes. Se adquieren así tres lotes ubicados en la calle Esmeralda con una superficie aproximada a los 1.800 m².

Pero, al no resolverse favorablemente la construcción de un nuevo edificio, se procede al alquiler total o parcial de solares dentro de la Capital Federal, que dieran albergue al personal que trabaja a diario en YPF. Bartolomé Mitre 784, Av. del Libertador 432, Viamonte 783 y Sarmiento 767, como asimismo la adquisición del edificio de Sarmiento 778, son jalones fidedignos de esa necesidad imperiosa de espacio.

Hoy se ha resuelto encarar las obras tendientes a dotar a la Empresa de las oficinas que permitan el normal desarrollo de sus tareas, concentrando en un mismo lugar



una serie de oficinas dispersas que, lógicamente, incomodaban a nuestra clientela.

En base a un proyecto confeccionado en el Sector Ingeniería de YPF, en el transcurso de 1969, se procedió al llamado de la correspondiente licitación, el 2 de noviembre del citado año.

La ejecución de las obras se adjudicó a las firmas asociadas, para este fin, POLLEDO SACIF, FRANCISCO NATINO e HIJOS SRL y S. J. SERVENTE, INGENIERO CIVIL SRL, alcanzando el valor de las mismas la suma de m\$n. 1.700.536.500 (Pesos Ley 18.188 17.005.365).

Esta obra ya ha sido iniciada. A comienzos del año en curso, se procedió a la excavación del profundo conjunto de subsuelos que permitirán la construcción de cuatro pisos de playas de estacionamiento para vehículos, al mismo tiempo que los trabajos de submunicación y bases de la estructura de hormigón armado.

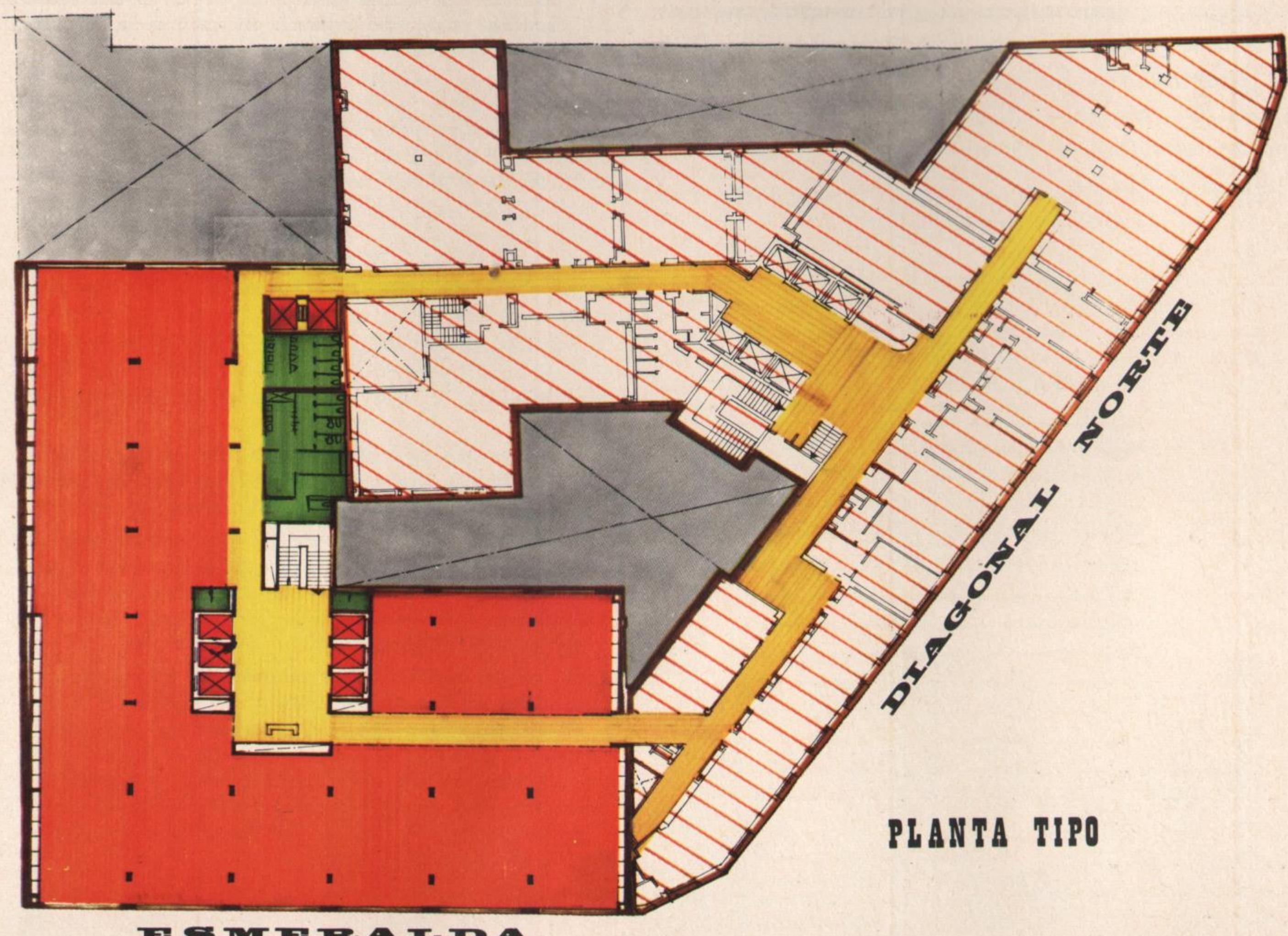
Como fecha de terminación se ha fijado el mes de diciembre de 1971 previéndose los siguientes aspectos:

— Multas: Por cada semana o fracción de tres días de prórroga en la entrega del edificio terminado, y con carácter acumulativo:

— Primera semana	m\$n.	1.000.000
— Segunda semana	m\$n.	2.000.000
— Tercera semana	m\$n.	3.000.000
— Cuarta semana	m\$n.	4.000.000
— Quinta semana	m\$n.	5.000.000
— Sexta semana	m\$n.	6.000.000
— Séptima semana	m\$n.	7.000.000
— Octava semana	m\$n.	8.000.000
— Novena semana	m\$n.	9.000.000
— Décima semana	m\$n.	10.000.000
— Siguientes	m\$n.	10.000.000

— Premios: para el caso de la entrega antes de la fecha fijada una escala similar a la de las multas, pero en carácter de premio.

Atendiendo a la magnitud e importancia de la obra encarada esta Revista entrevistó a los señores Arquitectos Marcelo Villalonga y Emilio Pellet Lastra, del Sector Ingeniería YPF, quienes cordialmente se pusieron a nuestra disposición y nos ilustraron sobre las principales características del nuevo edificio, que a continuación detallamos:



EL EDIFICIO

La conveniencia de agrupar en un único centro las dependencias de la Empresa que funcionen en el ámbito de la Capital Federal, así como la necesidad de reinstalar sectores que desempeñan sus tareas en el edificio existente, determinó la concreción de una obra que, por sus características e importancia, aporta un hecho remarcable al desarrollo de YPF.

Inicialmente, el proyecto del edificio constituyó una respuesta a la necesidad de agrupar ordenadamente las distintas dependencias de la Empresa, por lo que se adoptó el criterio de continuar las plantas existentes, uniéndolas al nuevo edificio por una directa circulación horizontal, procurándose así la integración de las dos obras en una.

LA SUPERFICIE CUBIERTA

La superficie cubierta que ocupará la nueva ampliación es de 24.300 m² en total, correspondiendo a oficinas una superficie de 14.100 m².

En este espacio es posible albergar, cómodamente, a 1750 agentes, distribuidos en los doce pisos altos del edificio.

La planta baja ha sido reservada a las Oficinas Comerciales para la atención del público en general, con

entrada sobre la calle Esmeralda.

Una amplia vidriera permitirá visualizar, a través de sus 200 m² de cristales, el local de ventas distribuido en varios niveles, en el que se ha procurado lograr una técnica dinámica acorde con la imagen de una Empresa moderna.

ESTACIONAMIENTO DE VEHICULOS

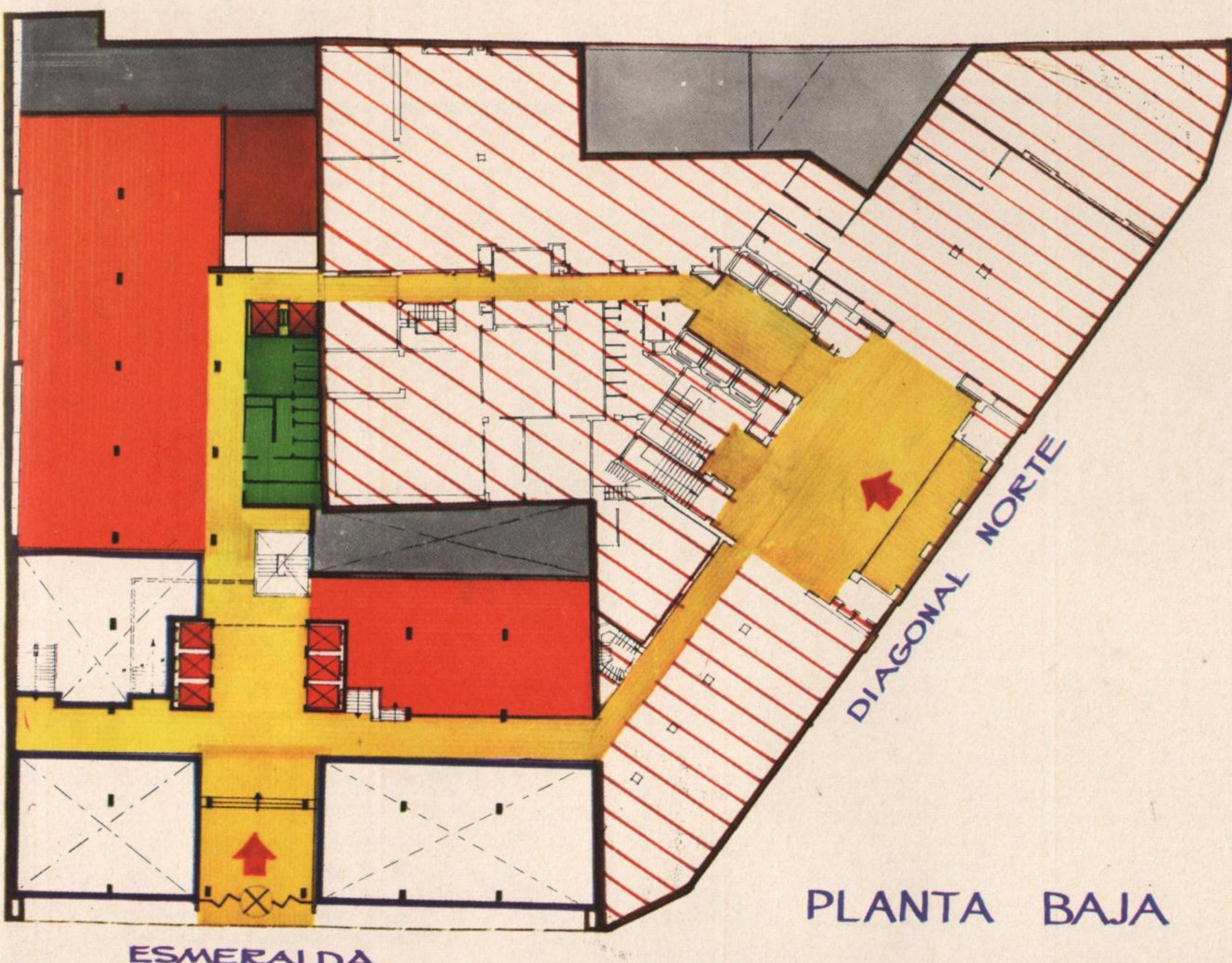
El estacionamiento de vehículos está previsto en cuatro subsuelos, con una capacidad para 200 unidades.

DISTRIBUCION

La distribución del edificio obedece a las necesidades previstas para cada uno de los Sectores de la Empresa.

De tal manera se ha proyectado la compartimentación de los pisos por medio de tabiques modulares móviles, con lo que se obtendrá una máxima flexibilidad en la instalación de oficinas.

Este criterio, unido a una eficiente circulación vertical del público y personal de la Casa, obtenida por el funcionamiento de seis ascensores de alta velocidad y maniobra, comandada electrónicamente, aseguran para el edificio en construcción una prolongada vida en condiciones de renovada y máxima eficiencia funcional.



ACONDICIONAMIENTO Y CLIMATIZACION

El acondicionamiento y climatización de los ambientes se ha previsto realizarlo por la instalación de una central de aire acondicionado, reforzada con unidades perimetrales a inducción.

ACUSTICA

En lo atinente a la acústica, se ha proyectado un cielorraso adaptado a esta función, y la colocación de pisos de goma en las oficinas, de modo de disminuir el nivel de sonoridad.

LAS COMUNICACIONES INTERNAS Y EXTERNAS

Las comunicaciones, tanto internas como externas han sido resueltas con la instalación de una central telefónica completa, capaz de atender a 1.500 abonados y a 150 líneas urbanas, con posibilidad de una ampliación futura, ilimitada.

Se contará asimismo con un circuito cerrado de televisión para la intercomunicación de funcionarios y las transmisión de documentación visualizada.

EL ASPECTO DEL EDIFICIO

El aspecto del edificio, tanto interior como exterior,

responde a un criterio moderno.

El exterior, sigue los lineamientos del edificio de Sede Central, ya existente, con amplias ventanas y revestimientos de mármol. En el interior, se ha procurado aunar sobriedad y un ambiente estimulante para el trabajo, mediante el tratamiento de las superficies con color y amoblamiento de líneas modernas.

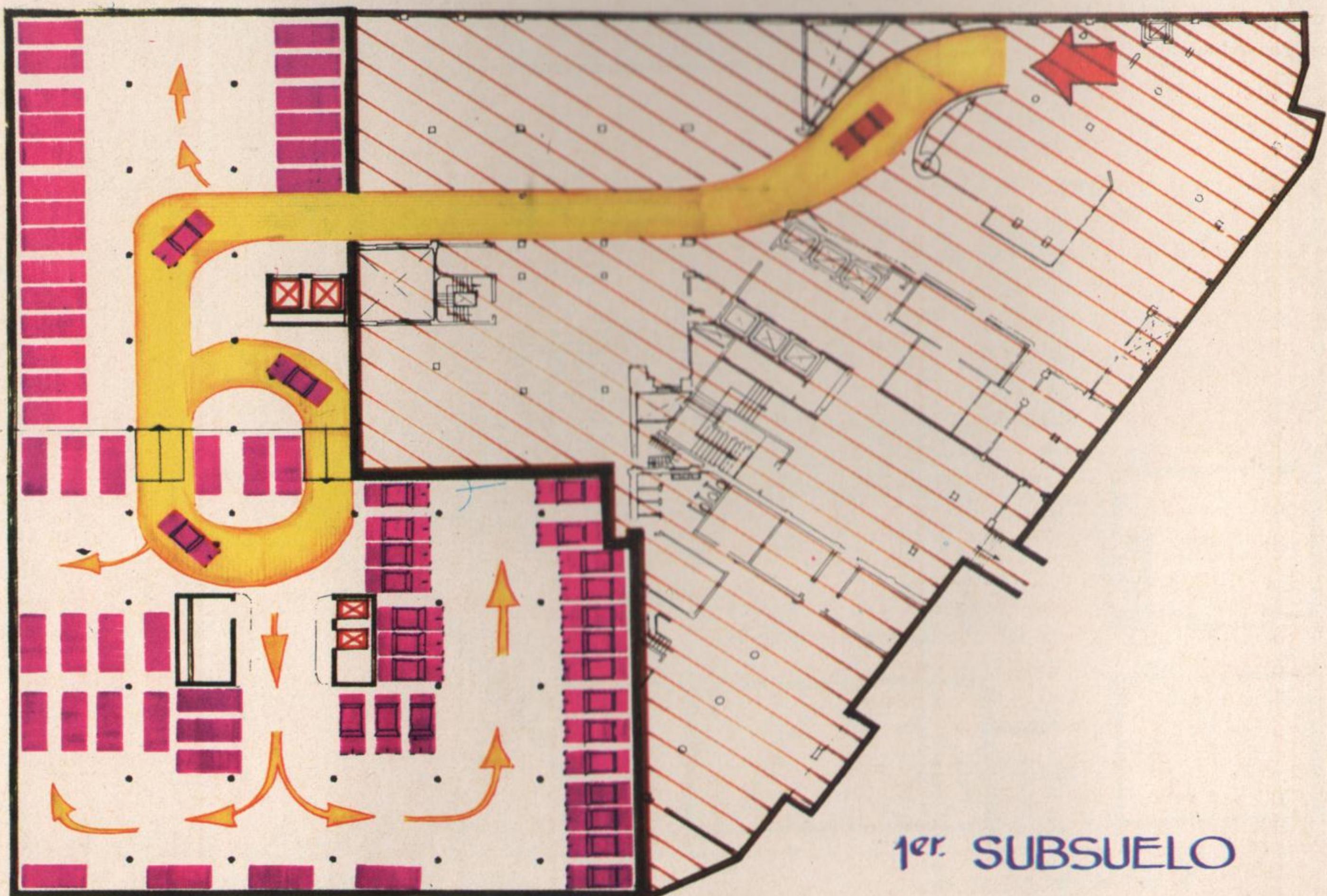
OTROS DETALLES

Por lo demás, el edificio contará con un dispositivo de unidades de alarma contra incendio, relojes de comando central, agua helada y filtrada, máquinas automáticas para el servicio de café, servicio de calefacción en los locales sanitarios y de servicio, y un dispositivo para asegurar el suministro de energía eléctrica a los servicios vitales del edificio, sin interrupciones.

RESUMIENDO:

A través de esta sintética, pero clara exposición, se nos ha informado, casi al detalle, sobre la magnitud de las obras encaradas por la Empresa.

Día a día la veremos crecer. Nos iremos acostumbrando a ella y, en diciembre de 1971 YPF habrá dado una muestra más de su capacidad de Empresa pionera puesta al servicio del país.



fiesta de los niños EN CORDOBA

EL CLUB YPF DE DIVISIONAL CORDOBA SE ASOCIO A LA TRADICIONAL FIESTA DE LOS REYES MAGOS EN SENTIDO ACTO.

Lamentamos la demora con que nos ha llegado la noticia de esta feliz realización del activo Club YPF de Divisional Córdoba, pero atendiendo a lo hondo y tierno de su significado no podemos menos que intercalarla en este número de la Revista YPF para conocimiento de todos sus lectores.

Día de los Reyes Magos. ¡Cuánta ansiedad y alegría lleva al corazón de los niños su recordación!

Y así lo entendieron los directivos de esta Institución, que organizaron y desarrollaron una verdadera fiesta infantil para los hijos de sus asociados y los niños de la Casa Cuna de Córdoba.

La bulliciosa concurrencia gustó de bebidas refrescantes, golosinas y globos, y de las ocurrencias del ventrílocuo "Nicol's" y su muñeco "Peñaflor", que hizo las delicias de chicos y grandes.

Luego, la magia, el ilusionismo y la prestidigitación en las manos de "Nicol's", y dos bailarinas españolas que interpretaron danzas de la tierra hispánica, completaron el espectáculo.

Y llegó así el momento esperado. Los Tres Reyes Magos se hicieron presentes con su carga de juguetes, los que fueron sorteados entre toda la infantil concurrencia, recibiendo cada uno un presente en medio de la emoción y alegría imperantes.

Al concluir el acto, todos se retiraron contentos y felices, rememorando las ocurrencias de "Peñaflor", la magia de "Nicol's" y la magnificencia de los Reyes Magos.



Melchor entrega un juguete a su nuevo dueño.

Peñaflor y sus ocurrencias.



Los Tres Reyes Magos y su carga de esperanzas.





Adiestramiento de la Sección Perros de Guerra.



Cambio de guardia en la entrada del cuartel de la Tablada.

Abanderados y escolta, con uniforme histórico. A la derecha, la bandera histórica, y a la izquierda, la nacional.



Regimiento 3 de infantería GENERAL BELGRANO

Buenos Aires, 29 de mayo de 1810.

Por decreto dictado por la Primera Junta de Gobierno, queda creado uno de los más antiguos cuerpos militares del país. Las bases humanas las componen los recios soldados de "Arribeños" y los indomables cuerpos de indios naturales.

160 años de fructuosa y difícil existencia, cumple este Regimiento de nuestras Fuerzas Armadas, demostrando que hoy, recluído en la fecunda faena de la paz, en fuerte afianzamiento con que sus modernos componentes mantienen firme las enseñanzas, propósitos e ideales que les legaron aquellos Jefes preclaros que se inmolaron en la gestación del país, y de esos soldados anónimos que jalonaron su marcha de sacrificios nutriendo fervorosamente la punjante formación de la Independencia.

En este año de 1970, en que todos los argentinos conmemoramos con profundo sentir el bicentenario del nacimiento y sesquicentenario de la muerte del prócer, nos acercamos hasta esta moderna e histórica Unidad, el Regimiento 3 de Infantería "General Belgrano", para entablar el diálogo con su actual Jefe, el teniente coronel Leopoldo Augusto Schollaert.

El mismo, ante nuestras inquietudes, se refiere a los antecedentes históricos de este glorioso Regimiento de la Patria.

Al estallido de la Revolución de Mayo, la Primera Junta de Gobierno, con el objeto de apoyar en el Interior del Virreynato su constitución, y asegurar el imperio de su autoridad, decidió organizar cuatro unidades de infantería, los Regimientos 1, 2, 3 y 4 de Infantería.

Fueron sus primeros Jefes el coronel Domingo French, y los tenientes coroneles Juan B. Bustos, Ignacio Warnes y Antonio Berutti.

—A partir de 1810, ¿cuál fue la participación del Regimiento 3 de Infantería "General Belgrano", en las campañas de la Independencia?

Juntamente con sus hermanos de armas, fue mensajero de los ideales revolucionarios, llevando a todos los ámbitos del país el grito lanzado en Buenos Aires el 25 de mayo de 1810.

Sus compañías actuaron simultáneamente en las divisiones que comandaron Balcarce, Belgrano y Rondeau.

Formó parte de la Expedición Auxiliadora de las Provincias del Alto Perú (1810), combatiendo en Coatacaita y Suipacha.

Desde 1811 hasta 1828, participó en las Campañas del Uruguay, de la Banda Oriental, en la Segunda

Campaña al Alto Perú, y en la del Brasil, desangrándose en Tacuarí, Vilcapugio, Ayohuma e Ituzaingó.

En 1830 arriba otra vez a Buenos Aires, envuelto en las sombras del implacable drama argentino: Juan Ramón Balcarce y Estanislao López contra las provincias del Interior.

En 1865 integra las fuerzas de la Triple Alianza en la guerra contra el Paraguay, combatiendo en Tuyutí, Yataytí Corá y Curupaytí.

Luego, formó en el Ejército Expedicionario al Desierto integrando las fuerzas del coronel Lavalle.

Cumplió además el servicio de fortines, e intervino en la Expedición al Río Negro, a órdenes del general Roca.

—Señor Teniente Coronel. En más de una ocasión hemos visto desfilar sus tropas, encabezando la formación dos banderas. ¿Qué significado guardan ambas?

Acercándose hasta el cofre que guarda ambas banderas nos indica: El Regimiento 3 de Infantería recibió el honor de usar el nombre del insigne prócer, "General Belgrano", por sus brillantes e innumerables hechos de armas en que participó, además de haber actuado con parte de sus efectivos bajo sus órdenes directas.

Con respecto a las banderas, una de ellas es la Bandera de Guerra de la Unidad, la otra, es la réplica de la Bandera que el General Belgrano donara al Cabildo Capitular de Jujuy en el año 1813.

Además, habrán notado ustedes la presencia de los dos Abanderados y de la Sección Escolta vistiendo el uniforme histórico, réplica auténtica de los que fueron usados por nuestros antecesores en la guerra con el Paraguay en 1865.

El diálogo no concluye. Visiblemente emocionado por la evocación histórica, el Jefe de Regimiento nos invita a efectuar una recorrida por las distintas dependencias de la Unidad, refiriéndose a la actual organización del Regimiento.

El mismo está constituido por una Compañía Comando y Servicios, y tres Compañías de Infantería, una de las cuales tiene la difícil misión de formar a los jóvenes soldados como Oficiales y Suboficiales de Reserva.

Entramos a la Sala de Armas de una de las Compañías, y apreciamos la eficacia de los más variados e interesantes armamentos con que se encuentra dotada.

A tal punto, el Jefe de Regimiento, nos indica que esa dotación de armamentos modernos y de vehículos se debe a las exigencias técnicas y de fuego de la actual guerra, ya que le permite una capacidad operativa sumamente eficiente.

Nos retiramos de este Regimiento, que tiene la edad de la Patria.

Al ver en su mástil ondear majestuosa nuestra enseña patria, vibra nuestro sentimiento, se endurece el músculo, y en una imagen inconfundible se nos presenta el general don Manuel Belgrano cabalgando a su frente, por los más recónditos caminos de la América misma, llevando enancado un mensaje de libertad, paz y fe en el futuro.



Un pelotón rumbo al relevo.

Cargando pura potencia. Los tanques del Esc. 10 de Caballería Blindada —sito también en La Tablada— cargan productos YPF y FAMITOL.



Apuntador de una ametralladora MAG, practicando tiro.





HOMBRES DE NUESTRA CASA

Dante Roperto, casado, dos hijos, 51 años. Treinta de ellos, vividos en nuestra casa con inclaudicable empeño. Actualmente Jefe de Personal Embarcado. En amable charla sabemos de él. Aunque no le guste mucho.

Una amable sonrisa nos recibe. Roperto está enterado de nuestros propósitos. Ya logramos romper la barrera del desconocimiento. Gesto amable, de entrada nos dice: Mi esposa es María Maschetto, tengo dos hijos —más extensa la sonrisa— una hija de 23 años y un varón de 18. Hace treinta que estoy en YPF. Tengo actualmente 51. Todo de golpe. Una parrafada, como queriendo decir y... punto. No es hombre —lo aclara— de "merecer un reportaje... ¡HAY TANTOS CON MAS MERITOS! Lo escuchamos pensando exactamente lo contrario. ¡Cómo quisiéramos tener 1.000 páginas por número para destacar a la gente que trabaja en nuestra casa!

Roperto —en eso coincidimos— es uno de los que más ha progresado luego de muchos años. Ha progresado claro que sí. Gracias a su esfuerzo, a su constante batallar, a eso que el presupone es una modesta tarea. Modesta, quizá, pero realizada con empeño y dedicación adquiere una importancia superlativa. Roperto ha progresado y se ha conseguido un lugar en los hombres de nuestra Casa, precisamente por eso: porque ha trabajado.

En 1940 ingresa a la incipiente flota petrolera, como comisario y ensaya sus primeros pasos en el quehacer del petróleo.

Experiencia, conocimientos y muchas anécdotas vividas a lo largo de tres décadas han convertido a Roperto en el funcionario eficiente que es en la actualidad. Las etapas parecen cumplirse solas. El devenir de los años, determina que su mismo protagonista reste importancia a lo hecho. Cuesta hacerlo hablar. La ejecutividad debe dar paso a las palabras. Así lo siente. Lo comprendemos plenamente y respetamos sus deseos.

No nos podemos sustraer sin embargo a destacar, su inclinación a las tareas administrativas que en 1942 lo llevan a desempeñarse en tales en los Servicios de Navegación y Puertos, tomando parte activa en el desenvolvimiento de la flota y en la conformación del complejo administrativo de asistencia y apoyo. Integra varias comisiones —Orga-

nización de los servicios mutuales de YPF entre ellas— trabajando al lado del actual contador señor Juan Núñez, el jefe de Departamento de la Gerencia de Obra Social, Francisco Faura o de Antonio Bianchi de Asistencia Social.

Su labor en Personal Embarcado, sabe de todos los escalones posibles. Es uno de los que prácticamente formaron y estructuraron este importante sector de la Empresa. Lo complejo de estas tareas le posibilitan la adquisición de una sólida formación laboral, que le permiten desenvolverse con remarcable eficacia, de ahí entonces que el presente lo encuentre, responsable de este importante sector dentro del Comité Ejecutivo de Navegación. En 1943 formó parte de la comisión que creará las bases definitivas del actual escalafón del personal subalterno de la Flota, estableciendo la carrera de tripulaciones, adecuada a los cuadros de las diversas especialidades. Asiste al seminario de Derecho Laboral Marítimo, dictado en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, acrecentando su formación en la materia.

La charla no se ha detenido, los datos sacados un poco a los tirones, tienen también el recuerdo amable de una de las tantas anécdotas vividas en esos 30 años transcurridos.

Esta si, la cuenta sin detenerse. El 21 de diciembre de 1948 arribó al puerto La Plata, el buque-tanque SAN JULIAN para incorporarse a nuestra flota. Por razones económico-operativas, sigue diciendo, fue traído desde Shanghai tripulado por marinos malayos en su mayoría, que habían sido contratados, bajo el amparo de la obligación que contraía YPF con la Dirección Nacional de Migraciones de proveer a su repatriación. Así se hizo. El grueso de esa tripulación fue embarcada en el vapor "Boissevain".

Hasta ahí, nos dice Roperto, todo muy bien. Lo grave fue cuando se comprobó la ausencia de cinco de esos tripulantes malayos, que habían fugado sin que se tuviera ninguna noticia de su paradero.

Se iban a producir complicaciones administrativas y consulares, claro está, pero para PERSONAL EMBARCADO, comenzaba una verdadera lucha para cumplir. Era necesario encontrarlos y comienza entonces una verdadera cacería. La calle Florida, los antiguos "cafés" del bajo y cuanto centro de diversión más o menos conocido, había en la Capital, un grupo de empleados, entre ellos Dante Roperto, quienes tras ardua "investigación" consiguieron dar con los evadidos, que no querían abandonar Buenos Aires, por nada del mundo. Habían encontrado en la gran Capital del Plata, bondades y perspectivas que eclipsaron la imagen del propio terreno.

Todo tuvo su colofón feliz, pero lo que no podrán olvidarse Roperto y sus compañeros, las tribulaciones de la captura. Ni sus nombres nos agrega nuestro entrevistado, aquí se los dejó: Anwar Bin Tabir, Ramdan Bin Moktar, Osman Bin Ayope, Marris Bin Ridwan y Syed Bin Mohamed.

Nos despedimos, dejando un nuevo amigo, que pese a sus reticencias, nosotros tenemos la plena convicción que merece el homenaje de la letra impresa, por su labor y por su trabajo en "esta YPF a la que le debo todo".

ARREOS

HIALMAR CASTILLO



Existe dentro de cada ser, un sentir de sensible nostalgia que lo lleva en esos días de soledad, a dejarse envolver por esa maraña interior y así poder rememorar esos caminos de la vida ya andados, de los que a veces se es protagonista o testigo de hechos jamás olvidados, distinguiéndose entonces un claro horizonte.

Quiso hoy el corazón y la memoria al unísono acercar parte de esas horas vividas.

Viví mi niñez y parte de la juventud en la Histórica Ciudad de Ensenada (Fuerte de Barragán), fortín desde donde nuestros hombres supieron luchar por la Patria contra el invasor, dejándonos esta Argentina mágica que pisamos.

Declarada Ciudad hace varios años, descansa re-costada sobre las orillas de las oscuras aguas del Río de la Plata. Por su ventajosa ubicación, su importante puerto, ha permitido y facilitado a muchas industrias, fijar sus empresas en esas tierras canalizando con soltura la carga y descarga de los transportes fluviales o terrestres y lo relacionado a la importación o exportación.

Mi presencia en esa localidad a los pocos años se produce por los cambiantes estados sociales, donde la falta de trabajo llevaba a los hombres a convertirse en nómades y buscar con preferencia zonas de puertos donde era más factible hallar mano de obra. Infinitas bellezas de profundidad espiritual van con el correr del tiempo desapareciendo de nuestra vista; pero la vena interior llega hasta la caja sonora de nuestro corazón receptora de emociones y esperanzas.

Será la niñez toda la caverna donde quedarán los muchos sucesos acaecidos, y de ella un eco en esta noche oigo que lamentablemente quizá no pueda transmitir con toda la fuerza deseada.

De un tiempo, podría decirse no lejano, recordamos la carreta y sus cansinos bueyes, el chasqui; más aquí, reciente casi, el ruidoso y añorado tranvía, con su campanita luminosa, tentadora para el niño, desde donde algún travieso colegial gustaba burlar al guarda un tanto desplazado en su tarea, y de un saltito provocaba su denuncia sonora.

De esos años nuevos, una de las escenas que se han grabado profundamente y se presentan ante los ojos imaginariamente es la representada por los troperos en su arreo de ganado vacuno, desde distintos puntos de la Provincia de Buenos Aires, con destino final a los Frigoríficos de la Ciudad de Berisso, reses que serían destinadas al consumo interno y exportación.

El paso obligado era por la calle Circunvalación (Bossinga) más tarde, o sea el camino que lleva a la zona Balnearia de Punta Lara. La casa que habitábamos sobre la citada calle, pudiendo admirar esa destreza nuestra y el valor incalculable de los criollos reseros que más tarde pude comprender.

Niños éramos; con ese claro camino que es capaz de llevarnos sin rumbo y libres de toda maldad. Las noches apuradas sobre las madrugadas, en particular las de verano, las solíamos estirar como la honda prohibida, un poquito más para recibir de pie y con toda claridad la fuerza y sorprendente espectáculo que realizaba la tropa en avanzada a nuestra curiosa inquietud.

Abaritonadas voces de los hombres que conducían las bestias quebraban la serenidad de la templada noche, inundada con el arco sonoro de los grillos. Suspendidas en el cielo infinitas estrellas temblaban tiernamente, y jugueteando por el aire pequeñitos bichitos de luz, logrando siempre alguno ser atrapado por nosotros depositándolo en nuestra pequeña mano, continunando su intermitente proyección de su lucecita de un tenue color verde.

Entre los gritos de vaacaaa... troopaaa, juaipe. de quienes ordenaban el arreo, los mugidos y ruidos de pezuñas, o largos silbidos de unos labios o de un látigo en lo alto; nuestras débiles voces se llamaban a un silencio total y los ojos asombrados comunicaban al corazón quien producía un miedito a medida que esa numerosa cantidad de animales se acercaban, unas al paso o trotando las demoradas en la marcha, rumbo a sus tristes destinos.

Ante la duda de que alguna bestia pudiera cruzar la vereda y darnos una no grata sorpresa, nos ubicábamos evitando el peligro, apretujándonos en la ventana, y desde ese Atalaya presenciábamos su paso. Perfecta sincronización de los troperos, caballos adiestrados y pechadores fuertes apoyaban el trabajo. Estos listos y rápidos para la carrera si la situación lo exigía; como ser, si un vacuno buscando su libertad y mejor fin pretendía escapar y ganando la calle cortada y abierta salía con su trote desordenado; pero sus ansias serían frustradas por quien lleva la responsabilidad de su difícil tarea, viéndola al conjunto luego de haber recibido, tal vez, sobre su cuero overo, el sentir de un talero bajado con una derecha certera.

El arreo nunca se detenía para un hecho de esta naturaleza, sólo uno o dos hombres cumplían la función de tratar al animal huído.

Las distancias recorridas producían en ciertos animales el cansancio o el agotamiento total, por lo que de suceder esto último se echaban al suelo; pero este tipo de licencia no puede permitirse ofrecer y de inmediato se los incitaba a levantarse. En ocasiones, cualquiera de estos caían en las aguas de un zanjón paralelo a la calle quedando por lo general atrapados por el lodo y su cansancio.

Ante este hecho se echaba pie a tierra y desarmando el lazo trataban de sujetar por el cuerpo a la bestia y con grandes esfuerzos podían a veces liberarla o de lo contrario abandonaban la tarea muriendo ahogada en más de una oportunidad por el agotamiento.

A lo lejos se perdía la tropa y todo su murmullo, quedaba la escena última, que al día siguiente se reiniciaría con la presencia de un carro municipal destinado para trasladar estos animales. Una planchada se deslizaba hasta el suelo, un engranaje, un rodillo del que se desenrollaba un cable, sujeto a la res, y mediante el accionar de una manija, permitían subir el cuerpo hasta la caja de transporte. Ese transporte aparecía por las mañanas, y quienes debíamos concurrir a la Escuela, modificábamos el itinerario diario, ya que nuestra curiosidad quería comprobar como trabajaban los peones, molestando en el mayor de los casos el desplazamiento de éstos, y donde podíamos oír una frase delicada o una seguidilla de palabras fuertes. Pero solamente el asombro nos permitía cierta prudencia, apartándonos un poco, más era imposible aceptar que nos fuéramos, sólo lo hacíamos cuando las ruedas del carro accionaba hacia adelante los palotes sujetos a las llantas.

La demora intencional nos obligaba a descontar tiempo perdido en las 7 cuadras hasta el Colegio, desarrollando alocada carrera, la que provocaba una caída de un cortón lápiz que hallaría siempre una débil cuenta, o la pretendida goma blanca, rodaba deteniéndose sobre el lecho de un charquito, luciendo las rigurosas iniciales de nuestra importante propiedad.

Estas etapas de nuestra nacionalidad, dejan grabados nombres anónimos de nuestro trabajo de campo.

Muchas costumbres se pierden o cambian; pero estas vivirán eternamente gracias a nuestro arte y a los folkloristas, músicos, escultores, pintores, hombres de letras, etc. que trabajan para que eso suceda.

La técnica, el adelanto del mundo nos regala mejoras en todos los órdenes; pero en mi maravilloso tiempo me privó de aquellos típicos cuadros criollos pintados sobre las calles de mi perdido barrio. Ahora; crecido el corazón cuando el campo en oportunidades me recibe, contemplo tropas en marcha y vuelven desde la distancia los ecos de las voces y gritos, ruidos de pezuñas y mugidos, y aquella ventana de mi niñez abre sus hojas en homenaje al recuerdo de los bellos años.



décimo diálogo

¿Hola, qué tal...? ¿Cómo le va a mi amigo estacionero...? Supongo que bien .Este es nuestro décimo contacto, a través de estos diálogos que venimos sosteniendo en las páginas de nuestra revista y que si bien es cierto, algunos de mis amigos sostienen que se trata de un monólogo, escrito por un "viejo cascarrabias", salvada la apreciación, en la oportunidad quiere invitarle muy formalmente a que afectivice la relación iniciada (ya me estoy pareciendo al novio pidiendo la mano de su adorada) y nos escriba. ¡Claro que sí! Escríbanos. Denos a conocer sus puntos de vista y alguna necesidad que usted tenga. Quién no le dice que podemos hacer algo por solucionarle algún problema que tenga. En la huella andamos y arriero somos... Pruebe, aquí estamos para servirle. Además nos va a proporcionar el gusto de conocerlo, aun cuando más no sea epistolarmente.

Fíjese que estamos seguros de poder obviarle algún trámite o, en el mejor de los casos, hacer conocer cualquier inquietud en bien de las estaciones de servicio. Quedamos de acuerdo entonces. Por ahí se decide y recibimos carta suya. Sería una linda manera de celebrar las fiestas patrias.

Y a propósito... Suponemos que para el 25 de Mayo, usted algo alusivo a la fiesta le agregó a sus instalaciones. ¿No lo hizo? Bueno, la verdad que fue una lástima; pero tiene otra oportunidad, dentro de muy pocos días, nos prestamos a celebrar nuestra Independencia. Linda ocasión para recordar algo que siempre hemos sostenido desde nuestra revista. Patria se hace desde cualquier actividad, por pequeña o intrascendente que se pueda suponer, sea la nuestra. Cuando la hacemos con cariño, con fe en el país y con la mira puesta en la colaboración comunitaria, estamos haciendo Patria. Como estamos seguros que coincidirá con nosotros, es que le formulamos la sugerencia.

¿Qué le parece si para el 9 de Julio le damos un toquecito a la Estación de Servicio...? ¿Qué me dice si, para celebrar la fecha, no arreglamos ese pequeño descascarro que tiene sobre la pared... o nivelamos un poco el piso, rellenando alguno que otro pocito... o en tren de grandes cosas, no le

damos una manito de pintura... Bueno, no se enoje, si el presupuesto alcanza, digo. Claro está que descontamos que para ese día, pondremos alguna bandera, o una guirnalda de luces, en fin, cualquiera de estas pequeñas grandes cosas, que den la sensación que usted también se siente alegre y renovado, porque la patria cumple un nuevo año de vida independiente. Es algo así como homenajear a nuestros prohombres de Tucumán. ¿No es cierto que sí...?

Ya sé... No siempre el presupuesto alcanza. Pero cuando la voluntad es firme, de "algún cuero saldrán las lonjas".

De acuerdo entonces... Usted algo va a hacer para celebrar la FIESTA DEL 9 DE JULIO. Claro que sí, Modestamente haremos también algo por el país. Cuando menos celebrar su cumpleaños. Gracias y hasta siempre amigo estacionero. Espero su correspondencia.



DIA DE LA



CAMPAMENTO VESPUCIO: Arriba, de izquierda a derecha, habla en nombre de la Administración el Ing. Enrique Gras. De manos del Ing. Luis A. Hegedus, recibe su premio el señor Eduardo Fernández. El Ing. Teófilo Sánchez entrega su premio al agente señor Quiroga. A la izquierda, el escenario preparado para la entrega de premios. Se hallan en él el Sr. Administrador y Jefes de Servicios.

LUJAN DE CUYO: Abajo, el señor Adolfo García, Jefe de Seguridad e Incendio, explica detalles y estadísticas de los accidentes ocurridos en los últimos años. A la derecha, el Ing. Mario T. Stolsa, Administrador de la Destilería, entrega su premio al agente Mateo Reynoso.



SEGURIDAD



En la Planta de Almacenaje Paraná, la Superioridad hizo entrega de premios a personal que tuvo destacada actuación en esa dependencia.



DESTILERIA LA PLATA: Arriba, de izquierda a derecha, hace uso de la palabra el Jefe de Seguridad e Incendio, Sr. Antonino Magro. El Administrador, Dr. Eduardo Monferini, entrega medalla de oro y diploma al Sr. Héctor Clauser.

MAR DEL PLATA: En la Planta de Almacenaje Local celebróse un acto en el que habló el Jefe de la Planta, Ing. Pierino Sabbadini, refiriéndose a la importancia de la seguridad industrial.





CAMPO DURAN: Arriba, de izquierda a derecha, el Jefe de la Destilería entrega una mención al agente Huanca; hace uso de la palabra el citado funcionario, Ing. Arriola; el agente Belbruno recibe su distinción.

PLAZA HUINCUL: El Jefe de Seguridad Industrial zonal, don Abel Gelós, pronuncia su discurso con motivo de la celebración del Día de la Seguridad.

Dos vistas de la concurrencia a los actos celebratorios del Día de la Seguridad en el Yacimiento de Comodoro Rivadavia.





NUEVO SUBADMINISTRADOR

del señor Administrador General, altos funcionarios de la Secretaría de Estado de Energía, como así también de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

El ingeniero Thibaud, se refirió a los alcances de la medida dispuesta por el P. Ejecutivo, relacionada con la nueva estructura orgánica de la Empresa y a la personalidad del ingeniero Lanfranconi, cuya actuación mereció párrafos destacados.

Por nuestra parte, señalemos que el ingeniero Julio César Lanfranconi, nació en Mar del Plata en 1913. Egresó de la Universidad Nacional de Buenos Aires con el título de ingeniero industrial y durante el período 1940-42, realizó estudios de perfeccionamiento técnico y de organización de empresas en los EE. UU.

En 1956 realiza un nuevo viaje de estudios por Gran Bretaña, Francia, Alemania, Holanda, Bélgica, Italia y los EE. UU. y con anterioridad desarrolla su activi-

dad —1937-1966— en empresas privadas.

El nuevo subadministrador, ingeniero Lanfranconi, ha dictado cursos de organización de empresa, y a partir de 1966 se desempeñó como Asesor del Administrador General de YPF, teniendo desde 1967, además, la responsabilidad del Sistema Cómputo Datos.

Ha sido presidente del Consejo Profesional de Ingeniería Industrial, del Centro Argentino de Ingenieros y de la Unión Argentina de Asociaciones de Ingenieros. Asimismo, fue Secretario del Primer Congreso Panamericano sobre Enseñanza de la Ingeniería, vocal del Instituto de Materiales y su Aplicación (Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la Nación), miembro de la Sociedad Científica Argentina, Secretario de Obras Públicas de la Municipalidad de Lanús y Director de Arquitectura y Urbanismo de la Municipalidad de San Pedro (Buenos Aires).

En una sencilla ceremonia llevada a cabo en el despacho de nuestro Administrador General Ing. Daniel A. Brunella, el Secretario de Energía, Ing. Juan Pedro Thibaud, puso en posesión de sus nuevas funciones al Ing. Julio César Lanfranconi, designado Subadministrador General de la Empresa, de acuerdo con la nueva estructura orgánica de YPF dispuesta recientemente por decreto del P. E. nº 959/70.

El acto contó con la presencia

SUMANDO ESFUERZOS

A nuestras filas se incorpora un soldado correntino. De la muy hermosa Bella Vista, en la histórica provincia de Corrientes, nos llega la información de que don Juan Andrés Torres, ha instalado una coqueta y muy bien equipada estación de servicio que luce nuestros colores.

Al saludar su ingreso a este ejército de trabajo y

progreso que formamos en YPF, ofrecemos las presentes secuencias gráficas, en una de las cuales, se observa al propietario y al Jefe de la Divisional Resistencia, señor Gallo, mientras suscriben en acta respectiva; en la otra una panorámica de la nueva Estación de Servicio.



CORDIAL DESPEDIDA A DOS AGENTES



Cena de despedida al señor Claudio M. Sacerdote, con motivo de su jubilación.

Con motivo de haberse acogido a los beneficios de una bien merecida jubilación fue agasajado el señor Claudio M. Sacerdote. El ágape se hizo extensivo a don Mariano Moreno, quien también pasa a integrar las filas de la población pasiva del país.

Gerencia Comercial y un grupo de amigos de distintos sectores organizaron el acto que se llevó a cabo en un restaurante céntrico, traducido en una bien servida mesa a cuyo alrededor se agruparon el Gerente Comercial, ingeniero Fernando Rada; el Gerente de Personal, señor Roberto Argüelles; el representante de YPF ante el ACA e integrante de los Comités de Navegación y Asesor de Relaciones Públicas, doctor Domingo Coco; el Jefe de Ventas, señor Renato Gogni; el señor Oscar Pilotto, de ese departamento; el señor Héctor Castañón Tessey, Jefe de Servicio de Gcia. Comercial, y otras personas —ya jubiladas— que ocuparon distintos cargos en nuestra Casa, entre los que pudimos anotar a los señores José M. Morandi, Juan Luraschi, Raúl Ferro, Natalio Schamis y Felipe Pera.

Finalizada la lectura de los telegramas de adhesión, y ya en los postres, usó de la palabra el señor Oscar Pilotto, quien elocuentemente se refirió a la proficia trayectoria del señor Sacerdote, destacando la dedicación puesta al servicio de su actividad dentro de nuestra Empresa a través de más de 40 años de servicios, para lo cual hizo gala de un destacable gracejo y oportunos conceptos. Al propio tiempo el citado funcionario hizo entrega al homenajeado de un pergamino y una medalla recordatoria, quien al agradecer el gesto, no pudo ocultar su emoción.

A este acto no pudo asistir el señor Mariano Moreno, a quien también estaba dirigido el homenaje; pero nuestra Revista no puede dejar de destacar el hecho que reunió a tantos amigos, pues se trata de la reiteración de aplausos para aquellos que acreditaron sobrados merecimientos

a su paso por nuestra Casa, como ocurre con los señores Claudio M. Sacerdote y Mariano Moreno en la oportunidad y cuya trayectoria en las filas ypefanas destacamos en esta misma página en lugar aparte.

TRAYECTORIA DENTRO DE LA EMPRESA DEL SR. CLAUDIO M. SACERDOTE

Ingresó el 1º de mayo de 1929 en la Contaduría General; de ahí pasó a cumplir la función de Tesorero en el Yacimiento Plaza Huincul a partir del 3/9/31. Luego volvió a la —en ese entonces— Dirección General para desempeñarse como Cajero de la Tesorería General desde el 31/5/37 hasta el 4/3/40 en que retornó para actuar nuevamente en la Contaduría General en carácter de Jefe de Sección hasta el 31/3/47. A partir de esa fecha fue trasladado a la Divisional Mar del Plata donde transcurrió la mayor parte de su meritaria carrera y en cuya ocasión, de la parte contable, donde había actuado hasta ese instante ininterrumpidamente, pasó a desempeñarse en la faz comercial llegando a cubrir los cargos de Jefe de Ventas, 2º Jefe de la Divisional, hasta quedar a cargo de la Jefatura de dicha dependencia.

El 6 de abril es llamado por la —en esa ocasión— Gerencia de Promoción y Ventas para cubrir el cargo de 2º Jefe de Normas de Ventas, donde como tal actúa hasta el 30/7/68 en que por jubilación del titular de dicho organismo, señor Natalio Schamis, tiene la responsabilidad de asumir interinamente el cargo de Jefe en el que es designado en forma definitiva el 1/12/68, y se desempeña en él hasta el 31/12/69, fecha en que culmina su actuación en YPF y se produce su retiro para acogerse a los beneficios de la jubilación ordinaria.

TRAYECTORIA DEL SR. MARIANO MORENO DENTRO DE LA EMPRESA

Ingresó el 22 de abril de 1938 a la Planta de Almacenaje Dársena Sud desempeñándose como personal jornalizado.

El 12 de julio de 1938 pasó en carácter de adscripto al Departamento de Ventas, División Asfaltos y Combustibles Pesados para hacerse cargo del Equipo Distribuidor de Asfaltos propiedad de la Empresa, el que a los efectos de promover ventas de los materiales bituminosos era alquilado a entes y contratistas viales.

El 24 de agosto del mismo año pasó a revistar como conductor mensualizado con categoría de Ayudante 1º y a depender de la Dirección Gral.

En el año 1940 fue ascendido a ayudante Principal y el 31 de octubre del mismo año fue confirmado como Encargado del Equipo Distribuidor de Asfaltos.

El 29 de mayo de 1941 es ascendido a Ayudante Mayor y el 1º de junio de 1962 por resolución de la Gerencia Comercial se lo promovió a la categoría 13 con el cargo de Administrativo Encargado Especial Principal.

El 8 de marzo de 1965, con efecto al 1º de enero del mismo año, es promovido a Inspector Técnico de Asfalto con categoría 16, desempeñándose en dicho cargo hasta el 31 de diciembre de 1969, fecha en que da término a su actuación en la Empresa para acogerse a los beneficios de la jubilación.

Es interesante destacar que el señor MARIANO MORENO durante su trayectoria en la Empresa demostró un encomiable afán de superación, tal es así que en el año 1963 concurre a una Universidad Popular de la Boca asistiendo a un curso sobre capacitación de ventas, obteniendo un tercer premio y mención especial por las calificaciones obtenidas.

IMPORTANTE CONVENIO CONCRETARON YPF Y LA DIRECCION DE VIALIDAD DE LA PROVINCIA DE SANTA FE

Entre el administrador general de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, ingeniero Daniel Alberto Bruneilla, y el administrador general de Vialidad de Santa Fe, ingeniero Augusto E. Rodríguez, se ha suscripto un contrato, por el cual, y de acuerdo a las bases y anteproyecto confeccionado por esa Dirección de Vialidad, se otorgará a YPF la construcción de las obras necesarias para el funcionamiento y explotación de las áreas de servicio emplazadas en la autopista Santa Fe-Rosario.

Hasta aquí la noticia escueta de algo que tiene mucha mayor trascendencia de lo que pueda surgir de la sola enunciación de este convenio.

Nuestra empresa habrá de encargarse del proyecto definitivo de las obras, su mantenimiento en adecuadas condiciones durante el período en vigencia de la concesión —que durará 20 años— y el servicio de explotación durante todo ese período, a cuyo término YPF se compromete a entregar la obra en perfectas condiciones.

Divididas en tres grupos, las obras comprenden para el grupo "A" dos áreas de servicio, una en Santo Tomé, sección I, Km. 2, y la segunda en Arroyo Monje, sección II, Km. 59; el grupo "B" con área de servicio en Arroyo Colastiné, sección I, Km. 45, y Capitán Bermúdez, sección II, Km. 6; finalmente el grupo "C" con área de servicio en La Ribera, sección II, Km. 28, lo que permitirá ofrecer al automovilista o viandante un servicio de extraordinaria eficiencia y oportunidad toda vez que las obras a llevarse a cabo no sólo contemplarán el mero oportu-

nismo de la operación comercial de la venta de nuestros productos, sino que ofrecerá la presencia de una bien dotada sala de primeros auxilios, baños, edificio para mecánica ligera, gomería, bar, etc., etc., amén de la parquización, caminos de acceso y otros detalles que darán a cada una de estas áreas de servicio la imagen de verdadero oasis automovilístico —si es que cabe la expresión— pero a la que indudablemente debemos aditar la premisa, aquella que reiteramos siempre: donde interviene YPF interviene y llega el progreso. La autopista Santa Fe-Rosario, obra de perfiles progresistas, contará con el auxiliar magnífico que significa la concretación de estas "áreas de servicio" que erigirá nuestra casa, como dotar a la ruta de los más modernos elementos para asegurar a quien por ella transite un viaje seguro y con el auxilio a mano en cualquier momento.

De acuerdo a lo convenido, se estableció como plazo máximo para la entrega de estas obras el de 10 meses calendarios; a partir de la firma del acuerdo, y durante el permiso de concesión, nuestra empresa tendrá la exclusividad publicitaria en relación a la producción y comercialización de los derivados del petróleo.

Reiteramos entonces lo expuesto. El presente convenio dotará a una importante ruta —esfuerzo de argentinos— de otro motivo más para que el país se sienta orgulloso de sus obras viales que ofrecerán como en este caso, un servicio integral para quienes las transitan.



ECOS DE LA CELEBRACION DEL DIA DEL PETROLEO

En la lejana localidad de Comandante Piedrabuena, de la provincia de Santa Cruz, la Comisión Sismográfica N° 22, festejó también la tradicional recordación del descubrimiento del petróleo. La oportunidad fue propicia para la reunión de familias, que como en este caso, la lejanía impone la nostalgia,

sólo interrumpida por lo prosecución de la tarea. Entre los actos realizados se concretó la elección de la Reina del Petróleo, trono que ocupa Guillermina Jorgensen. Las notas gráficas muestran aspectos de esta celebración, cuyos ecos, nos complacemos en publicar.

ALGO QUE NOS ENORGULCE

En ocasión de los trágicos aluviones ocurridos en Mendoza, los diarios de aquella ciudad, dedicaron muchas de las columnas a destacar la eficiencia del sistema de defensa contra esos fenómenos, instalados por YPF en la Destilería Luján de Cuyo, sobre el río Mendoza. Y para abundar argumentos que ahora nos hacen sentir orgullosos, bien podemos transcribir las palabras del Inspector General de Obras de Agua y Energía, ingeniero Gustavo Adolfo Gordillo, que al destacar el comportamiento del sistema protector que hace muchos años construyeron nuestros técnicos. "Si las defensas no hubieran sido eficientes, en estos momentos Mendoza y el país estarían lamentando la pérdida irremesible de decenas de miles de millones de pesos invertidos en la planta de Destilación de YPF y la central termoeléctrica de Luján de Cuyo". Y agrega el funcionario: "el colector resistió el empuje de no menos de 300 m³ de agua y lodo durante el aluvión, circunstancia que posibilitó que la usina térmica en construcción no sufriera sus consecuencias.



HOMBRES HECHOS HORAS

SE PRESENTO EN COMODORO RIVADAVIA, EL CONJUNTO DE CAMARA "CAMERATA DE BARILOCHE"

Con el auspicio de nuestra Empresa y la municipalidad de esa ciudad, el Club Social "Ing. Luis A. Huergo" organizó la presentación de este conjunto de la Fundación Bariloche, que actúa bajo la conducción del maestro Alberto Lysi. La actuación del aplaudido conjunto orquestal se llevó a cabo en el Teatro Español, completamente colmado por una concurrencia que pudo gustar sus brillantes interpretaciones en un programa que incluyó obras de Alcorta, Esnaola, Alberdi, Lienas, Fray de Selma, Salaverde y Telemann en su primera parte y con páginas de Mozart y Locatelli en el final. Evidentemente que la presentación del Conjunto "Camerata de Bariloche" constituyó sin duda un nuevo aporte cultural de YPF en beneficio de la comunidad.

RESPUESTAS DE NUESTRO ADMINISTRADOR GRAL.

Publica el diario EL ANDINO, de la ciudad de Mendoza, un reportaje realizado al ingeniero Daniel A. Brunella. Nuestro administrador respondió a una serie de preguntas formuladas en torno a la actividad de nuestra Empresa y entre ellas, hubo amplias referencias a los trabajos de exploración programados para la provincia de San Juan. En la oportunidad

el ingeniero Brunella destaca que la Empresa no ha abandonado esos trabajos en la provincia "sarmientina" y que muy por el contrario serán intensificados pronto, con la presencia de un equipo DINOS EIS, actualmente en Mendoza. Finalmente hizo mención a la labor que realizan las compañías privadas destacadas en áreas sanjuaninas.



FUE RECORDADO EMILIO JUAN DIAZ

Al cumplirse el primer aniversario de su muerte, se llevó a cabo un homenaje en memoria del ex agente de la Gerencia de Suministros. Ante la tumba que guarda sus restos, compañeros y amigos, colocaron una ofrenda floral, para recordar con cariño, a quien en vida supo cosechar amigos y afectos por su inquestionable condición de funcionario probo y hombre cabal.

HOMBRES HECHOS HORAS

NUESTRA MEMORIA Y BALANCE

El Automóvil Club Argentino ha hecho llegar al titular de nuestra Casa, una conceptuosa nota con motivo de la publicación de la memoria y balance de la Empresa, señalando los "magníficos resultados de que dan cuenta". En otro de sus párrafos la nota señala: "Estamos seguros de que la verdadera importancia de los objetivos alcanzados por YPF, reside en el carácter que aquellos asumen como base fundamental para continuar el desarrollo de una obra de indudable trascendencia nacional".

DIA DE LA SEGURIDAD

Singular brillo adquirieron las ceremonias realizadas con este motivo en la Planta Barranqueras. Se distribuyeron premios en un acto que contó con la presencia del Jefe de la Divisional Resistencia, don Mario B. Gallo, el Jefe Administrativo Wenceslao Torales y personal superior del Cuerpo de Bomberos de la ciudad de Resistencia, amen de los agentes integrantes de la planta. El Jefe de la dependencia, D. Osvaldo Bussetti, destacó la significación de la fecha y felicitó al personal destacado. Por su parte el Encargado de Seguridad, destacó la importancia que tiene tanto para el personal como para la empresa, trabajar con el máximo de seguridad y resaltó la eficiente labor desplegada por los Bomberos de Resistencia, durante el incendio de una abastecedora en el aeropuerto local, agradeciendo su concurrencia al acto que se celebraba. Finalmente se distribuyeron los premios a los señores José Algre, Santos A. Espíndola, Vicente Craiyacich, Faustos Flores y Cándido Agraso.

En Campo Durán

A los actos llevados a cabo con este motivo, asistieron el Jefe de la Destilería, jefes de servicios, personal e invitados especiales. El Jefe de Seguridad Industrial dijo en la oportunidad: "la seguridad dentro de la Empresa lleva en sí encerrado un alto valor humano y reviste fundamental importancia para la marcha y salvaguardia de sus intereses, que por otra parte deben ser de interés de todos nosotros". Agregó: "De la forma que actúe cada uno, respetando y cumpliendo con todas las normas de seguridad vigentes, más aquellas que la inteligencia y el sentido común nos dicta, dependerá el éxito obtenido y podremos así arribar al final



con la íntima satisfacción que deja el deber y lo que es más importante habiendo conservado la integridad física de las instalaciones del patrimonio más caro y difícil de reemplazar, EL HOMBRE.

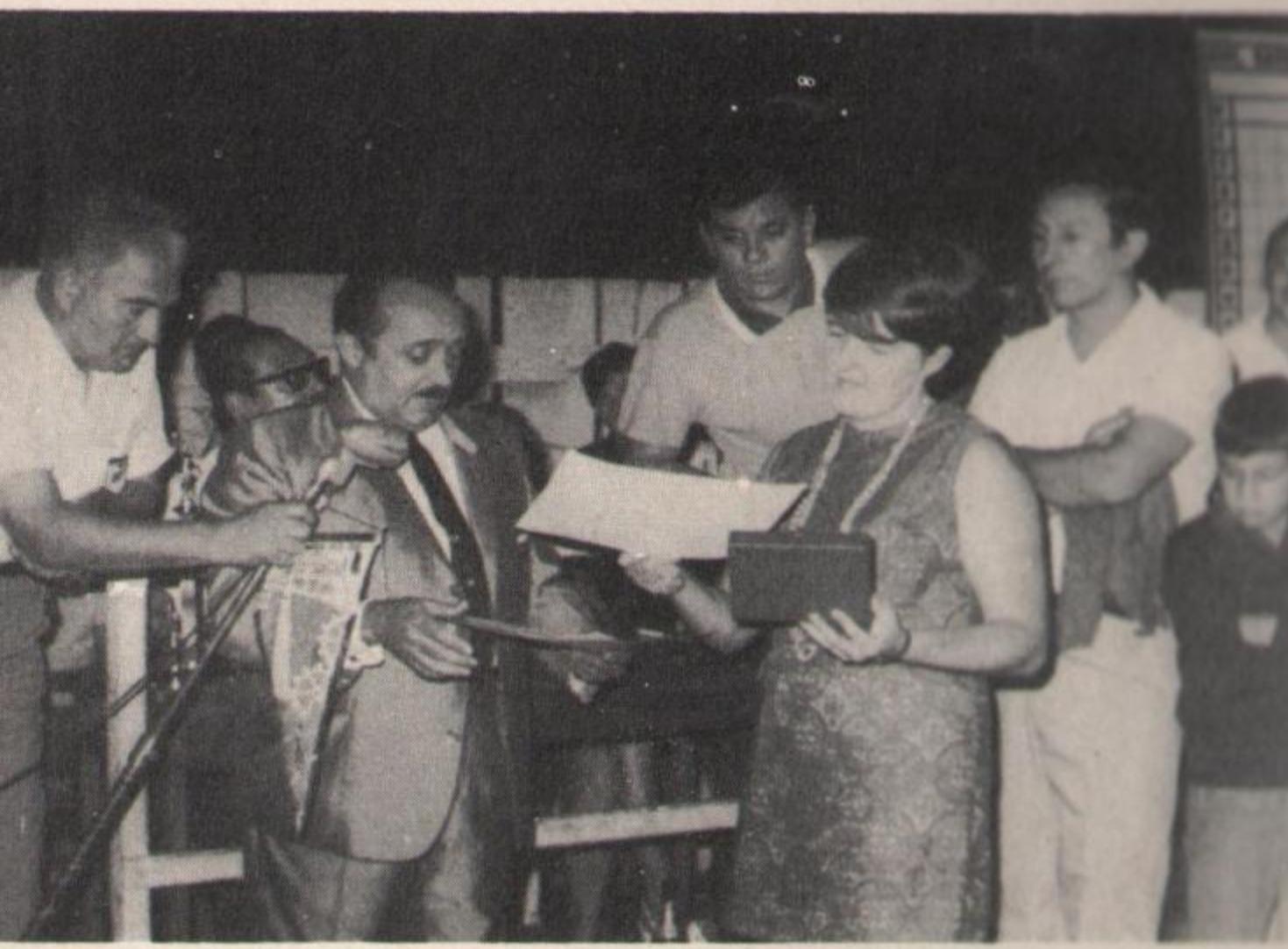
Posteriormente se llevó a cabo la entrega de Diplomas Estímulo, a cada uno de los agentes que se distinguieran por su acción en pro de la seguridad durante el año. Los distinguidos fueron éstos: Atanacio GUANCA, Juan BELBRUNO, Higinio RAMOS, Domingo SOTELO, Angel ESPECHE, Arturo SOSA, Leopoldo RODL, y Manuel ROJAS. Como colofón a los actos celebratorios, hizo uso de la palabra el ingeniero Hirnerio Tilio Arriola, titular de la Destilería, quien al destacar la importancia trascendental que reviste para la Empresa trabajar dentro de las medidas de seguridad que cada función en su desempeño debe observar. Quiero, expresó finalmente, aprovechar esta oportunidad para felicitar al personal de la Destilería, que actuó con decisión y arrojo para sofocar el incendio producido en el descargadero de petróleo en los depósitos de Aguaray.



JOSE MARIA BRENTANA

Así se denomina el nuevo barrio inaugurado en Cutralcó, con el conjunto de casas construidas por el gobierno de la provincia del Neuquén. La ocasión fue propicia para concretar un programa de actos que contó con la presencia del Ministro de Asuntos Sociales, doctor Alberto Del Vass, del secretario de Gobierno de la Municipalidad de Cutralcó, señor Ernesto Amstein, del representante de la Administración del Yacimiento Plaza Huincul, ingeniero Armando Paris, autoridades de la comisión vecinal del barrio, representantes de las fuerzas vivas de la población y numeroso público que se dio cita para celebrar el acontecimiento, que señala un nuevo hito de progreso en la pujante población neuquina.

Diversas obras fueron inauguradas en la oportunidad. Posta sanitaria, habilitación de la red del gas, rotonda y refugio para peatones y se procedió a la colocación de la piedra fundamental de la Sede Social.



ECOS DEL CONCURSO DE MONOGRAFIAS

En un acto llevado a cabo por nuestros agentes en Posadas, Sres. MANCOSA SRL, se procedió a entregar a las señoritas Nélida María Reckziegel, de la Escuela Normal Nº 2 de Monte Carlos (Misiones) de una Medalla de Oro y Diploma de Honor y Plaqueeta y Diploma de Honor para la escuela, obtenidos en nuestro concurso de Monografías "YPF en el panorama de la riqueza nacional".

El receso del período lectivo obligó a que el acto se concretara coincidentemente con una celebración deportiva llevada a cabo en la localidad de Puerto Rico, domicilio de la alumna premiada, que en definitiva sirvió también para realizar el acto en sí con la presencia de más de 1.500 asistentes, que aplaudieron a la señorita Reckziegel por los lauros obtenidos.

SE INAUGURO EN SALTA LA HOSTERIA SAN CARLOS

Al acto concurrió el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César Carman y el Jefe de nuestra Divisional don Antonio Fila-

retto. La nota gráfica destaca el momento en que se procede a la bendición de esas modernas y cómodas instalaciones.



HOMBRES

HECHOS

HORAS

SE CREARA UN COMPLEJO PETROQUIMICO

Yacimientos Petrolíferos Fiscales y Fabricaciones Militares presentaron en forma conjunta la garantía prevista por el Decreto 4271/69, para la creación de un complejo petroquímico. La citada garantía viene a afianzar los propósitos de la Sociedad Anónima del Estado, Petroquímica General Mosconi, que dedicará sus actividades a la producción de aromáticos derivados del petróleo. Signaron la referida garantía, nuestro administrador general Ingeniero Daniel A. Brunella y el titular de Fabricaciones Militares, general de División Oscar M. Chescotta.

POETAS PETROLEOS

INAUGURACION DE UN NUEVO BARRIO

Al filo del año nuevo
se inauguró un nuevo barrio
que por razones de horario
lo llamaron: "Barrio Nuevo".

Atraído por la orquesta
yo también me aproximé
y de pronto me encontré
en medio de una gran fiesta.

Explicaba el intendente
que se hacía en homenaje
a un heroico personaje
que salvó a mucha gente:
Su padrino fue el coraje
y lo amadrinó la suerte.

Pero yo me desprendía
en mi absurda fantasía
del discurso y su implicancia
porque sentí la fragancia
que al nuevo barrio inundaba
con la lira que pulsaba
una mano de mujer
transformando en su quehacer
al discurso en letanía
y al Barrio Nuevo... en poesía.

Dr. Héctor F. Murro.
Médico del Policlínico Capital Federal,
contesta a la Sra. A. A. de Barrionuevo

FELIZ CUMPLEAÑOS...

Mi estro poético quiere cantarte,
y todos los hados van a saludarte;
son tus quince años bella primavera
sueños que perduran celestial quimera;
cabecita mora tierna niña mía
el Señor bendiga por siempre tus días,
el céfiro entona, las ninfas te arrullan,
los trinos de pájaros a todos anuncian
que es día solemne, diciendo se inclinan
¡Feliz cumpleaños, María Cristina!

Francisco Caristo
Responsables - C. General

C O P L A S

Le di lo que yo tenía
guardado con doble llave.
(El dijo que me quería)
¿Dónde está? Nadie lo sabe.

Tuve una sola ambición:
amar fervorosamente.
Me quedé sin corazón,
condenada impenitente.

Fui muñeca. Mujer fuerte.
Y le recé al crucifijo.
Nada en mí es frío e inerte;
sueño en mi sueño, el del hijo.

Ambicioné reflexiva,
tras largas meditaciones,
ser una santa cautiva
con su incendio y emociones.

Era pura... Soy glacial,
contemplativa, arrogante.
Miro de lejos el mal
de este mundo agonizante.

¡Qué pena!, tan descreída
por los males temerarios,
jamás he de ser vencida
en duelos innecesarios.

Estoy junto a la impiedad,
combato lo negativo,
creo en la justa hermandad,
por eso me sobrevivo.

Tuve una estrella en la frente;
tuve osada fantasía;
tuve el rumor de la fuente,
tuve una gloria, que es mía.

Si yo supiera cantar
en estrofas inmortales,
elevaría el soñar
donde fluctúan mis males.

Me engañó mi candidez,
mi sinceridad enfermiza,
he llegado a la aridez,
soy una piedra caliza.

Esther Di Giuseppe Arana, empleada de Cantaduría de
Divisional Mendoza, de su libro "Cofre de Emociones" que
se editará próximamente.

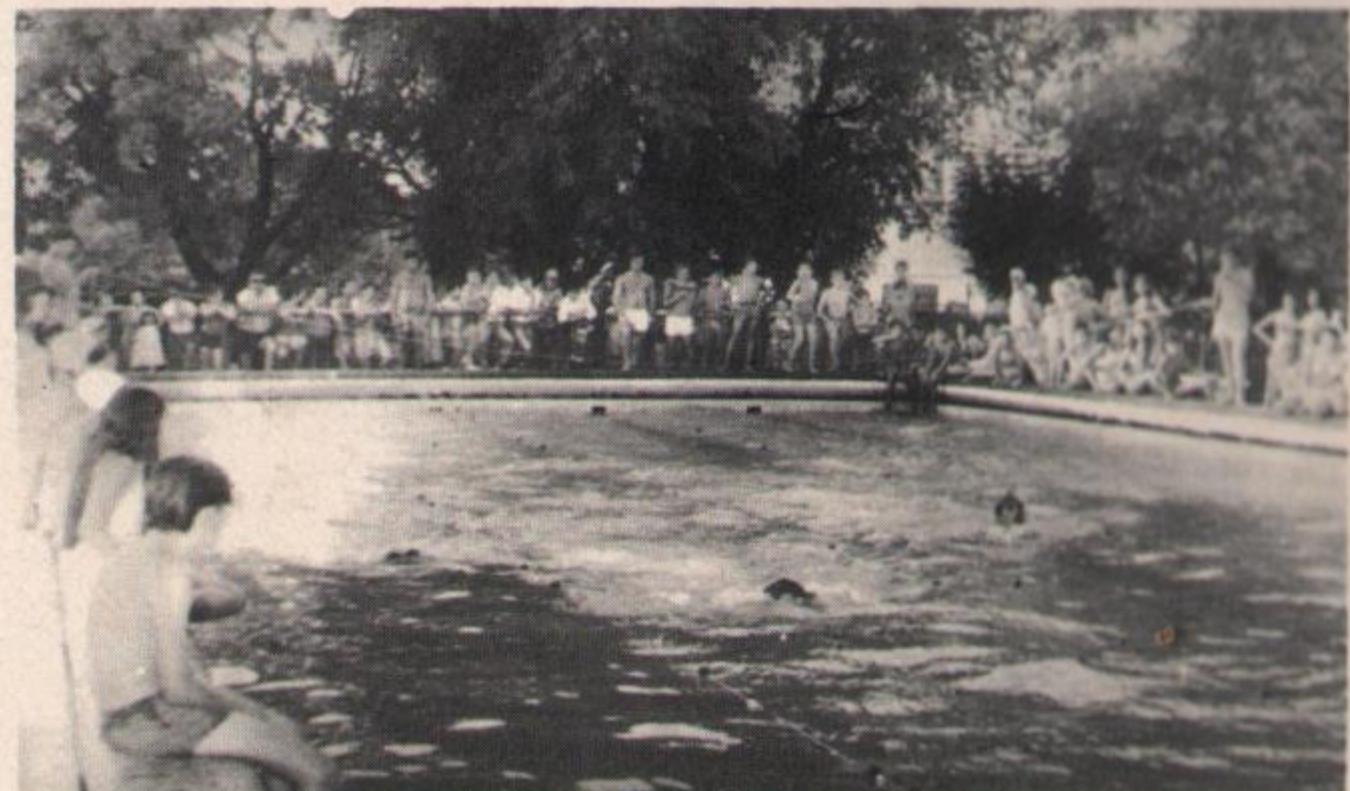


Representantes del equipo infantil y juvenil del Club YPF, de lucida intervención en pruebas que organizaran las instituciones locales y de Rosario.

Una de las pruebas en disputa con el Club Villa Garibaldi.

NATACION

Coronación de la Reina de la Pileta de Natación.

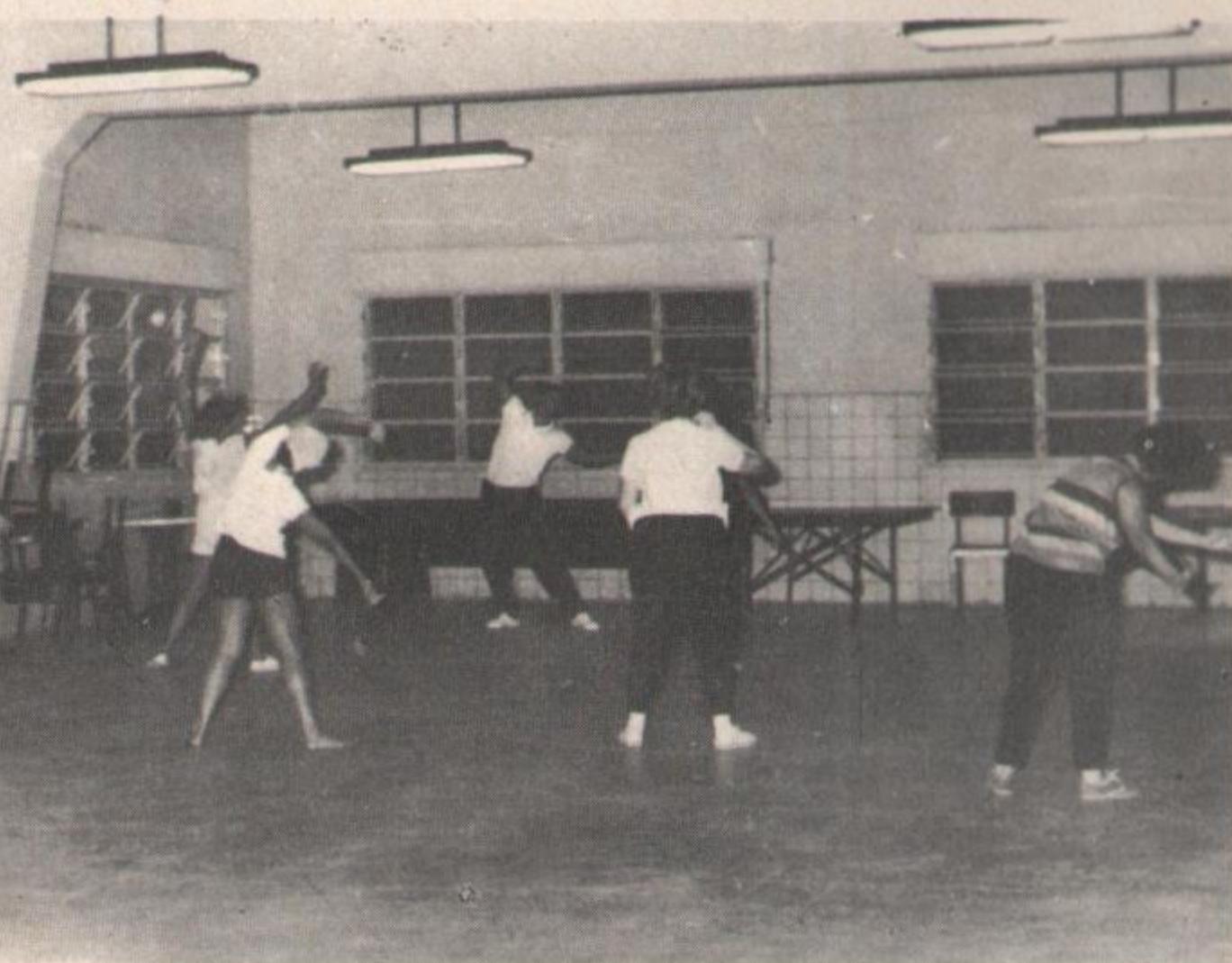


GIMNASIA PARA DAMAS

Clase de gimnasia para damas a cargo del profesor Miguel Mozzi.

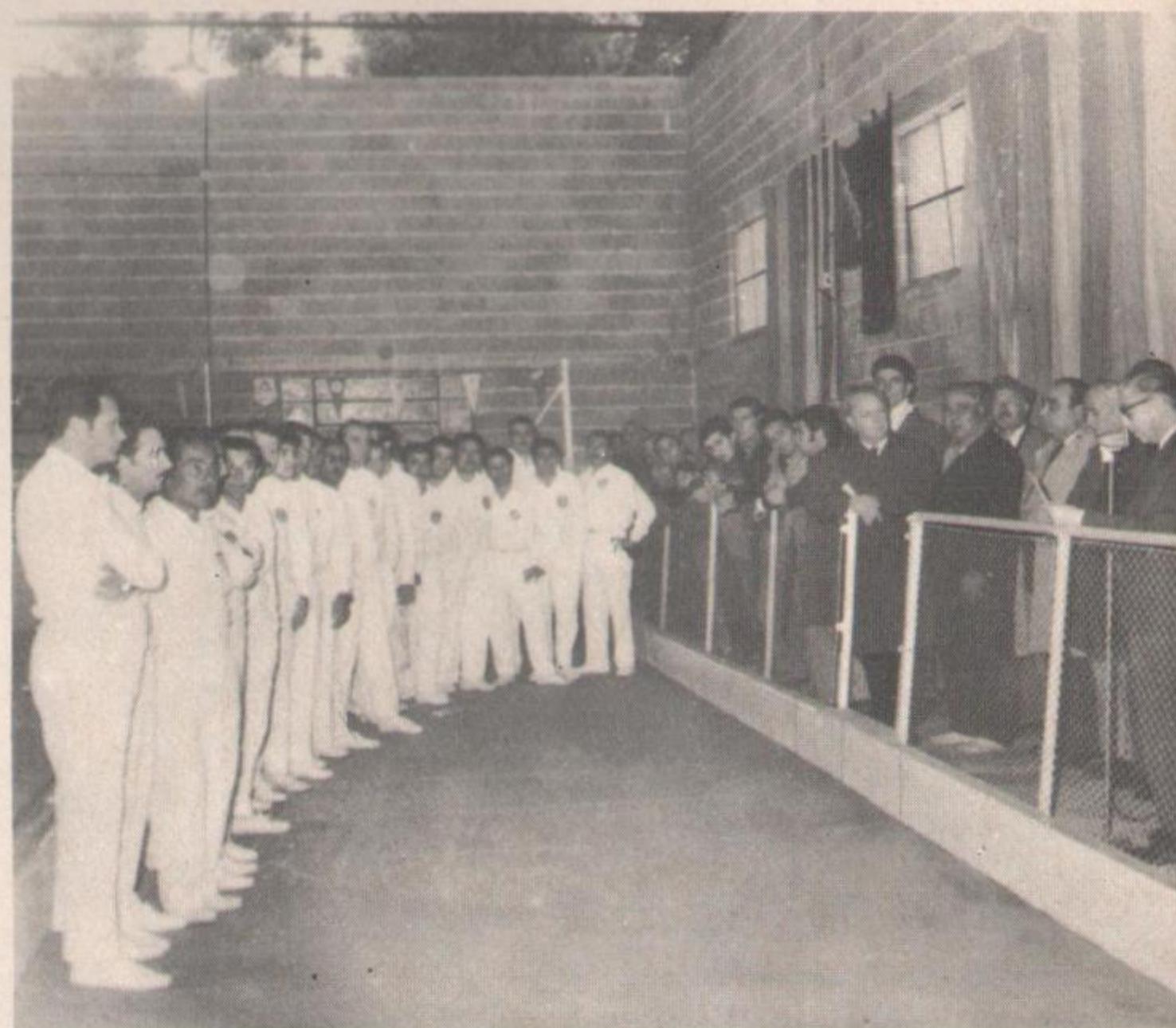
BOCHAS

El señor Presidente del Club, don José María Hurtado, inaugura las canchas de bochas.



DEPORTES

EL CLUB YPF SAN LORENZO NOS HACE LLEGAR MATERIAL FOTOGRÁFICO QUE EXPONE LA INTENSA LABOR QUE DESARROLLA Y QUE PRESENTAMOS A LA OPINIÓN DE NUESTROS LECTORES.

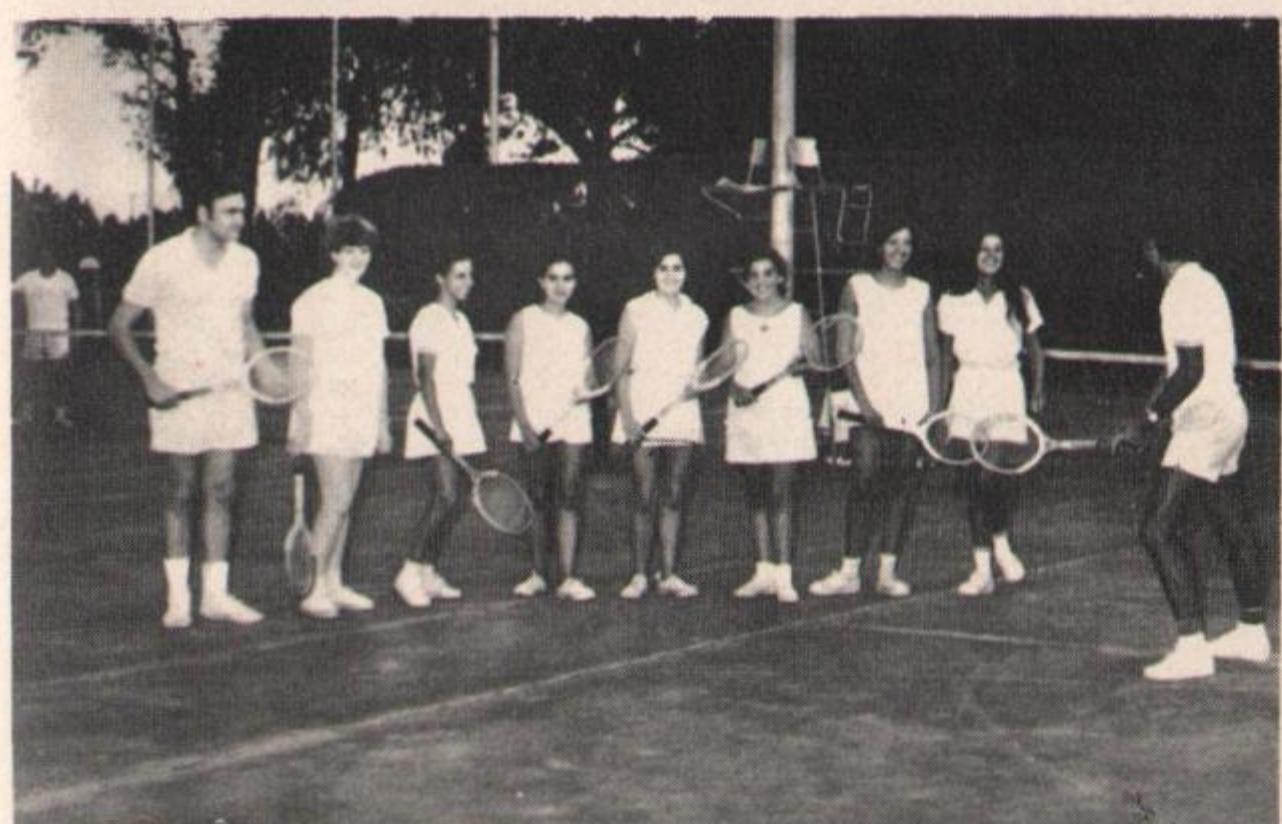




El baile de la coronación de la Reina del Petróleo.

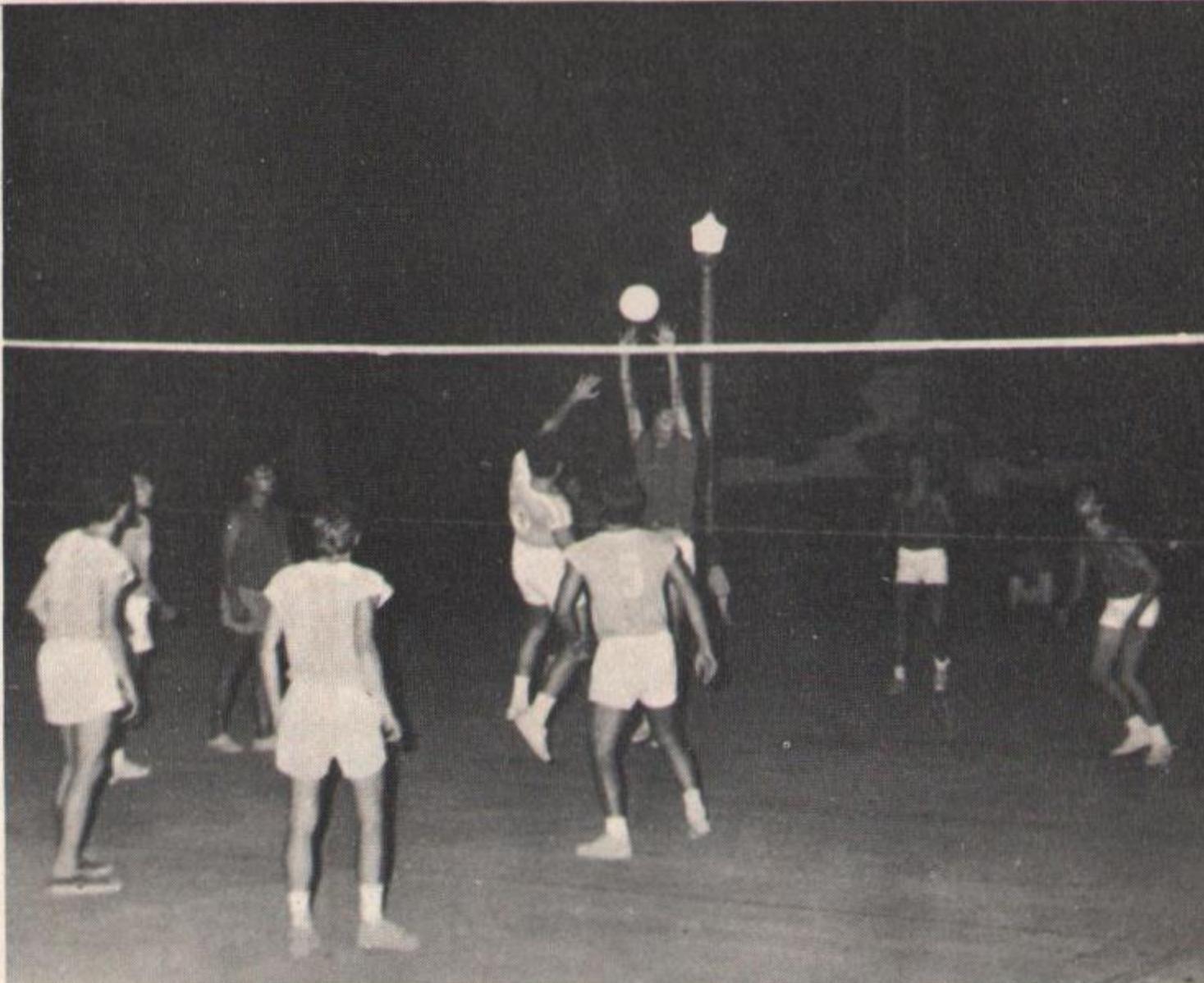
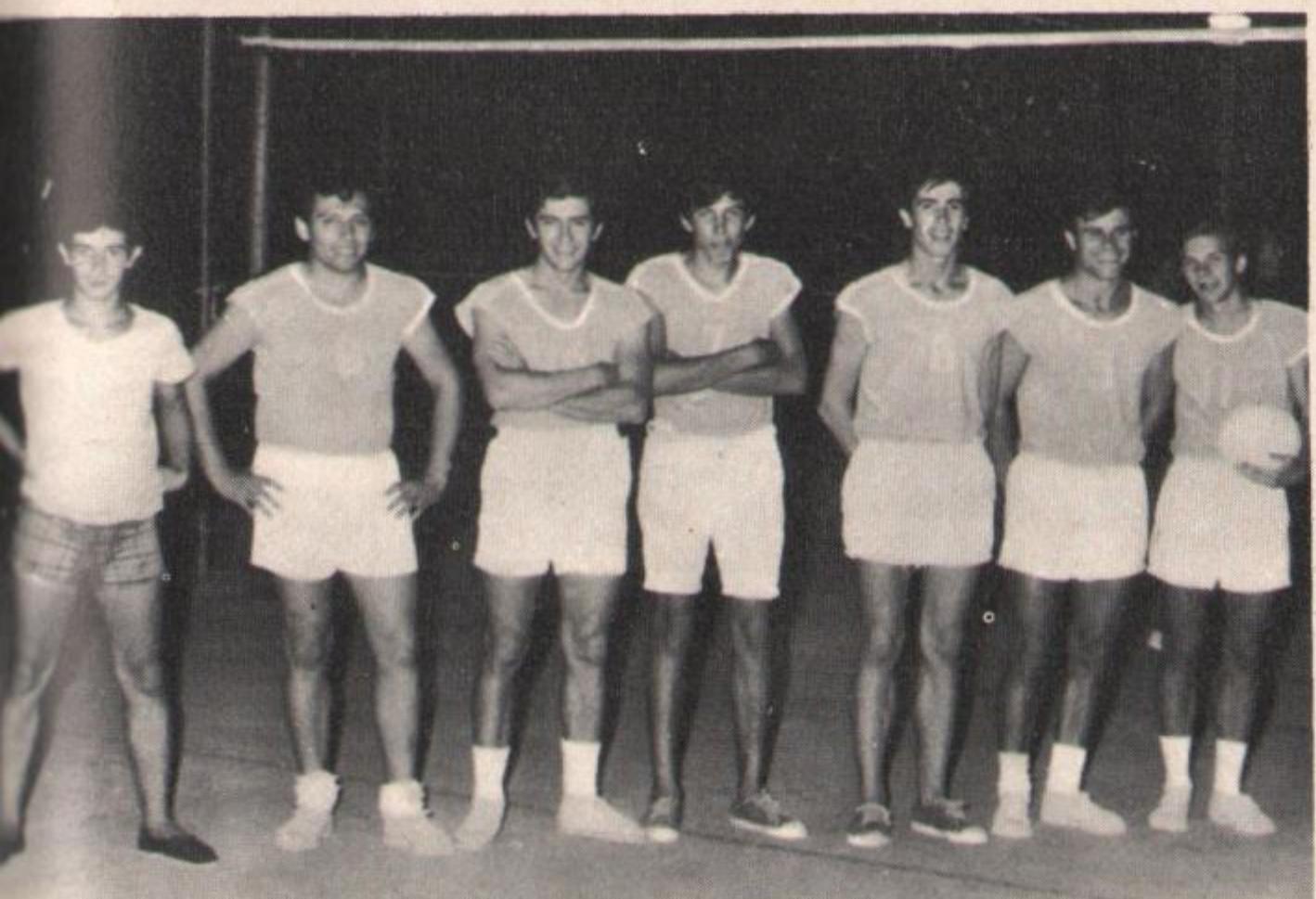
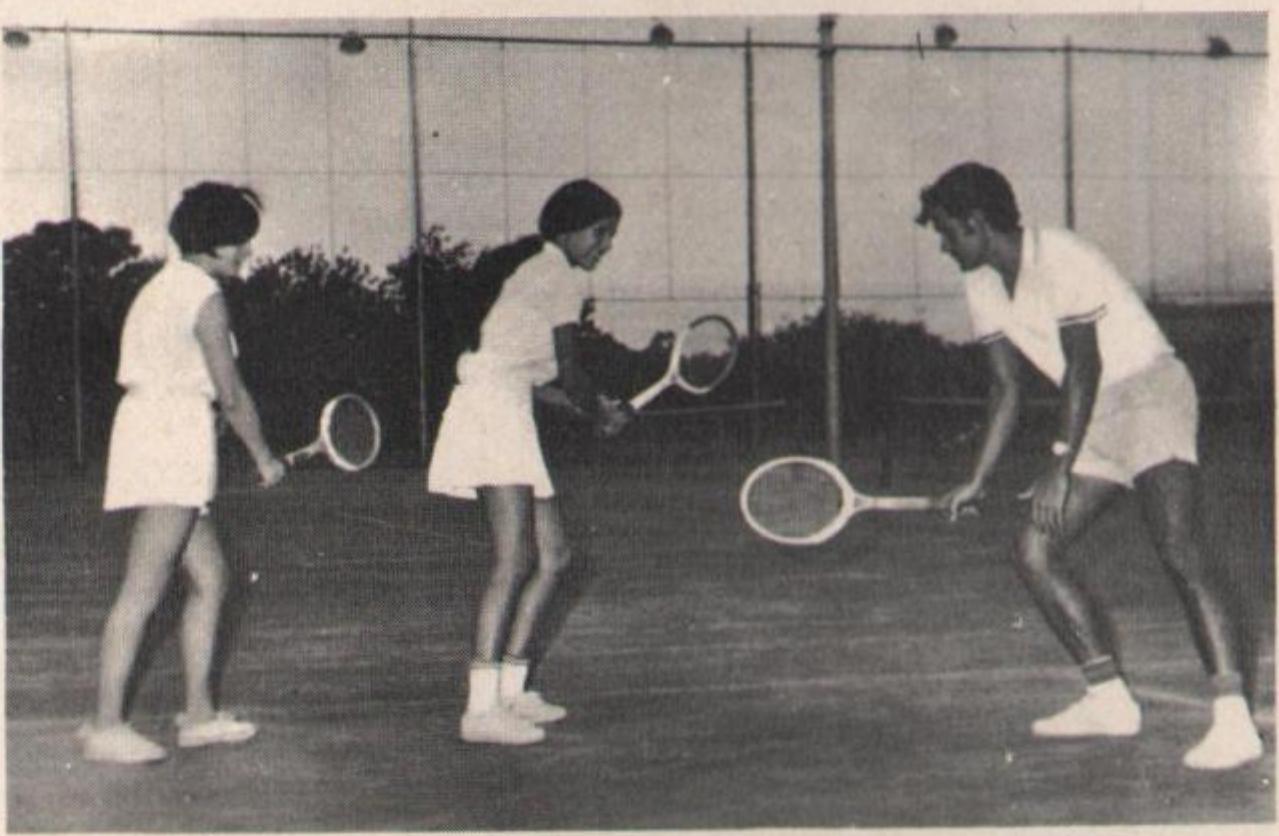
SOCIALES
Coronación de la Reina del Petróleo.

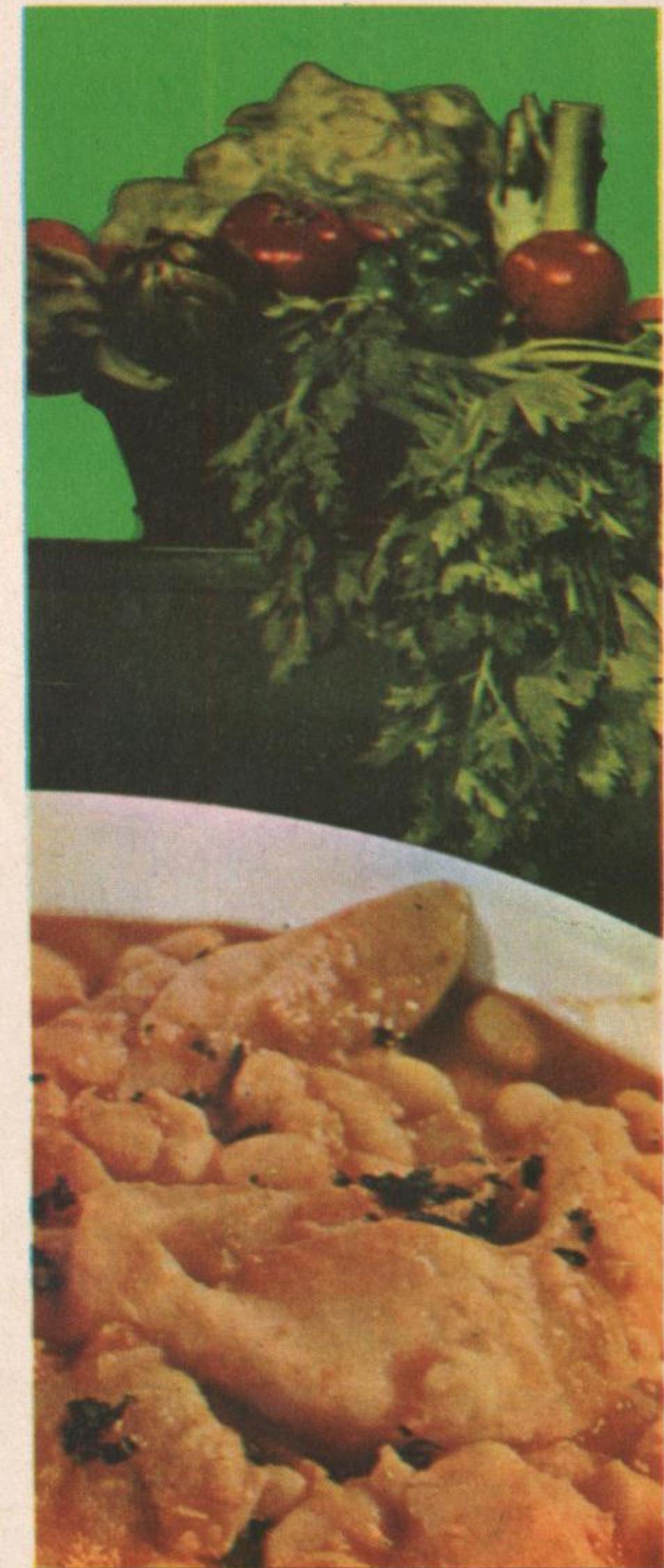
TENNIS
Clase de tennis a cargo de Luis Novor, número uno en el ranking de la provincia de Santa Fe (1969-1970).



VOLEYBOL
La Representación del Club YPF, de meritoria actuación en partidos con equipos locales.

Plena lucha deportiva entre Club YPF y Club Red Star de San Lorenzo.





MENU N° 1

Anchoa al horno (para 4 personas)

4 anchoas frescas - 1 limón - 1 cucharada de aceite - sal - pimienta y orégano.

Se limpian cuidadosamente las anchoas, sacando cabeza, vísceras y espinas; se condimentan con sal y pimienta. Se colocan en una fuente de horno, se le agrega el aceite, el jugo de limón y el orégano. Cocinar en horno moderado.

Riñones al vino blanco

2 riñones de ternera - 2 cebollas picadas - 1 taza de aceite - 3 cucharadas de vinagre - 1 vaso de vino blanco - sal y pimienta.

Se limpian los riñones sacándoles la tela que los cubre; se lavan, se cortan en trozos chicos y se escaldan con agua hirviendo. Dorarlos en aceite y agregarle la cebolla cortada en rebanadas, el vinagre, el vino blanco, sal y pimienta a gusto. Dejarlo cocinar a fuego lento de 20 a 25 minutos. Se sirve con una guarnición de papas o arroz blanco.

Gelatina de cerezas

400 grs. de cerezas maduras - 1 cucharadita de azúcar - 2 cucharadas de vino tinto - 1 limón - 1 sobre de gelatina en polvo.

Se lavan las cerezas, se le quitan los cabitos y se descarozan; se cocinan en un poco de agua, se pasan por tamiz y se recoge la pulpa y el jugo en una cacerola. Se agrega el vino y el azúcar y se hace hervir revolviendo continuamente durante 1 minuto. Se retira del fuego, se agrega el jugo de limón y la gelatina previamente disuelta en un poco de agua fría. Se coloca en un molde dejándolo entibiar, luego se coloca en la heladera durante 3 horas. Se desmolda y se adorna con cerezas frescas.

MENU N° 2

Espárragos con salsa verde

dera y dejándola hervir unos minutos; luego se añade el vinagre, la pimienta y la sal, se mezcla todo bien y se vierte sobre los espárragos..

Cazuela mendocina

½ kilo de carne magra - 1 cucharada de manteca - 1 cebolla - 1 limón - ½ taza de caldo - 2 papas - ½ kilo de zanahorias - 3 zapallitos - ½ kilo de zapallo - perejil.

Se pica el perejil con la cebolla; se calienta la manteca en una cacerola, se le añade el picadillo, se tapa el recipiente y se deja cocer a fuego lento unos minutos. Luego se le agrega la carne cortada en pequeños trozos, las papas, zanahorias, zapallitos y zapallo; se le añade el jugo del limón, el caldo, sal y pimienta a gusto y se cocina hasta que la carne y las verduras estén a punto.

Fruta fresca

MENU N° 3

Sopa campesina

1 cebolla - 4 tomates maduros - 2 zanahorias - 2 papas - 1 repollo chico - 150 grs. de porotos secos - 100 grs. de panceta - 1 cubito de caldo de carne - apio - albahaca - tomillo - pimienta y sal.

Se fríe la panceta picada con la cebolla, en dos cucharadas de aceite; cuando la cebolla esté dorada se agregan todas las verduras cortadas en trocitos y se deja hervir hasta que estén cocidas. Se le agregan los porotos escurridos y hervidos aparte; un poco de agua caliente en la cual se habrá disuelto el cubito de caldo, sal y pimienta a gusto y se deja hervir unos minutos. Se sirve sobre tostadas de pan.

Pescado al plato

4 rodajas de pez espada, dorado o atún - 80 grs. de manteca - 1 limón - 1 cebolla - 4 zanahorias - apio - 1 cucharada de harina - 200 grs. de crema de leche - pimienta en grano y molida - sal.

Se ponen las rodajas de pescado en una cacerola con agua fría, suficiente para cubrirlas; se le agregan las zanahorias, el apio, la cebolla y medio limón, unos granos de pimienta y sal. Se deja cocinar 5 minutos, luego se cuela y se guarda el caldo. Se colocan las rodajas de pescado en una fuente y se cubren con la siguiente salsa:

Salsa: Se derrite la manteca en una cacerolita, se le une la harina removiendo con una cuchara de madera para evitar que se agrume; se añade poco a poco el caldo del pescado y la crema de leche y se deja hervir 5 minutos. Puede gratinarse en horno caliente.

Flan de naranja

1 litro de leche - ½ litro de jugo de naranja - 130 grs. de fécula de maíz - 300 grs. de azúcar.

Mezclar todos los ingredientes y ponerlos a cocinar revolviendo continuamente; dejar hervir unos minutos hasta que se espese y luego volcar sobre un molde mojado con agua fría o en moldes individuales. Cuando esté frío desmoldar. Servir con guindas o frutillas.

**LA GRAN
AVVENTURA
ESTA EN
SU COCINA**

2 atados de espárragos - 50 grs. de espinacas - 1 cucharada de vinagre - 125 grs. de leche - 1 cucharadita de harina - 1 cucharadita de queso rallado - sal y pimienta.

Se raspan los espárragos, se cortan a una misma medida y se cocinan en agua con sal durante 12 minutos; se escurren y se acomodan en una fuente.

Salsa: Se cocinan las espinacas en agua con un poco de sal durante 3 minutos, se cuelan y exprimen bien, se les añade la leche y la harina revolviendo continuamente con una cuchara de ma-

SABIA

...en 1923 se pagaron por sueldos y jornales en Dirección General la suma de \$ 1.218.139,93 m/n.? El importe de sueldos estaba integrado de la siguiente manera: Dirección General: \$ 496.526,94; Depósito Dársena Sud: \$ 48.558,15; Oficina de Ventas Rosario: \$ 15.707; Oficina de Compras en Norteamérica: \$ 58.826,82 y en buques tanques: \$ 524.787,15 y los jornales por: Dársena Sud y Oficina de Ventas Rosario, con \$ 61.092,58 y \$ 12.641,20, respectivamente?

...Ese mismo año, el Balance de la Empresa, arrojó una utilidad neta de seis millones de pesos m/n. (\$ 6.000.000)?

...en 1925 la existencia de casas habitaciones para el personal del yacimiento Plaza Huincul estaba compuesta de:

33 casas para empleados casados con 99 habitaciones;

4 casas para empleados solteros con 13 habitaciones.
53 casas para obreros casados con 115 habitaciones y
5 casas para obreros solteros con 64 habitaciones y la población se calculaba en 1.200 personas?

...en el ejercicio del año 1927 se abonaron bonificaciones extraordinarias al personal de Dirección General y Dependencias "acordadas por iniciativas, colaboración y contracción al trabajo" por la suma de \$ 124.350,00 m/n., de acuerdo con el siguiente detalle: Dirección General (36 empleados): \$ 26.400,00; Destilería La Plata (19 empleados y 11 obreros): \$ 12.800,00 y \$ 1.600,00, respectivamente; Comodoro Rivadavia (68 empleados y 97 obreros): \$ 39.760,00 y 38.540,00 y Plaza Huincul (21 empleados y 5 obreros): \$ 4.500,00 y 750,00, respectivamente?

...en 1928 existían 1.252 surtidores distribuidos en todo el país para el expendio de nafta elaborada por Yacimientos Petrolíferos Fiscales?

...el pozo Nº 1 de Vespucio (Salta) entró en producción por urgencia el 11 de setiembre de 1928?

...el personal de la Dirección General, Administraciones y Dependencias, al 31 de diciembre de 1929, ascendía a 1.080 empleados y 5.254 obreros?

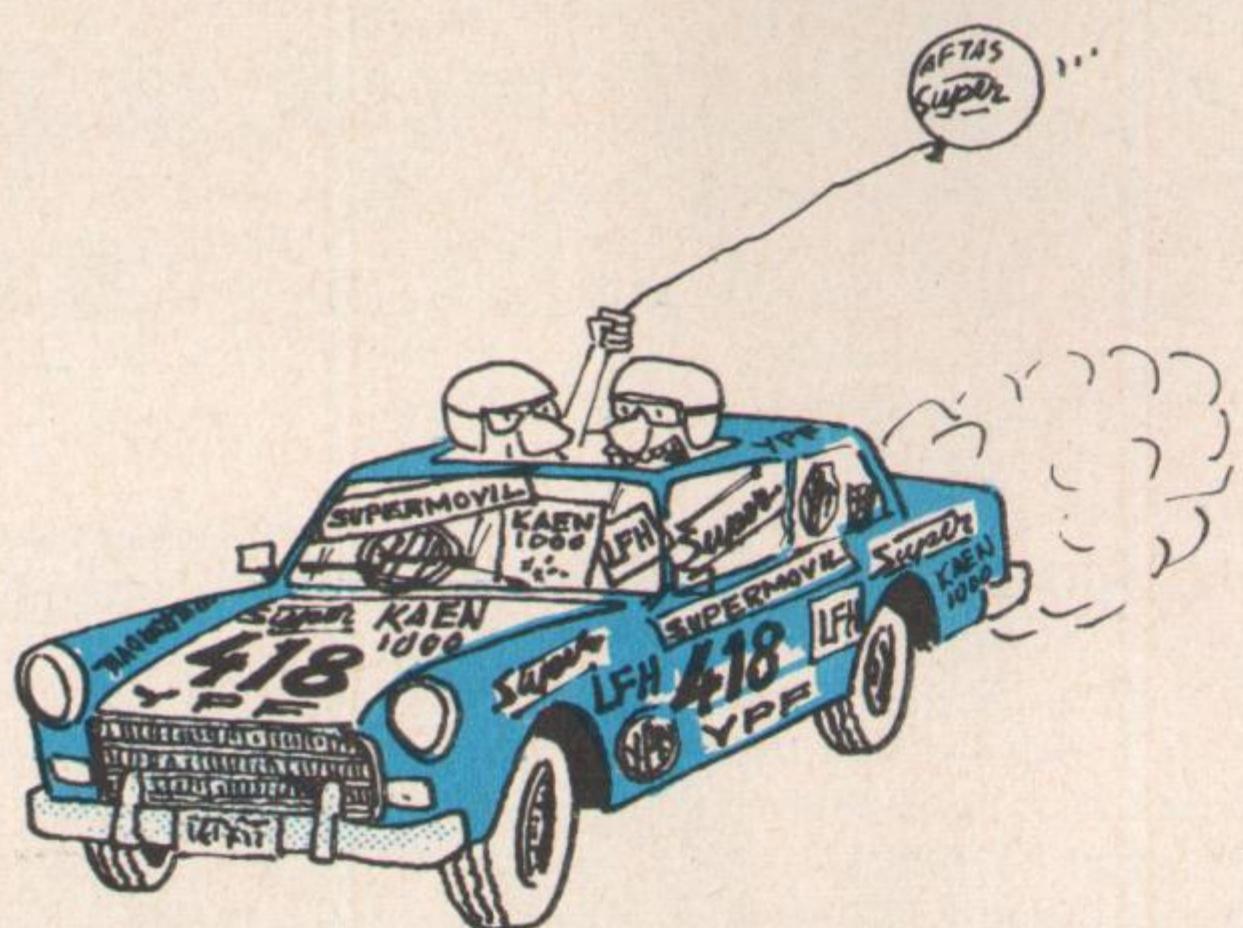
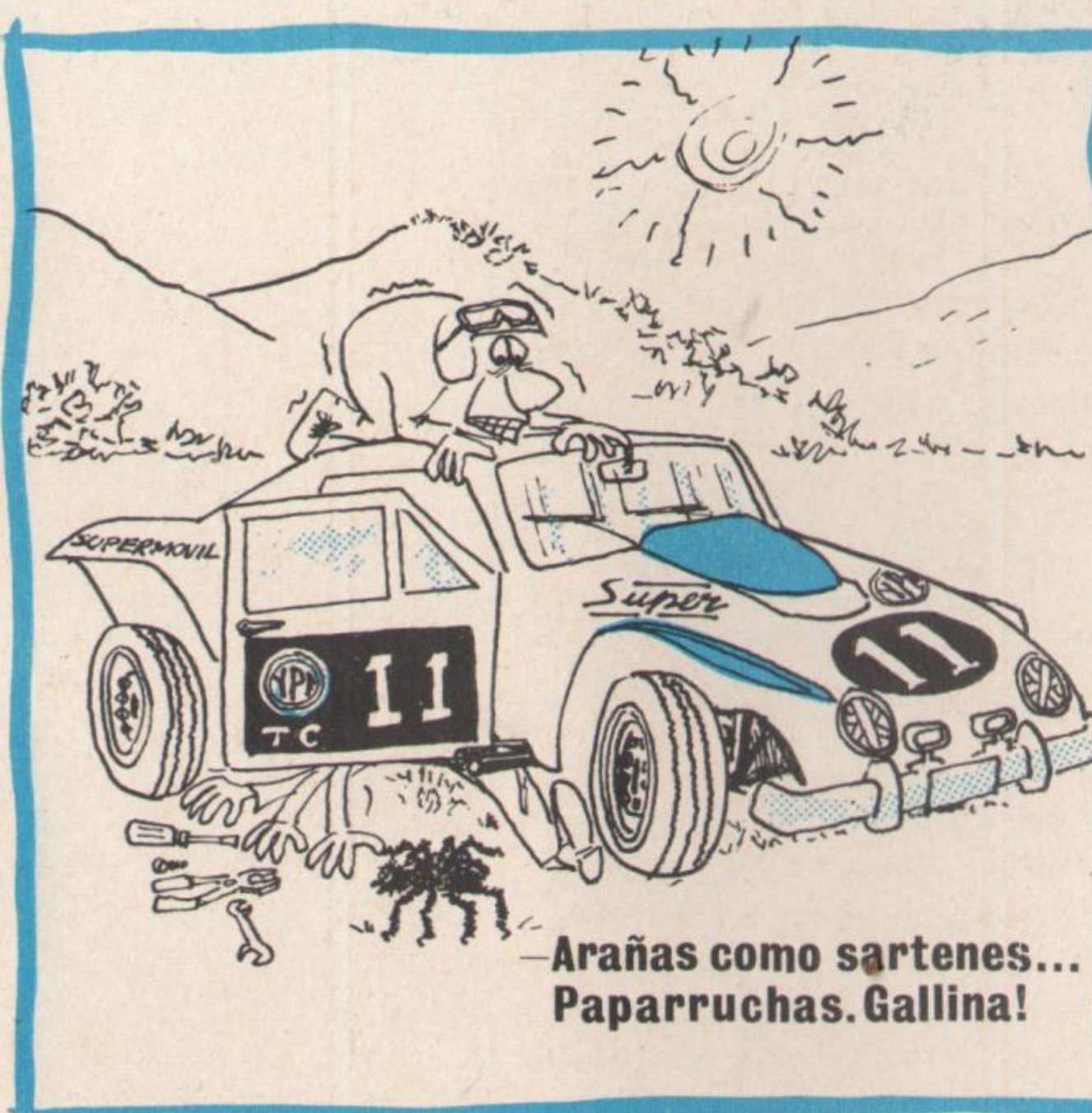
...la Exposición que organizara YPF en el año 1932, en la Sociedad Rural Argentina ubicada en Palermo, en conmemoración de los 25 años del descubrimiento del petróleo en Comodoro Rivadavia, constituyó, sin dudas, una demostración cabal del gran desarrollo alcanzado por la empresa petrolera fiscal? La firma de la Carta Orgánica de Yacimientos Petrolíferos Fiscales por parte del Poder Ejecutivo Nacional, fue la mejor prueba de los méritos alcanzados por la Empresa.

...los primeros argentinos en llamar la atención sobre la existencia de petróleo en Mendoza, en la zona del "Sosneado", Departamento de San Rafael y Malargüe fueron: el célebre perito Don F. P. Moreno, después de sus expediciones cordilleranas que inició en el año 1873 y los expedicionarios al desierto en el año 1879?

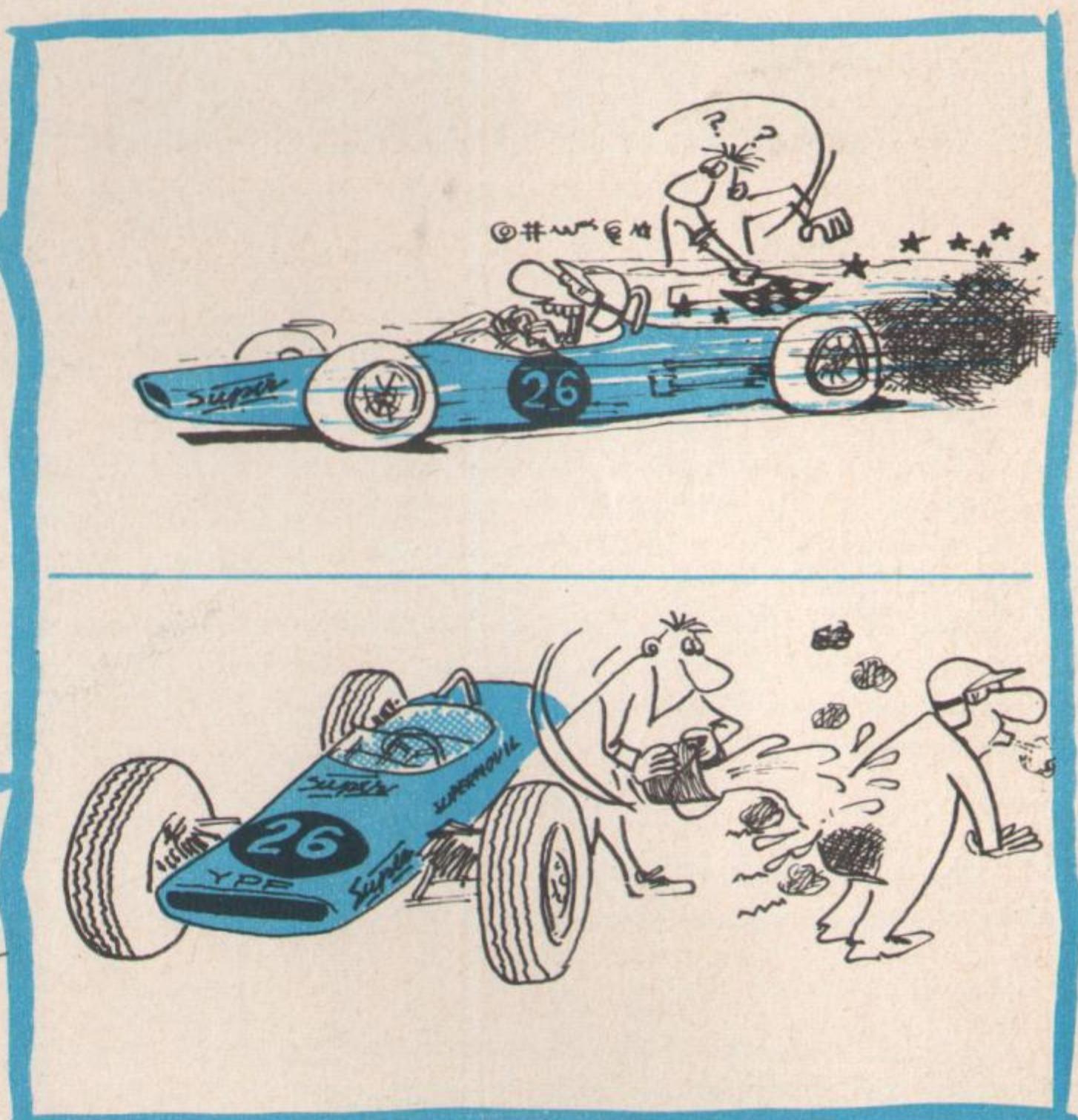
...Según cuenta un viejo poblador mendocino, el nombre de "Aguas del Corral", tiene su origen en que, próximo a él, existan hace muchos años enormes corrales donde paraban rodeo los hacendados que conducían sus tropillas hacia Chile. Para distinguir uno de esos corrales, donde se encerraba el ganado cabrío, se hacían siempre alusión a uno, a cuyo lado había un pozo de aguas de vertientes que mantenían en la superficie una capa de aceite oscura que no era otra cosa que petróleo: de ahí viene aquello de las "aguas del corral". Los paisanos mendocinos solían recoger el "betún", como le llamaban al petróleo y lo aplicaban en las mataduras del ganado caballar y mular?



QUE . . .



Ya fastidian con tanta propaganda...



—El choque no le hizo nada...
Fue el urso del otro auto!



FONDO DE AYUDA MEDICO SOCIAL

¿Sabe usted que el FAMS puede contribuir a solucionar situaciones no previstas en el Estatuto Asistencial de YPF?

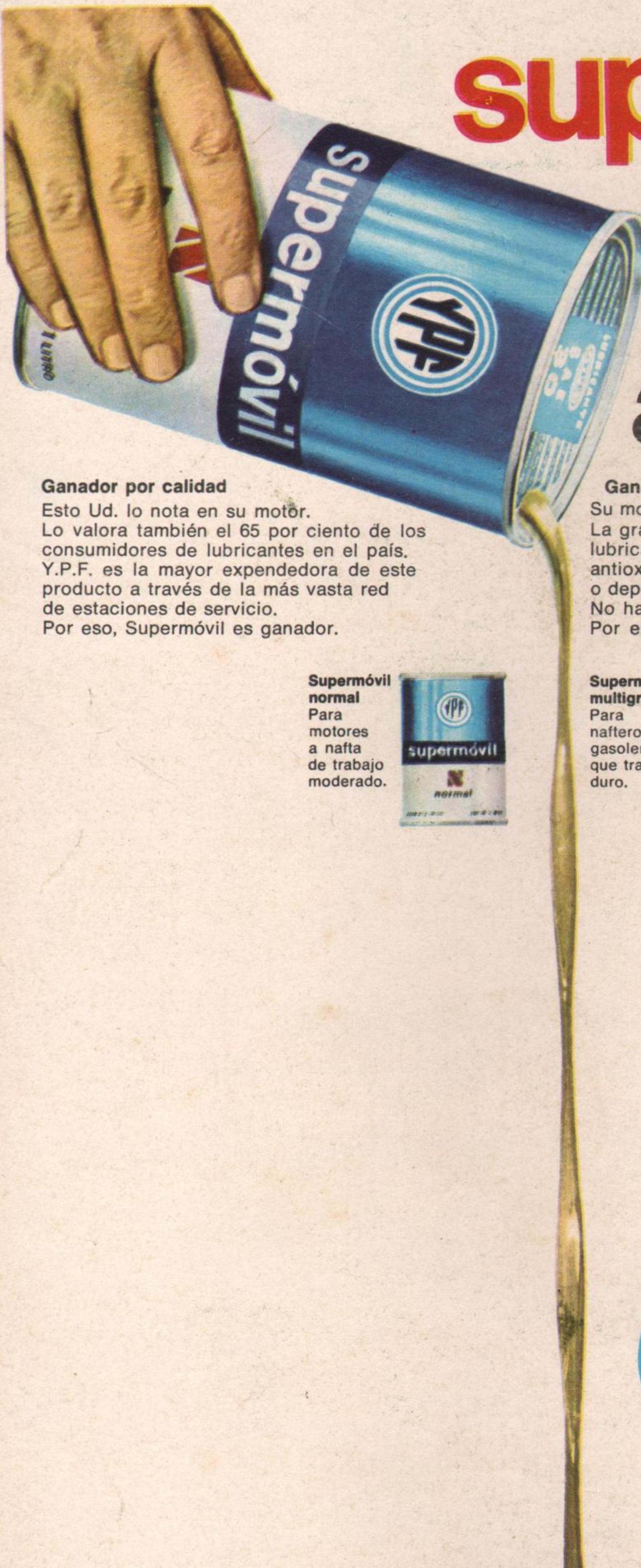
Requiera informes en:

**CAPITAL FEDERAL: Gerencia de Obra Social:
(AYUDA SOCIAL) – Sarmiento 778**

DEPENDENCIAS: Oficinas de Personal.

supermóvil

de ganador a ganador



Ganador por calidad

Esto Ud. lo nota en su motor. Lo valora también el 65 por ciento de los consumidores de lubricantes en el país. Y.P.F. es la mayor expendedora de este producto a través de la más vasta red de estaciones de servicio. Por eso, Supermóvil es ganador.

Supermóvil normal
Para motores a nafta de trabajo moderado.



Ganador por aguante

Su motor saca distancia y sigue ¡como si nada! La gran estabilidad de los aceites lubricantes es una garantía: los aditivos antioxidantes evitan la formación de barnices o depósitos nocivos. No hay descomposición. Por eso, Supermóvil es ganador.

Supermóvil multigrado
Para nafteros o gasoleros que trabajan duro.



HD Suplemento 1
Lubricante de acción reforzada.



es Ganador!